

**INSTITUTO CARO Y CUERVO
SEMINARIO ANDRÉS BELLO
MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA**

**EL KASTESAKRO, MOTIVACIÓN Y CREACIÓN LÉXICA EN EL
PUEBLO TAOJUDÍO DE VERDAD**

SANDRA GUERRERO CÉSPEDES

**BOGOTÁ, D.C.
2021**

**INSTITUTO CARO Y CUERVO
SEMINARIO ANDRÉS BELLO
MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA**

**EL KASTESAKRO, MOTIVACIÓN Y CREACIÓN LÉXICA EN EL
PUEBLO TAOJUDIO DE VERDAD**

SANDRA GUERRERO CÉSPEDES

Trabajo de grado presentado para optar al título de:

Magíster en Lingüística

Directora:

Doris Patricia Fagua Rincón

**Bogotá, D. C.
2021**

Agradezco muy especialmente a las personas que han hecho realidad este propósito. A mis hijas y mi esposo por la inspiración y al Pueblo Taojudío por su gran enseñanza.

A los profesores del Instituto Caro y Cuervo por compartir su apoyo y su experiencia, en especial a Doris, la mamá de Leticia, que siempre tuvo tiempo para mí.

Gracias a Dios y a la vida por un paso más.

	AUTORIZACIÓN DEL AUTOR PARA CONSULTA Y PUBLICACIÓN ELECTRÓNICA DEL TRABAJO DE GRADO	Código:
		Versión: 5.0
		Página 1 de 1
		Fecha:

BIBLIOTECA JOSÉ MANUEL RIVAS SACCONI

INFORMACION DEL TRABAJO DE GRADO

1. **TRABAJO DE GRADO REQUISITO PARA OPTAR AL TÍTULO DE:**
Magíster en Lingüística
2. **TÍTULO DEL TRABAJO DE GRADO:**
El kastesakro, motivación y creación léxica en el Pueblo Tajojudío de Verdad.

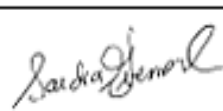
3. SI AUTORIZO NO AUTORIZO

A la biblioteca José Manuel Rivas Sacconi del Instituto Caro y Cuervo para que con fines académicos:

- Ponga el contenido de este trabajo a disposición de los usuarios en la biblioteca digital Palabra, así como en redes de información del país y del exterior, con las cuales tenga convenio la Facultad Seminario Andrés Bello y el Instituto Caro y Cuervo.
- Permita la consulta a los usuarios interesados en el contenido de este trabajo, para usos de finalidad académica, ya sea formato impreso, CD-ROM o digital desde Internet.
- Socialice la producción intelectual de los egresados de las Maestrías del Instituto Caro y Cuervo con la comunidad académica en general.
- Todos los usos, que tengan finalidad académica; de manera especial la divulgación a través de redes de información académica.

De conformidad con lo establecido en el artículo 30 de la Ley 23 de 1982 y el artículo 11 de la Decisión Andina 351 de 1993, "Los derechos morales sobre el trabajo son propiedad de los autores", los cuales son irrenunciables, imprescriptibles, inembargables e inalienables. Atendiendo lo anterior, siempre que se consulte la obra, mediante cita bibliográfica se debe dar crédito al trabajo y a su autor.

IDENTIFICACION DEL AUTOR

Nombre completo: Sandra Guerrero Céspedes	Documento de Identidad: 52165782
Firma: 	

DESCRIPCIÓN TRABAJO DE GRADO

AUTOR

Apellidos	Nombres
Guerrero Céspedes	Sandra

DIRECTOR (ES)

Apellidos	Nombres
Fagua Rincón	Doris Patricia

TRABAJO PARA OPTAR POR EL TÍTULO DE: Magíster en Lingüística

TÍTULO DEL TRABAJO DE GRADO: El Kastesakro, motivación y creación léxica en el Pueblo Taojudío de Verdad.

NOMBRE DEL PROGRAMA ACADÉMICO: Maestría en Lingüística.

CIUDAD: Bogotá. AÑO DE PRESENTACIÓN DEL TRABAJO: 2021

NÚMERO DE PÁGINAS: 162

TIPO DE ILUSTRACIONES: Ilustraciones ___ Mapas ___ Retratos ___ Tablas, gráficos y diagramas X Planos ___ Láminas ___ Fotografías ___

MATERIAL ANEXO (Vídeo, audio, multimedia): N/A

Duración del audiovisual: _____ Minutos.

Otro. ¿Cuál? _____

Sistema: Americano NTSC _____ Europeo PAL _____ SECAM _____

Número de archivos dentro del CD, en caso de incluirse un CD-ROM diferente al trabajo de grado: 1

PREMIO O DISTINCIÓN (En caso de ser Laureadas o tener una mención especial):

Tesis Meritoria

DESCRIPTORES O PALABRAS CLAVES: Son los términos que definen los temas que identifican el contenido. *(En caso de duda para designar estos descriptores, se recomienda consultar a la dirección de biblioteca en el correo electrónico biblioteca@caroycuervo.gov.co):*

ESPAÑOL	INGLÉS
Kastesakro	Kastesakro
Motivación léxica	Lexical Motivation
Creación léxica	Lexical creation
Neologismo	Neologism

RESUMEN DEL CONTENIDO Español (máximo 250 palabras):

Esta investigación aborda el estudio de la variedad lingüística propia de la comunidad taoísta andina o Pueblo Taojudío de Verdad, la cual se conoce como kastesakro. Esta variedad se caracteriza por el uso de neologismos que responden a motivaciones y procesos de formación particulares. El trabajo detalla los tipos de motivación lingüística que dan lugar a la creación de nuevas unidades léxicas y clasifica los neologismos del kastesakro de acuerdo al proceso específico de motivación que representan, a la par que brinda explicación de la formación de las nuevas unidades y de las implicaciones semánticas identificadas.

RESUMEN DEL CONTENIDO Inglés (máximo 250 palabras):

This research addresses the study of the linguistic variety typical of the Andean Taoist community or the Tao-Jewish People of Truth, which is known as kastesakro. This variety is characterized by the use of neologisms that respond to particular motivations and word formation processes. The work details the types of linguistic motivation that give rise to the creation of new lexical units and classifies the neologisms of the kastesakro according to the specific motivation process they represent, at the same time that it provides an explanation of the formation of the new units and the identified semantic implications.

Tabla de contenido

Introducción	1
Capítulo 1. Consideraciones preliminares.....	4
1.1. La comunidad.....	4
1.2. El <i>kastesakro</i>	10
1.2.1. Algunas variantes en <i>kastesakro</i>	11
1.2.2. La variedad.....	14
1.3. Precisiones conceptuales previas	17
1.3.1. Sobre el concepto de palabra	18
1.3.2. Neología y neologismo	21
1.3.3. La motivación en el lenguaje.....	23
1.3.3.1. El concepto de motivación.....	24
1.3.3.2. Clases de motivación léxica	27
1.3.3.2.1. Motivación directa o de tipo fonético	27
1.3.3.2.2. Motivación secundaria o indirecta	28
1.3.3.2.3. Otras formas de motivación.....	28
1.4. Pautas Metodológicas para el análisis de la motivación y la creación léxica en <i>kastesakro</i> .	30
Capítulo 2. La motivación morfológica en el <i>kastesakro</i>	32
2.1. La derivación.....	35
2.2. La composición.....	38
2.4. Otros procedimientos.....	41
2.4.1. La derivación regresiva	41
2.4.2. Acortamientos.....	42
2.4.3. La acronimia	44
Capítulo 3. La motivación semántica en el <i>kastesakro</i>	46
3.1. Cambios semánticos en el interior del significado.	47
3.2.1. Extensión.....	47
3.2.2 Restricción.....	49
3.2.3. Desplazamiento.....	50
3.2. Cambios semánticos por asociación	51
3.2.1 Metáfora	51
3.2.2 Metonimia.....	55
3.2.3. Elipsis.....	57

3.2.4. Etimología popular	57
3.2.4.1. Sustitución de -ción, -sión por -sel	60
3.2.4.2. Sustitución de -mente por -inti.....	61
3.2.4.3. Sustitución de -mento, -miento por -serto, -sierto	62
3.2.4.4. Sustitución de -ano, na; ani-, -ino por -agdu, da, -igdu, -ado, da.....	63
3.2.4.5. Sustitución de -mal por -vien, bueno.....	65
3.2.4.6. Sustitución de 'mat' por 'vit'	66
3.2.4.7. Sustitución de -monio, -nomio por -vidvio, via, -sierto	67
3.2.4.8. Sustitución de 'cor' por 'wer' o 'weor'	67
3.2.4.9. Sustitución de -no, nu-, -ni- por -si o -vi.....	68
3.2.4.10. Sustitución de -cido, da; -sido, da, por -vido, da.....	69
3.2.4.11. Sustitución de sin- por kon-.....	69
3.2.4.12. Sustitución de bil- por vid-.....	70
3.2.4.13. Otros casos de sustitución.....	70
3.2.5. Otros procedimientos semánticos.....	73
Capítulo 4. Otras formas de motivación en el <i>kastesakro</i>	77
4.1. La motivación por magia de la palabra.....	77
4.2. La motivación terminológica.....	83
Capítulo 5. Presentación e interpretación de los resultados finales.	86
5.1. Sobre las formas de motivación léxica en el <i>kastesakro</i>	86
5.1.1. La predominancia de la magia de la palabra en el <i>kastesakro</i>	88
5.1.2 Sobre la motivación morfológica en el <i>kastesakro</i>	89
5.1.3. La motivación semántica en el <i>kastesakro</i>	91
5.1.4. Sobre la motivación terminológica	92
5.1.5. Sobre la motivación fonética	92
5.1.6. Casos indeterminados de motivación léxica en el <i>kastesakro</i>	93
5.2. Sobre las categorías gramaticales de los neologismos del <i>kastesakro</i>	93
5.3. Sobre las clases de neologismos del <i>kastesakro</i>	95
5.4. Sobre los campos léxicos.	97
Conclusiones.....	98
Referencias bibliográficas.....	101
Anexo 1. La ortografía del <i>kastesakro</i>	104
Anexo 2. Transcripción de registros grabados	107

Anexo 3. Tablas de resultados.	112
Anexo 3.1. La motivación léxica en el <i>kastesakro</i>	113
Anexo 3.2. La motivación morfológica en el <i>kastesakro</i>	120
Anexo 3.3 La motivación semántica en el <i>kastesakro</i>	123
Anexo 3.4 la motivación terminológica en el <i>kastesakro</i>	127
Anexo 3.5 la motivación indeterminada en el <i>kastesakro</i>	128
Anexo 4. Corpus de neologismos del <i>kastesakro</i>	129

Lista de Tablas

Tabla 1. Palabras forma, lexemas y lexías	19
Tabla 2. La motivación en la creación léxica	29
Tabla 3. La formación de palabras en español según Almela (1999)	33
Tabla 4. La motivación por magia de la palabra en el kastesakro	111
Tabla 5. La composición	118
Tabla 6. La derivación	120
Tabla 7. La acronimia	121
Tabla 8. Acortamientos y regresiones	121
Tabla 9. La motivación semántica	122
Tabla 10. Los términos en el kastesakro	125
Tabla 11. Motivación indeterminada en el kastesakro	126

Lista de Gráficas

Gráfica 1. La motivación léxica en el kastesakro. Resultados generales.	86
Gráfica 2. La motivación morfológica en el kastesakro.	88
Gráfica 3. Categorías gramaticales de los neologismos del kastesakro.	93
Gráfica 4. Clasificación de los neologismos del kastesakro.	94
Gráfica 5. Los campos léxicos en el kastesakro.	95

Introducción

La presente investigación aborda el estudio de la variación en el léxico registrada en la comunidad taoísta andina o Pueblo Taojudío de Verdad, una agrupación de carácter filosófico religioso que tuvo su origen en Colombia a finales del siglo XX inspirada en doctrinas y creencias de índole muy diversa de cuyo acervo se busca obtener una esencia común para la evolución del ser humano en sus múltiples dimensiones.

La investigación que se presenta a continuación hace evidente que el léxico es un marcador de pertenencia a un grupo y que el usarlo de manera “controlada” es coherente con la asunción explícita de este grupo de que el comportamiento verbal también demuestra el grado de conciencia de las personas y su voluntad para acogerse a ella o para ignorarla. Todo acto realizado a conciencia favorece el desarrollo personal, así como la proyección y la interacción social. El hablante puede en efecto inclinarse por ciertas estrategias discursivas que implican una modelación particular del léxico, lo que, más que representar una diferencia en ese nivel, revela una diferencia sociocultural respecto a otras comunidades lingüísticas.

En términos generales, los cambios lingüísticos no parecen resultar de la intención consciente del hablante por modificar o introducir una modificación en su lengua; antes bien, el cambio es un hecho tan gradual que los hablantes difícilmente perciben en qué momento se ha presentado y cómo participaron ellos del proceso que culminó en un determinado uso lingüístico. Hay quienes afirman que un cambio es el resultado de las acciones no concertadas de un gran número de individuos, por eso se habla de la intervención de una “mano invisible”, ya que los hombres no pueden hacer los cambios lingüísticos a voluntad y la lengua tampoco puede cambiar por sí sola (Keller, 1994; Schreyer, 1996). Pero, ¿qué impide que los hablantes deliberadamente propongan un cambio lingüístico?, y, de proponerlo, ¿de qué forma sustentarían la pertinencia de dicho cambio?, y más específicamente, ¿cómo lo harían?

El caso que se reporta aquí tiene que ver precisamente con las variaciones léxicas del español propuestas intencionadamente por el Pueblo Taojudío de Verdad, las cuales han dado lugar a una variedad denominada *kastesakro*. Esta variación corresponde al uso de un vocabulario propio que pretende ser más asertivo para los fines ideológicos de la colectividad. Este hecho amerita acercamiento y documentación en cuanto representa una

variedad en uso que incide en la vida de una comunidad y cuyo alcance más allá de los límites del grupo puede resultar significativo. El presente estudio tiene como objetivos la identificación de ese léxico especial, la explicación de la motivación en la creación del mismo y la descripción de los procedimientos de formación de cada una de esas unidades léxicas. Para tal fin, la exposición aquí consignada ha sido fruto de la observación participante llevada a efecto durante los años 2016 a 2021 por medio de la cual se consiguió no solo caracterizar al grupo, sino obtener la información lingüística necesaria para conformar el corpus de datos a partir de los cuales se ha realizado esta investigación. . Además, la comunidad es de conocimiento directo desde hace veinte años por parte de quien realiza este estudio.

Habida cuenta de que el léxico es el nivel lingüístico en el cual se enfoca esta investigación, se pretende comprender su magnitud semántico-funcional más que describir solamente su conformación estructural, en atención a la lingüística del hablar, es decir, entendiendo que solo en el hablar se hace concreción de lo que el sistema de la lengua y la norma preestablecida ofrecen al hablante (Coseriu, 1967). El principal objetivo de esta investigación es demostrar por medio de un caso particular, como *el kastesakro*, que todo cambio o variación en este nivel es un fenómeno que responde a una determinada motivación, hecho que desde un punto de vista sincrónico se alcanza a percibir con relativa claridad. También es pertinente observar los procedimientos por medio de los cuales se construyen nuevas formas léxicas y explorar la relación de los aspectos tanto morfológicos como semánticos que permean este proceso.

La pertinencia de este estudio está dada por varias razones: primero que todo se observa que el fenómeno propiamente lingüístico que se ha generado en la comunidad taoísta no ha sido motivo de investigación ni documentación suficientes, hecho que no deja de confinar la comunidad a la invisibilidad y la exclusión social por la incomprensión de sus intercambios comunicativos y la dificultad para adelantar procesos de inserción en los ámbitos laborales, sociales o educativos en los que se desconoce este aspecto básico de su entorno socio cultural. Guaque Torres (2008), para la muestra, transcribe una parte de una entrevista efectuada a un monje taoísta quien responde por internet en forma escrita (ver abajo). La transcripción contiene una ortografía y unas variaciones léxicas propias del *kastesakro* ante las cuales este autor no brinda una explicación apropiada, ocasionando que el monje pueda ser fácilmente juzgado por su supuesta ignorancia cuando en verdad hay todo un fundamento ideológico desde una particular visión del mundo que sustenta su

proceder lingüístico. Una explicación objetiva de los hábitos lingüísticos de un grupo puede conducir a una aceptación, quizás no compartida, pero sí respetuosa del valor que representan para dicha comunidad.

“En una entrevista concedida vía Internet por algunos miembros de la comunidad Tao-Judía se nos aclara que ‘La komunidad Tao-Judía es más ke una religión, una kreensia o una filosofía es una forma de vivir de vuskar en kada mosierto (momento) la siensia de todo, pada así despertar la konsiensia en kada uno de los seres ke praktikamos i vivimos lo ke enseñamos; por eso todos los seres pertenesientes a la komunidad taojudia son seres kon grandes inklinses (inclinaciones) por aprender, por ser mejores kada día, por lo kual todas nuestras praktikas tienen una vase teorika sientifika ke soporta las formas en ke vivimos” (Guaque Torres, 2008, p. 55).

En ese sentido, el trabajo de Sánchez Sanabria (2017) aborda el estudio del *kastesakro* como un intento preliminar por desvelar el contexto de aparición del mismo, pero la claridad conceptual y el manejo propiamente lingüístico del hecho deben ampliarse en forma consistente. El aporte de Rodríguez Ochoa (2019), desde la óptica de los estudios sociales, brinda un mayor esfuerzo por contextualizar y describir ciertas particularidades del habla del grupo, aun sin ser este su objetivo principal, y su anexo de “vokavlos (palabras) en kastesakro, con sus respectivas equivalencias” es una interesante recopilación de novedades léxicas que invitan a una reflexión más detallada desde el punto de vista lingüístico. En efecto, este asunto nos da la posibilidad de entender cómo funciona la dinámica de la lengua en la creación de nuevas palabras y nos permite asistir a un hecho concreto de cambio lingüístico para dar cuenta de la motivación que entraña este proceso.

Este trabajo está compuesto inicialmente por una descripción de la comunidad en estudio: sus características socioculturales dentro de las cuales se ha generado un uso lingüístico propio, lo que nos permite entender el caso como una variedad de la lengua española actual. La caracterización sociolingüística realizada, aunque somera, busca contextualizar y explicar las circunstancias por las cuales el léxico puede llegar a ser insuficiente o inadecuado, conduciendo al hablante a la necesidad de modificar o proponer nuevas unidades léxicas con fines específicos.

Acto seguido, se expone en forma resumida la reflexión y las conclusiones que arrojan los estudios acerca de la motivación en el lenguaje, lo cual es el punto de partida

para la consiguiente descripción y explicación de los datos recogidos en el corpus del *kastesakro*. La motivación y la creación léxica se han identificado como procesos conjuntos, si bien se han consultado tanto autores que se enfocan específicamente en el campo de la lexicogénesis y la descripción del proceso de formación de palabras como otros que abordan más los aspectos semánticos implicados, para los fines de esta investigación hemos preferido no deslindar esos dos conceptos, antes bien, ha sido necesaria su participación simultánea para describir el origen de los neologismos que caracterizan el habla de la comunidad. Pretendemos dar cuenta de los antecedentes teórico conceptuales dentro de los cuales se inscribe esta investigación a la par que se aplican al análisis concreto del corpus obtenido. Finalmente, esperamos aportar conclusiones sustentadas y una interpretación del fenómeno lingüístico.

Capítulo 1. Consideraciones preliminares

1.1. La comunidad

Una caracterización general de la comunidad taojudía, sus orígenes y principales aspectos doctrinarios ha sido realizada por Gordillo (2011), Sánchez Sanabria (2017), Silva Beltrán (2017) y, especialmente, Rodríguez Ochoa (2019), quienes, desde diferentes frentes de investigación, consiguen un valioso acercamiento a este grupo¹.

Esta comunidad de carácter filosófico religioso tiene su principal punto de congregación en el Templo Vegetal Sakroakuarius de los Andes, ubicado en la finca Bogotacito de la vereda el Taladro de Gámbita, Santander. El centro urbano más cercano y por medio del cual acceden casi todos los visitantes al lugar es la ciudad de Duitama, en Boyacá, ubicada a unos 50 kilómetros del Templo. En él viven permanentemente un número indefinido de personas² que han optado por una vida consagrada a la práctica de la doctrina enseñada por el fundador de la comunidad, el Maestro Kélium Zeus.

¹ Existen además numerosos artículos de prensa o publicaciones online que abordan la descripción de la comunidad, pero sin brindarnos las garantías de objetividad suficientes para este estudio. Sobresale el libro *El Tao de las montañas*, de Sánchez Parra, M. (2010) por ser una crónica de gran alcance explicativo de la doctrina taoísta andina.

² Según Gordillo (2011) en el templo viven unos 300 monjes, pero en determinadas épocas la cifra ha sido mucho mayor. Según otra fuente, (*El Espectador*, septiembre 29 de 2007), el número de monjes puede ser de 600, sin contar con los visitantes.

El Maestro Kélium, es el *simvre* o identidad espiritual con la cual se reconoce en la comunidad a un hombre de origen boyacense cuyo nombre es Luis Gustavo Morales Sierra, y quien, desde finales de los años setenta, empezó a difundir enseñanzas para mejorar el estilo de vida de las personas. Posteriormente, alrededor de 1984, inició su ministerio en la ciudad de Bucaramanga, con una creciente difusión de sus enseñanzas y atrayendo adeptos de diferentes países. Luego de recorrer varias ciudades de Colombia, en la década de los años noventa, el Maestro y sus seguidores se asentaron definitivamente en el Templo Vegetal, en donde se realizan permanentemente las actividades para el crecimiento espiritual de la comunidad, y aunque el fundador y su familia ya no se encuentran en el lugar, la comunidad continúa establecida allí, bajo la guía de otros líderes, considerados también mensajeros de Dios, que se comunican en forma remota, es decir, por medios tecnológicos, pero sin hacer presencia física en el lugar.

Además del Templo Vegetal Sakroakuarius, o chakra del Verbo, la comunidad dispone de otros chakras en diferentes zonas de Colombia y aún en otros países, así como de puntos de reunión en las principales ciudades de los países en los que se ha difundido la doctrina. Esos lugares son denominados *fuentes* y allí suelen estar de paso algunos *eavángeles*, es decir, monjes misioneros encargados de apoyar la evangelización o difusión doctrinaria en esos lugares.

Rodríguez Ochoa (2019) prefiere hablar del “Tao de los Andes” para evitar la asociación directa con el tao chino, aunque existan fundamentos compartidos como el uso del Ying-Yang como emblema o el protagonismo de las artes marciales dentro de las prácticas para la evolución del hombre. Aun así, y a pesar de la distancia cultural y geográfica, el Templo Vegetal Sakroakuarius, también es conocido como el *Tivet* (Tibet) de los Andes por parte de la membresía, indicando con ello que el camino espiritual que un día floreció en Oriente ahora se encuentra en el sur de *Etashtitlán* (América). El mismo autor cita como antecedente inmediato del tao andino a la gnosis weorita o gnosis de Samael Aun Weor, la cual a su vez representa el legado de la teosofía, el rosacrucismo y el pensamiento antroposófico en un intento por sintetizar los aspectos esenciales del crecimiento integral del ser humano; este fin se alcanza por medio de prácticas concretas que se presentan ahora abiertamente después de muchos siglos de hermetismo que le impidieron al hombre acceder al verdadero camino de su superación espiritual.

La práctica de la doctrina implica una continua vigilancia de los propios actos, buscando desarrollar la conciencia en un grado superior, para lo cual se deben poner en práctica muchas técnicas para el dominio y el conocimiento personal. Las técnicas van desde la realización de ejercicios físicos con fines específicos y la adopción del vegetarianismo, hasta la búsqueda de una “castidad científica”, es decir un manejo consciente de la sexualidad que es, según la doctrina, el verdadero camino para recuperar el potencial divino de la humanidad. Esta premisa es el fundamento mismo de la doctrina taoísta: todos los hombres crean y han sido creados por el sexo, siendo esto evidencia de que la energía sagrada y creadora se potencia durante el acto sexual. La castidad no consiste entonces en abstenerse, como lo enseñan otros credos, sino en evitar desperdiciar la energía creadora: el semen. Por eso la doctrina entrega una suma de técnicas para no “perder la energía” y convertir la sexualidad en un acto creador de la esencia espiritual del ser humano.

Una de las tantas técnicas entregadas por el Maestro Kélium, es cuidar la forma de hablar para evitar que la persona se programe negativamente y no pueda avanzar en la búsqueda de la castidad. Se considera que hablar también es un acto creador, inclusive, se sostiene que el verbo es el sexo superior, o sexo de los dioses, ya que ellos crearon el universo con su palabra. De hecho, son múltiples los ejemplos bíblicos y de otros libros considerados sagrados, en donde la divinidad creó, curó o destruyó algo o a alguien con solo decirlo. Por eso, todo taoísta suele afirmar que el verbo tiene poder, pero es necesario ser consciente de ese poder para utilizarlo a su favor. En consecuencia, el uso del lenguaje ha revestido una especial atención y la ideología propia del grupo se ha traducido en actitudes y comportamientos específicos hacia la lengua, los cuales se ven reflejados principalmente en el rechazo de algunos aspectos de la lengua estandarizada y la propuesta de una alternativa más acorde con los objetivos del grupo. Tal propuesta es lo que se conoce como *kastesakro*, el cual es una variedad del español en el que la forma estándar es modificada por procesos mediante los cuales el uso lingüístico se convierte en reflejo de la búsqueda de un grado superior de conciencia o espiritualidad.

En cuanto comunidad de habla, vale señalar que no todos los taoístas son hablantes nativos del español ya que esta doctrina congrega miembros de diferentes grupos étnicos, nacionalidades y lenguas; pero las actividades de difusión, las diferentes “serevidvias” (ceremonias), siempre se realizan en español, siendo traducidas simultáneamente a otros idiomas en algunas ocasiones. Se considera que el español es el mejor idioma por hacer más transparente el significado verdadero de las palabras; el recurso por medio del cual la

comunidad sustenta este principio es conocido dentro de los estudios lingüísticos como etimología popular, y en los apartados siguientes se observará su aplicación en casos específicos, pero el común de los miembros simplemente aduce una lógica particular que les permite entender lo que verdaderamente significan las palabras. También se considera que hay ciertas cualidades de orden fonético que hacen del español una lengua más afín al camino de la evolución espiritual; las vocales del español, por ejemplo, corresponden con puntos energéticos del cuerpo, o chakras, que se pueden activar con su sola pronunciación consciente. Los extranjeros se esfuerzan por aprender a hablarlo y por adoptar el *kastesakro*, inclusive por trasladar a sus lenguas nativas los principios del mismo.

Todas estas particularidades nos permiten ubicar esta comunidad dentro de lo que se define como comunidad de habla, o mejor aún, como comunidad de prácticas, de la cual suele decirse que “está formada por un conjunto de hablantes que comparten, al menos, una lengua, pero que además comparten un conjunto de normas y valores de naturaleza sociolingüística” (Moreno, 2009, p.23). En efecto, los miembros de la comunidad taoísta comparten criterios en torno a lo que es vulgar, lo que es familiar, lo que es incorrecto y lo que está bien dicho, entre otras posibles actitudes y valoraciones lingüísticas, siendo este punto un aspecto que marca un distanciamiento con respecto a los que no forman parte del grupo. Podemos definir en primera instancia la comunidad taoísta como una comunidad de habla de orden religioso cuyo repertorio verbal refleja un uso idealizado del lenguaje.

De otro lado, Gumperz (1981) sostiene que la comunidad de habla es un grupo social que “muestra un cierto distanciamiento con respecto de sus áreas circundantes debida a la debilidad o al menor grado de comunicación e interacción que mantiene con ellas” (p. 113). Tal distanciamiento no es ni debe entenderse aquí como una cuestión geográfica, sino más bien ideológica; de hecho los vecinos del Templo Vegetal han sido renuentes a unirse al grupo, mientras que por los medios tecnológicos se entablan comunicaciones permanentes desde el Templo con distintos países del mundo en donde hay taoístas que buscan estar en contacto permanente³.

³ Al respecto, una aclaración: “There is no necessary reason for a speech community to be geographically contiguous. Armenians in California and Syria may be considered members of the same speech community even if they have little interaction with one another, and especially, with widespread access to telephones and e-mail individuals and groups who are dispersed may maintain intensive networks of interaction. Largely because of the internet, “virtual” communities of interest have been established world-wide. Even with no face-to-face contact, patterned rules for communication have emerged and become codified” (Saville-Troike, 2003, p. 16).

Esta condición conlleva a la aseveración de que la comunidad taoísta es una comunidad que no se puede delimitar desde el punto de vista geográfico, a pesar de contar con lugares especiales para su congregación, sino más bien por la discontinuidad geográfica y la heterogeneidad en cuanto a la caracterización social de sus participantes. El grado de pertenencia y afinidad ideológica de cada individuo resultan ser una forma más confiable de definir las fronteras del grupo, esto es, de medir el distanciamiento con relación a otras comunidades.

En cuanto a la pertenencia al grupo, los grados de membresía o antigüedad representan también un filtro que clasifica a los miembros y generan un conjunto de subgrupos, los cuales a su vez, demuestran hechos lingüísticos diferentes. Existen miembros de la comunidad que están totalmente consagrados a la práctica y la difusión de la enseñanza taoísta, viven con sus familias en el Templo en forma permanente, algunos de ellos desde hace varias décadas, o incluso han nacido y vivido allí toda su vida. Estos son los monjes, quienes a su vez, según su antigüedad y algunas circunstancias especiales, pueden ser monjes antiguos, monjes aspirantes, monjes transitorios, monjes exiliados, entre otros, y cada uno a su vez se especializa o hace turnos en algún oficio de los muchos que se desempeñan en el lugar: unos son “apidólogos” (apicultores), otros son vaqueros, atalayas, agricultores, verbalizadores, “receptelistas” (repcionistas), médicos, instructores de artes marciales, “legidores” (profesores), “saluderos” (enfermeros), músicos, etc. Los monjes tienen a su vez distintas procedencias geográficas, distintos grados de educación y, aunque en el Templo todos comparten una misma forma de vida, provienen de diversas clases sociales. Esto demuestra que el grupo no es tan homogéneo en su conformación, pero la cohesión del mismo está fundada en los intereses espirituales de la membresía. Dadas las condiciones, al vivir en una comunidad en donde se comparten las mismas convicciones ideológicas, el *kastesakro* es un hábito tan común a los monjes, que ya no se repara en el uso de sus formas propias, por extrañas que resulten al no iniciado.

Además de los monjes existen taoístas que, aunque no llevan una vida totalmente consagrada, comparten la convicción de practicar la enseñanza desde los distintos lugares y bajo las condiciones de vida específicas de cada cual. Aquí se pueden nombrar nacionalidades de toda Etashtitlán, es decir, de todo el continente americano, así como de algunos países de Europa y Asia. Hay taoístas de todas las edades y clases sociales, algunos viven en zonas rurales y otros en zonas urbanas; hay profesionales de distintas áreas y personas con menores grados de escolaridad y ocupaciones diversas. Según su antigüedad

en el conocimiento de la doctrina, se pueden diferenciar los taoístas antiguos, quienes conocieron a los fundadores de “la obra” y que por lo tanto ya cuentan con más de veinte años de pertenencia; también hay personas de menor tiempo de afiliación y otras que apenas están empezando a conocer “la enseñanza”, por lo que comúnmente se les denomina “simpatizantes”. Su filiación se sostiene principalmente por medio del seguimiento de las emisiones doctrinarias difundidas por Internet⁴, de forma que las actividades que se están realizando en el Templo son emitidas en vivo y cualquier persona desde cualquier lugar puede acceder a ellas. Además, como quedó dicho arriba, también existen puntos de encuentro en las ciudades principales, los cuales se llaman “fuentes”, y son el centro de reunión de los taoístas que viven en las ciudades en general. Para este grupo de taoístas, la práctica del *kastesakro* tiende a resultar limitada a los espacios de interacción propios de los miembros de la comunidad: la familia, la fuente y el contacto con los demás “antropogéneos” o correligionarios.

Esta falta de homogeneidad en las características de los miembros no es para nada un atentado en contra del concepto de comunidad de habla. Wardaugh (2006), enfatiza que no son solo los aspectos lingüísticos los que se deben tomar en cuenta, sino más bien aquello que hace que los individuos se sientan miembros de una misma comunidad. Por diferentes que parezcan los perfiles de un monje antiguo y un taoísta de la ciudad, ambos comparten un mismo sentido de pertenencia, de militancia y de membresía sin el cual los hechos lingüísticos no tendrían lugar⁵.

Por estos motivos, consideramos que el caso es un tanto más complejo que los tradicionalmente reconocidos como comunidad de habla y red social, ya que, si bien estas etiquetas sirven para caracterizar a un grupo determinado, en el caso de la comunidad taoísta la membresía se alcanza por medio de unas prácticas particulares. Por eso podemos definirla mejor como una comunidad de prácticas que se funda en el compromiso común por llevar a

⁴ Entre las emisoras de la comunidad disponibles en Internet, están: La Voz del Tao, Paz de Selva Verde, La voz de Etashtitlán, Joven taoísta y el canal de YouTube TaoTv Templo en vivo.

⁵ “What we can be sure of is that speakers do use linguistic characteristics to achieve group identity with, and group differentiation from, other speakers, but they use other characteristics as well: social, cultural, political and ethnic, to name a few”. (Wardaugh, 2006, p.120).

cabo un fin determinado, para lo cual sus miembros asumen una forma de actuar que supone también una forma especial de hablar (Holmes y Meyerhoff, 1999).

Entendiendo que una comunidad de prácticas es un espacio para, entre otras cosas, observar la complejidad de las condiciones de la variación del lenguaje, (Holmes y Meyerhoff, 1999), debemos conceder que esta misma noción nos ofrece una oportunidad para acercarnos a la comprensión del comportamiento lingüístico del hombre; la mejor forma de definir la comunidad de prácticas es como “un conglomerado de personas que se reúnen alrededor de un compromiso mutuo para llevar a cabo algo. Formas de hacer cosas, formas de hablar, creencias, valores, relaciones de poder —en una palabra: prácticas— surgen en el curso de ese esfuerzo mutuo”. (Eckert and McConnell-Ginet, 1998, citado por Holmes y Meyerhoff, 1999, p. 2). En esta concepción de comunidad consideramos apropiado situar a la comunidad taoísta para avanzar en la comprensión de las particularidades lingüísticas que la caracterizan.

Lo importante del caso es que en las comunidades de prácticas adquiere mayor valor el sentido de la membresía, la cual a su vez se traduce en prácticas específicas. La comunidad taoísta se esfuerza por mantenerse en la práctica de una forma de vida especial que implica un proceso de aprendizaje permanente; de ahí que otra forma de referirse a la doctrina sea por medio de la palabra *enseñanza*. El *kastesakro*, dentro de tal práctica, representa el proceso de adquisición de una competencia sociolingüística que demuestra la pertenencia al grupo y el grado mismo de esa pertenencia.

1.2. El *kastesakro*

Definir el *kastesakro* ha sido ya objeto de algunos investigadores, por ejemplo, Rodríguez Ochoa (2019) lo explica con las siguientes palabras:

A primera vista, el lenguaje de la Comunidad puede ser una variación del castellano, con la particularidad de que suprime algunas sílabas y sonidos, intercambiando también el uso de unas consonantes por otras. Fuera de la doctrina, el sentido que tiene esta forma propia de hablar y comunicarse resulta difícil de comprender, porque está fundamentado precisamente en su concepción de la *Kastidad*, un ideal de pureza aplicado a todas las prácticas del Taoísmo Andino” (p. 58).

Sánchez Sanabria (2017) procura explicar el porqué del uso del *kastesakro* al afirmar que “[l]a comunidad taoísta colombiana habla así porque perciben el poder de la palabra como real, y consideran que algunos aspectos del castellano representan una especie de “trampa” para sus hablantes, dadas las características semánticas de algunos afijos de este idioma” (p. 22); además, reflexiona en cuanto a lo que las variaciones pueden representar en función de la norma, al considerar que “[p]ara la lingüística, y desde su perspectiva purista en relación a la lengua normativa, las del *kastesakro* podrían ser variaciones escandalosas de tipo semántico, ortográfico y lexicológico” (p.29). De otro lado, Sánchez Parra (2010), desde una óptica más literaria que científica, lo define en los siguientes términos:

Kastesakro es la variación de muchas palabras del castellano en que se reemplazan los sonidos llamados sodómicos y negativos por otros que no lo sean: partícula por partíkuda; arcano por Arkadio (Arca de Dios); año por Heliokrón (helios de sol, kron de kronos), tabernáculo por etaversakro (Eta, Alma; ver, ver; sakro, lugar sagrado) (p. 179). En consecuencia, y sumando a los aportes ya existentes la visión propia de la experiencia personal con la comunidad, confirmamos que el *Kastesakro* es el habla de la comunidad taoísta o taojudía de verdad, que lo considera como una práctica lingüística necesaria para su evolución espiritual. Una caracterización general del *kastesakro* tendría que detallar las variaciones presentadas en el habla de los miembros de la comunidad en los diferentes niveles de análisis lingüístico y si bien hemos dicho ya que el interés de esta investigación está orientado hacia el caso específico de variación que se presenta en el nivel del léxico y en atención a la creación de nuevas unidades, esto no nos impide esbozar las generalidades que lo caracterizan.

1.2.1. Algunas variantes en *kastesakro*

El *kastesakro* implica en primera instancia una consciencia del uso de la lengua que procura seleccionar las formas que se consideran mejores y evita todas las que se consideran negativas, soeces o inapropiadas, lo que a su vez conduce a la sustitución o a la creación léxica. Este comportamiento, en palabras de Casas Gómez (2004) “debe su origen a la concepción mágica de atribuir un poder intrínseco a las palabras” (p. 117), ya que el taoísta considera que está invocando acciones o eventos determinados con sus expresiones lingüísticas. La principal característica del *kastesakro* consiste en implementar el reanálisis morfémico o etimología popular como fundamento para decidir cuál es el verdadero significado de las unidades léxicas, como se observará en los apartados siguientes. Los

taoístas consideran que esta es la forma lógica de deducir el significado y evitar alusiones innecesarias o indeseadas.

De otro lado, las formas de tratamiento también llaman la atención por el uso frecuente de expresiones como “vuestra merced” y “su merced”, mientras que “usted” resulta insultante o de uso especial para “procesar” o corregir a las personas. El tuteo y el voseo son más bien pretenciosos; solo se usan en entornos familiares, pero nunca para hablar con los “altargados”, (encargados) de la obra, es decir, los taoístas no hablarían de tú con uno de los que se consideran mensajeros de Dios, pero tampoco de usted, solo “su merced” o “vuestra merced” resultan ser las formas indicadas en ese caso. Entre la membresía es común el tratamiento según el “simvre” o nombre espiritual recibido, el cual a su vez responde a una “línea” que refleja el grado o clase de identidad espiritual. Es muy común el tratamiento de acuerdo con la “línea” a la que pertenezcan los adeptos, a saber: maestro(a), mahatma, dragón, dinvel, etc. También es frecuente, en caso de no contar aún con la revelación del *simvre* o su línea, utilizar la forma “venerable ser” para actualizar al interlocutor, o simplemente el calificativo “venerable” como forma genérica de tratamiento entre los miembros.

Algunos de los aspectos de orden fonético que se predicán dentro de la doctrina taoísta, sin que se cuente aún con la evidencia empírica necesaria para corroborar una variación lingüística al respecto, tienen que ver con la no elisión ni asimilación de fonemas de ninguna clase; la no realización del yeísmo; el cambio del fonema nasal palatal sonoro [ɲ] por la secuencia [nj]⁶ y la no realización del nasal velar [ŋ] independientemente de su contexto, (en su lugar se realiza el nasal alveolar [n])⁷. La finalidad de tales “sutilezas” fonéticas es evitar caer en la ruta de la involución por pronunciar de forma inconsciente. Dado que, como ya se ha dicho, el verbo tiene poder, cada fonema representa una especie de mantra que puede activar efectos diversos en la persona. Practicar el yeísmo, por ejemplo, equivale a invocar a Yeuz, personaje siniestro que plagió a Cristo, por lo cual es necesario luchar contra toda inercia o economía lingüística que predisponga a los hombres a semejante invocación. Las nasales, así como los sonidos guturales se consideran involutivos, cercanos a los emitidos por los animales, mientras que el ser humano debe caracterizarse por la más

⁶ niño → ['ni njo]

señor → [se 'njor]

enseñanza → [en se 'njan sa]

⁷ Quiere decir que canguro → [kan 'gu ro] se pronunciaría [kan 'gu ro].

refinada articulación. Un practicante de la doctrina taoísta debe diferenciar muy bien los sonidos y ser consciente de lo que pronuncia, ya que es común tener que superar una “prueba de fonética” para poder recibir los más preciados galardones espirituales.

Como hecho adicional, el *kastesakro* en su forma escrita también es una nueva propuesta en lo que concierne a la ortografía. En primer lugar, el uso de las mayúsculas está determinado por la intención de representar la presencia o ausencia de lo divino, de tal forma que las cosas, nombres o temas sagrados siempre se escriben con mayúscula, incluso sostenida, sin reparar en su ubicación dentro del texto. Además, las letras tienen valores positivos o negativos conforme a las imágenes que evocan: una copa (v), una serpiente (s), un hombre (k), etc. y de acuerdo con dichas imágenes se asocian con lo bueno o lo malo. Este proceso de innegable subjetividad busca resolver los dilemas de la ortografía del español representados en las letras diferentes que equivalen a un mismo fono, como la b y la v. La asignación de un valor negativo para la b y uno positivo para la v resuelve el caso sin que la modificación implique una afectación morfológica al interior de las unidades léxicas. Así, *biolencia*, está bien escrito y *viología*, también.

Entre las letras c, s, z, solamente la s goza de un valor positivo. Y entre la q y la k, es esta última la que tiene un valor favorable. Además, una letra positiva por excelencia es la h, símbolo del Impronunciable: Dios, por lo cual su presencia u omisión en las palabras agrega connotaciones positivas o negativas; mientras que la x es señal de muerte y se reemplaza por ks cuando el mensaje es positivo. Algunos ejemplos:

La ciencia negatiba.

La siensia positiva.

Un homvre bueno.

Un ombre malo.

Una buena eksperiensia

Una mala experiencia

Tal aceptación de las letras y de la ortografía ha conllevado a una forma subjetiva de realización escrita del *kastesakro*, ya que los conceptos de bueno y malo muchas veces

dependen de factores asociados al contexto de enunciación. Un ejemplo más lo representan las oraciones tomadas de un libro doctrinario citado por Sánchez Sanabria (2017, p. 80):

Kienes vuskan a Dios.

Quienes se burlan de Dios.

Ambas están bien escritas en *kastesakro* ya que hacen uso de las letras positivas o negativas para acentuar el valor axiológico implicado en el mensaje. (Anexo 1). Esta investigación no pretende profundizar en el uso ortográfico que propone la comunidad taoísta, pero las palabras del *kastesakro* se presentarán con la ortografía que les es propia.

Este uso motivado de la ortografía va de la mano con la elección de los colores con que se deben escribir los textos que emplean el *kastesakro*, lo cual hace de ellos auténticas metáforas visuales en donde la elección de los colores busca aportar al contenido. En general, los colores claros son favorables, mientras que los colores oscuros, y en especial el negro, son negativos.

1.2.2. La variedad

Lo primero que podemos definir es si el *kastesakro* es una variedad de tipo dialectal o si es una cuestión de registro. Hemos dicho ya que la comunidad se caracteriza por ser heterogénea en su conformación social y por su discontinuidad geográfica. Estos hechos dificultan la apuesta por una variación de tipo dialectal, si bien pueden haber algunas aclaraciones como lo veremos más adelante.

Es preciso subrayar que los taoístas saben que por fuera de su comunidad no pueden utilizar las mismas formas léxicas que utilizan con otros miembros del grupo sin generar algo de confusión en sus interlocutores, por lo que alternan su uso según el contexto. Es posible que en todo momento se evidencien en ellos algunos de los rasgos fonéticos arriba descritos, así como el modo cuidadoso de seleccionar su vocabulario, pero el léxico habitual que se maneja al interior de la comunidad no es utilizado en sus medios laborales o sociales paralelos a menos que se busque adoctrinar al receptor. De otra forma se correría el riesgo de generar incompreensión o burla.

Todo esto nos lleva a la aceptación de que el caso se puede resolver como una variación diafásica, un caso de registro o “variedad diatópica” en palabras de Halliday (1982), quien para definir este tipo de variedad afirma: Este último punto [el registro] es un reflejo de los contextos de situación en que se utiliza el lenguaje, y de los modos en que un tipo de situación puede diferir de otro. De manera general, los tipos de situación lingüística difieren entre sí por tres conceptos: primero, por lo que realmente ocurre; segundo, por quienes participan, y, tercero, por las funciones que desempeña el lenguaje. Consideradas en conjunto, esas tres variables determinan tanto el espectro dentro del cual se seleccionan los significados como las formas que se utilizan para su expresión; en otras palabras, determinan el “registro”. (Halliday, 1982, p. 46)

Lo cierto es que resolver el caso como una cuestión de registro también requiere precisar que el *kastesakro*, más que un cúmulo de neologismos usados por una comunidad en un momento determinado, es una actitud permanente frente a la lengua; por eso, es común que los taoístas afirmen que siempre lo usan, si bien restringiendo o alternando el uso del léxico novedoso según el momento, y más precisamente, según el interlocutor. Si éste no conoce la doctrina, no se le puede mencionar un término que le resulte desconocido, a menos que se le brinde la explicación debida. Las estrategias comunicativas empleadas por el hablante en estos casos pueden incluir el recurso de la sinonimia para evitar términos indeseados, la búsqueda de eufemismos, etc. La meta del hablante taoísta es hacerse entender sin necesidad de utilizar el léxico proscrito o inaceptable a la luz de sus principios, haciendo uso de un estilo que podemos considerar formal, educado, cuidadoso, pero que en verdad guarda una intención especial: no violar su conciencia. Decir algo indebido sería incurrir en una violación de sus propios principios que es lo que conduce al fracaso espiritual.

No sobra decir que cuando la situación comunicativa permite la interacción directa entre taoístas, el uso del *kastesakro* es explícito, es decir, incluye formas léxicas y de tratamiento particulares y propias de la comunidad. Visto de esta forma, enfrentaríamos una variedad social o sociolecto, es decir, un uso lingüístico que diferencia a la comunidad con relación a otras. Además, si se sostienen las condiciones de la comunidad, y en especial la costumbre de sus miembros de casarse solamente entre sí, seguramente estamos asistiendo al nacimiento de lo que Fishman (1979) considera ser una variedad étnica o religiosa.

La complejidad para definir el tipo de variedad en estudio, radica en que la heterogeneidad de la membresía y, sobre todo, el grado de pertenencia a la misma, revelan usos lingüísticos diferentes. Los monjes que viven de continuo en el Templo Vegetal, muchos de ellos nacidos allí mismo y que solo en contadas ocasiones salen a los centros urbanos, tienen costumbres lingüísticas más arraigadas que los taoístas externos que solo van a las fuentes de vez en cuando. Podemos decir que los taoístas consagrados a la práctica permanente en el Templo, tienen hábitos lingüísticos que se han convertido en un sociolecto propio; mientras que los taoístas que viven en lugares diferentes, especialmente en las ciudades o centros urbanos, dependen de la situación para usar o no las formas propias del *kastesakro*. Es en ese sentido que hemos dicho que el caso es una variación fundada en la situación: un registro en palabras de Hallyday (1979), o un estilo, es decir, una variedad determinada por el grado de atención que el hablante presta a su propio discurso. Aun los monjes cuando salen del Templo, se ven abocados a regular su discurso según las circunstancias comunicativas del momento con el fin de no exponer su vocabulario al público no preparado para ello, pero tampoco violar su conciencia por usar un léxico indebido.

Otro aspecto que suma complejidad a la definición del tipo de variedad que representa el *kastesakro*, está representado en lo que Montes (1980, p. 250) denomina el “pleito terminológico” que justifica su elección del término “variante”. De ahí que al referirse a la “variante funcional-sistémica de la lengua”, dentro de la cual destacan el tecnolecto, la jerga, el argot, etc., este autor señala que los dialectos sociales no son dialectos propiamente porque solo se diferencian de la lengua común por el léxico y no por su estructura gramatical. Moreno (2009), también prefiere no hablar de dialectos sociales, mostrándose a favor de los planteamientos de Eugenio Coseriu para quien era preciso mantener diferenciados los dialectos espaciales, a los cuales se les otorgaría la exclusividad del término dialecto, de los demás modos de hablar. Solo esos dialectos “suelen ser sistemas completos desde el punto de vista fónico, gramatical y léxico, mientras que los niveles y estilos de lengua son, generalmente, sistemas incompletos, que conciernen solo a aspectos parciales, aunque a veces sean muy importantes” (Moreno, 2009, p. 92).

Por lo anterior, y aun reconociendo que el habla de la comunidad taojudía es una especie de unidad menor que se distingue dentro de la lengua española, hemos preferido no

referirnos a ella en términos de dialecto social. Insistimos en que esta variedad está definida por la situación de uso. Además, al hablar de dialecto social correríamos el riesgo de encasillar a la comunidad en una determinada clase o estrato sociocultural, cuando la membresía es del todo heterogénea en este sentido.

Lo cierto es que el impacto causado en el léxico, dadas las transformaciones o las innovaciones propuestas, nos remiten a los conceptos de jerga y argot, los cuales tienden a ser confusos de diferenciar. Nuestra posición aquí será la de reservar el término jerga para las variedades exclusivamente profesionales (Castañeda, 2005), por lo que no ubicamos el *kastesakro* dentro de este dominio, sino que lo identificamos como una variación estilística que tiene implicaciones argóticas. El argot ha sido definido en relación con los lenguajes especiales, técnicos o secretos de ciertas profesiones o de ciertos grupos sociales:

Es un sistema de comunicación secundario, en el sentido de que es una variedad que supone la utilización de una lengua común, ya que los cambios son, ante todo, en el nivel del léxico. [...] es una variedad lingüística que cumple funciones crípticas, lúdicas, de identidad y cohesión social entre miembros de un mismo grupo, y cuya principal característica es la transformación y la creación léxicas. Es humorístico, juguetón, creativo y muy variable. (Castañeda, 2005, p.79-80).

El *kastesakro*, entonces, es una variedad diafásica, fundada en un cambio de registro necesario como sello de pertenencia a la comunidad taoísta, que se caracteriza por un argot particular que por lo general solo utilizan sus miembros entre sí, y aunque la difusión de la doctrina se realiza por canales públicos que permiten el acceso a cualquier interesado, solo la membresía entiende y reconoce el valor del léxico propio que lo compone. De hecho, y esto es muy importante, este argot entraña un léxico fundado en la mentalidad de una comunidad, fuera de la cual éste dejaría de tener el valor propio que lo sostiene entre sus hablantes. Está por verse hasta dónde puede llegar el argot sin la ideología que lo sustenta o si necesariamente deben ir de la mano para que se difunda su uso.

1.3. Precisiones conceptuales previas

El *kastesakro*, como argot de la comunidad taoísta, se caracteriza principalmente por la creación y transformación léxicas. Al enfrentar un estudio tal nos parece pertinente precisar los conceptos básicos por medio de los cuales se abordará este estudio. El punto de

partida es una aclaración acerca del concepto de palabra y sobre la forma de identificar palabras nuevas o neologismos.

1.3.1. Sobre el concepto de palabra

Podemos decir que una palabra es una unidad formal con significado, es decir, que cada forma representa una particular significación al hablante. No se trata de una unidad mínima dado que su estructura puede estar hecha de una o más unidades menores o morfemas, los cuales son unidades formales mínimas con un significado esencial. De este primer vistazo se desprende que para definir este concepto con frecuencia se observa una tendencia a asociar la palabra con una unidad de significado, es decir, se tiende a definirla en términos estrictamente semánticos, lo que no afecta el norte al que estamos apuntando con este estudio, pero puede ser necesaria una mayor claridad en torno a lo que sucede al interior del significante.

Sabemos que las palabras están conformadas por elementos que pertenecen a un nivel inferior, es decir, los fonemas son unidades mínimas que a su vez conforman los morfemas y estos a su vez conforman las palabras. Ciertamente es que “una unidad lingüística no será admitida como tal más que si puede identificársela en una unidad más elevada” (Benveniste, 1997, p. 121). De aquí que el hablante de una lengua sabe que todo lo que dice está compuesto de palabras y las puede señalar en forma aislada sin dificultad. En general y en forma intuitiva, el hablante identifica una palabra como una imagen escrita separada por un espacio de las otras “imágenes” similares, siendo esta una definición correspondiente a lo que los lingüistas han llamado “palabra forma” (Polguère, 2001, p. 27)⁸. Esto confirmaría el hecho de que la palabra es reconocida primeramente como una unidad formal que tiene el poder de designar una cierta abstracción. Ullmann (1972) propuso tomar en cuenta los postulados de Leonard Bloomfield para abordar el tema desde un punto de vista más formal que semántico:

El eje de su argumento es la relación de la palabra con la oración. Distingue dos tipos de formas lingüísticas: las que nunca se usan como frases son las *formas ligadas* (bound forms), mientras que las que se presentan como frases son denominadas

⁸ “Un mot-forme est un signe linguistique qui possède une certaine autonomie de fonctionnement et qui possède une certaine cohésion interne” (Polguère, 2001, p. 27).

formas libres (free forms), ya que pueden –en las respuestas, exclamaciones, etc.– subsistir por sí mismas y actuar como una expresión completa (Ullmann, 1972, p. 33).

A partir de lo anterior este autor afirma que una palabra se puede definir como una *forma libre mínima*, por ejemplo, *casa* es una forma libre mínima y *casita* cuenta con una forma ligada (-*ita*)⁹ que, aunque tiene significado propio, no puede subsistir por sí misma. Este morfema gramatical es solo una forma ligada que no puede adquirir el estatus de palabra, pero tanto *casa* como *casita* son unidades formales que podemos identificar como palabras forma en términos de Polguère (2001). La definición de Benveniste, entonces, satisface nuestra reflexión: “la palabra puede definirse como la menor unidad significativa libre susceptible de efectuar una frase y de ser ella misma efectuada por fonemas” (Benveniste, 1997, p. 122).

Conscientes de que para aclarar la definición de palabra es necesario distinguir sus diferentes frentes de análisis, podemos citar a Lyons (1971) para diferenciar su función gramatical y su realización fonológica, al mismo Ullmann (1972) quien aborda el estudio de la palabra como unidad fonológica, gramatical y de significado, o a Matthews (1980) quien lo asume desde la óptica de la morfología. En lo que concierne a esta investigación las palabras son entendidas como formas concretas, elementos específicos, unidades textuales elementales que tienen cohesión interna, caracterizadas por su mutabilidad (una palabra-forma puede ser sustituida por otra), variabilidad distribucional (puede aparecer en diferentes contextos de la oración), y separabilidad (se puede segmentar en unidades menores) (Polguère, 2001).

En cuanto a la segmentación de las palabras, ya hemos dicho que están conformadas por elementos menores que se conocen como morfemas, dentro de los cuales se diferencian aquellos que portan un significado léxico y otros cuyo contenido es de tipo gramatical. Así, dentro de las palabras forma *casa*, *casita*, *caseta*, *casucha*, *casona*, etc. identificamos una ‘raíz’ común, esto es, *cas-*, componente que no puede segmentarse en unidades fonológicas

⁹ El ejemplo es solo ilustrativo pero vale aclarar para evitar confusiones que, respecto de la forma ligada –*ita*, la vocal contrariamente a lo que puede creerse no corresponde a una marca de género, pues en español el género se marca en los determinantes (un-a bell-a casita / un bell-o día). No segmentamos la vocal final “a” porque no es un morfema flexivo que pudiera por ejemplo alternar con “o” *casito. Aunque la vocal final nos da una pista sobre el género del nombre, no es definitiva pues tenemos nombres masculinos terminados en “a” como en “el pequeño problem.a”, en donde vemos que es en los determinantes (concordancia) en donde encontramos la marca de género.

menores y que constituye un morfema léxico¹⁰, que aporta el valor semántico fundamental y sirve de ‘base’ para toda operación morfológica subsiguiente. Los demás morfemas que quedan en las palabras una vez que hemos aislado la raíz, a saber, *-ita*, *-eta*, *-ucha*, *-ona*, son morfemas que aportan información gramatical y se realizan necesariamente como ‘morfemas ligados’ o formas ligadas.

De igual forma, por medio de otros ejemplos proponemos despejar ciertos términos que pueden confluir a lo largo de esta exposición:

Palabras forma	Lexema	Lexía (para este estudio “unidad léxica”)
<i>despierto, despiertas</i>	<i>Despertar</i>	<i>despertar</i>
<i>agridulces</i>	<i>agrio, dulce</i>	<i>agridulce</i>
<i>al contrario</i>	<i>a, el, contrario</i>	<i>al contrario</i>

Tabla 1. Palabras forma, lexemas y lexías. (Elaboración propia)

Con el ejemplo buscamos ilustrar la forma en que describiremos los procesos léxicos que son objeto de esta investigación en aras de la claridad conceptual que es menester. Si bien, “palabra” o “palabra forma” o “forma libre mínima” son conceptos equiparables que pueden usarse con un mismo valor, en adelante usaremos preferiblemente el término ‘unidad léxica’ para referirnos a cada uno de los neologismos en estudio, entendiendo que estos son unidades tanto de forma como de contenido, que por medio de una realización fonológica concreta se convierten en elementos de valor gramatical y por lo mismo son funcionales en el acto de hablar.

Las unidades léxicas a su vez pueden estar conformadas por varias unidades, (como en *al contrario*) que dan lugar a lo que se conoce de múltiples formas: según Alvar (1996) Bernard Pottier se refirió a estas unidades como lexías complejas, las cuales se reconocen como sinapsias o composiciones en donde intervienen al menos dos unidades léxicas (p.22). Para Lang (1992, p. 113) y Varela (2005, p. 80) se trata de compuestos sintagmáticos, y Almela (1999, p. 139) reconoce los diversos nombres de los fraseologismos, o frases hechas, locuciones, idiomatismos, expresiones fijas, etc. Esto no afecta el sentido de unidad dado

¹⁰ También puede llamarse lexema según la tradición francesa, sin embargo, reservamos este término para designar una entrada léxica.

que, a pesar de la integración de elementos, reportan una combinación fija de palabras y un significado único¹¹.

1.3.2. Neología y neologismo

Un primer vistazo a la neología teórica demuestra que esta se ha concentrado en buscar definiciones para los conceptos de neologismo y de neología, así como al establecimiento de una tipología general de los neologismos y su clasificación de acuerdo con los diferentes procedimientos de creación de palabras (Díaz Hormigo, 2007 y 2008). La neología se entiende como un proceso de creación de nuevas unidades léxicas y el neologismo es el resultado de dicho proceso. Los neologismos se pueden dividir en dos clases, según si se presentan bajo la forma de un significante no registrado aún en la lengua o si lo hacen bajo la forma de un significante ya existente. En el primer caso podemos hablar de una **neología formal o de forma y sentido**, porque implica la creación de significantes nuevos e incluso de significantes y significados nuevos, y en el segundo de una **neología semántica**, que consiste en la asociación de una nueva acepción o significado a un significante ya existente. Esto no implica dejar de lado las unidades léxicas tomadas recientemente de otras lenguas o, inclusive, de otras variedades de la misma lengua para consolidar así lo que se denomina como **neología de préstamo** (Díaz Hormigo, 2020).

Para entrar en materia, algunos ejemplos del *kastesakro*:

Heliokrón ‘año’ y *sakrofonosón* ‘ritual taoísta’ son casos de neología formal o de forma y sentido porque los significantes son nuevos, aun cuando reconozcamos en ellos algunos segmentos formales menores que podamos asociar con algún concepto. Los significados de estos neologismos se precisarán con mayor exactitud más adelante.

Aljava (aljava) ‘recaudador, ra’ y *trigo* ‘diezmo’ son neologismos semánticos porque se han creado asociaciones nuevas sobre significantes que ya existen. Los cambios ortográficos propios del *kastesakro* no tienen afectación morfológica, por lo cual tampoco los consideraremos como modificaciones del significante.

Inti ‘sol’ es un quechuismo que se adopta en el *kastesakro* para designar a la mente, y nos sirve como ejemplo de neología de préstamo.

¹¹ De ser necesario, estas unidades compuestas se relacionarán en el lugar que se considere más pertinente para su comprensión semántico-funcional, pues no se ha previsto disponer de un apartado especial para estos casos en aras de no descontextualizar su proceso de creación y motivación.

Diferenciar los tipos de neologismos que se registran en el *kastesakro* no es el objetivo último de esta investigación, pero es de interés observar el proceder del fenómeno desde una perspectiva abarcadora que nos brinde la oportunidad de interpretar de mejor forma los resultados del estudio. Con seguridad la predominancia de uno de estos tipos de neologismos en el caso del *kastesakro*, contribuye a sostener las interpretaciones acerca de la motivación y la creación léxicas, por eso no hemos descartado hacer la cuenta de la clase de neologismos que más se reporta en el corpus en estudio.

Por lo pronto, no sobra resaltar la multiplicidad de procedimientos a los que puede acudir la neología cuando el significante se ve afectado, los cuales pueden incluir la prefijación, sufijación, composición, parasíntesis, sustracción o regresión afijal, abreviación, acronimia, siglación, etc., en general, todos los mecanismos de formación de palabras de que dispone la lengua. Por su parte, la neología semántica implica casos de conversión categorial, lexicalización de una forma flexiva, creación metafórica, antonomásica, metonímica o sinecdóquica y por elipsis. Aun así, no podemos decir que los recursos de creación léxica se agoten en el listado anterior: Díaz Hormigo (2007) concede también que hay otros procedimientos poco tenidos en cuenta, pero de gran repercusión neológica, como las creaciones léxicas expresivas, las que resultan del fenómeno conocido como etimología popular, los cruces o juegos de palabras, entre otros. Existen, además, neologismos terminológicos o neónimos que nacen en contextos especializados bajo condiciones designativas especiales, lo cual los diferencia de los neologismos que surgen de forma más espontánea y con un valor estilístico diferente en el hablar.

Para nuestro estudio también es procedente remitirnos a la diferencia que existe entre la neología espontánea y la planificada. La primera es un proceso inconsciente por medio del cual un hablante crea una nueva unidad léxica para denominar un concepto nuevo, introducir una variable estilística, llamar la atención del destinatario o singularizar su discurso. La segunda, en cambio, cuenta con un proceso de creación diferente: “la neología planificada puede ser individual o, lo que es más frecuente, institucional y surge de la necesidad social y política de denominar un concepto nuevo, reemplazar una denominación no considerada idónea o simplificar variantes en una única forma de referencia” (Díaz, 2007). Esperamos, luego de examinar los resultados de esta investigación, concluir qué clase de neología caracteriza mejor al *kastesakro*.

Hasta aquí tenemos ya un interesante soporte teórico para definir la neología en sus aspectos generales y aguzar la reflexión en cuanto a las cuestiones conceptuales y de clasificación de los neologismos; sin embargo, es necesario sentar las bases para definir los criterios con los cuales podemos determinar si una unidad léxica es o no es un neologismo. En tal sentido utilizaremos los siguientes criterios:

- a) la diacronía: una unidad es neológica si ha aparecido en un período reciente, si bien un factor común en todos los autores que se han ocupado de la neología es la convicción de que la neologidad o “cualidad neológica” de una unidad debe ser considerada en relación con el sistema lingüístico que es objeto de estudio no sólo desde el punto de vista cronológico o temporal, sino también, al menos, desde las perspectivas geográfica y sociolingüística;
- b) la lexicografía: una unidad es neológica si no aparece en los diccionarios;
- c) la inestabilidad sistemática: la unidad es neológica si presenta signos de inestabilidad formal (morfológicos, gráficos, fonéticos) o semántica, y
- d) la psicología: una unidad es neológica si los hablantes la perciben como una unidad nueva, pues les causa un efecto de asombro dicha innovación léxica. (Cabré, 1993, citado por Díaz Hormigo, 2007)

La tendencia común parece otorgarle especialmente a la lexicografía el poder de determinar qué palabra es un neologismo. Para nuestro estudio, de hecho, recurriremos al cotejo con diccionarios para validar como neologismos cada una de las entradas del corpus, si bien los demás criterios también están implicados.

1.3.3. La motivación en el lenguaje

La motivación lingüística se puede entender como la condición por medio de la cual el significado de una expresión resulta semántica o gramaticalmente transparente y por ende fácilmente analizable para el hablante común. Rastrear el abordaje del que ha sido objeto este asunto, implicaría hacer un largo recorrido histórico por medio del cual se despejen el concepto de signo lingüístico y el principio de arbitrariedad para desvelar las diferentes tesis con las que se ha definido dicho concepto y que a su vez sostienen o refutan el consabido

principio; tal recorrido no es del todo objeto de esta pesquisa, sin embargo, una breve síntesis no deja de ser necesaria.

1.3.3.1. El concepto de motivación

García Manga (2010) propone un rastreo histórico del concepto de motivación por medio de la identificación de dos momentos concretos en la historia de la lingüística: los estudios anteriores al siglo XX y la lingüística moderna. Con relación a los primeros, el punto de partida es el antiguo debate en torno a la rectitud del nombre que propuso Platón en su célebre diálogo *Cratilo*, en donde se abordó la cuestión epistemológica de la adecuación del lenguaje con la realidad. En general, la postura naturalista defendía la correspondencia entre las palabras y la realidad (motivación), mientras que la visión convencionalista argumentaba que dicha relación se establecía por medio del uso y la tradición de los hablantes (arbitrariedad).

La polémica impulsó el desarrollo del pensamiento lingüístico posterior que encontró en Aristóteles el principal defensor de la tesis convencionalista. En general, esta misma postura fue defendida por diversos autores a través de la escolástica medieval, así como por las diferentes escuelas filosóficas anteriores a lo que podemos denominar lingüística moderna, por lo que sería impreciso afirmar que la polémica entre arbitrariedad y motivación deviene de un principio estrictamente saussuriano (Montes, 1983). Sin embargo, debemos a De Saussure (1945) la aceptación de la arbitrariedad como principio fundamental de la lingüística de la lengua, hecho que él sostiene al argumentar que no existe ningún lazo natural entre significado y significante y que eso mismo hace de la lengua el modelo ideal del procedimiento semiológico. En esta misma línea su reflexión le obliga a conceder que es necesario poner ciertos límites a lo arbitrario en función del orden y la regularidad del sistema:

...todo sistema de la lengua descansa en el principio irracional de lo arbitrario del signo que, aplicado sin restricción, llevaría a la complicación suprema; pero el espíritu consigue introducir un principio de orden y de regularidad en ciertas partes de la masa de signos, y ése es el papel de lo relativamente motivado. (De Saussure, 1945 p. 157).

La propuesta es novedosa en el sentido en que identifica grados de arbitrariedad o motivación en el signo lingüístico y evidencia que una arbitrariedad absoluta sería la

“complicación suprema”, es decir la que imposibilitaría el funcionamiento mismo de la lengua por la irracionalidad de su estructura, por lo cual es necesario contar con una herramienta restauradora del orden y la regularidad. Es de señalar que, para De Saussure, la arbitrariedad relativa alude a una motivación de carácter estructural, siendo ésta la única motivación que él reconoce. El principio fundamental de lo arbitrario del signo no impide distinguir en cada lengua lo que es radicalmente arbitrario, es decir inmotivado, de lo que no lo es más que relativamente. Sólo una parte de los signos son absolutamente arbitrarios; en otros interviene un fenómeno que permite reconocer grados en lo arbitrario sin suprimirlo: el signo puede ser relativamente motivado. (De Saussure, 1945, p. 156)

La motivación relativa implica, entonces, la evocación de unidades para construir con ellas nuevas unidades; es decir, permite el análisis del término dado en cuanto podemos apreciar la relación sintagmática de sus elementos; asimismo, podemos establecer una relación asociativa, una forma de “solidaridad”, entre varios signos. Un ejemplo del mismo autor: “Diecinueve es solidario asociativamente de dieciocho, diecisiete, diez mil, etc., y sintagmáticamente de sus elementos diez y nueve” (De Saussure, 1945. p.156). Se infiere entonces que, si no fuera por la intervención de ese principio de orden, el mecanismo de la lengua sería un caos, algo así como una suma de signos sin trazas de racionalidad que hicieran posible su estudio en sí misma. Entender la motivación como un procedimiento por medio del cual la lengua adquiere un aspecto racional, puede ser una premisa de base para las reflexiones venideras: ese “espíritu” que confiere el orden y la regularidad a la masa de signos, debería detallarse en su origen y su proceder, para quizás así develar el fundamento mismo de la motivación lingüística.

Siguiendo a García Manga (2010), la lingüística moderna ha continuado el abordaje de estos asuntos por medio de diversos desarrollos semióticos y lógico-filosóficos del signo, así como de los aportes de la semántica en sus distintas vertientes y de las últimas tendencias como el generativismo o la lingüística cognitiva. Cada uno de estos frentes ha incorporado nuevos ingredientes a la discusión en torno a la motivación lingüística, los cuales, si bien no detallamos aquí, nos permiten demostrar que la reflexión en torno a este tema es continua sin que pretendamos sentar cuál es la última palabra al respecto. Nuestra decisión, entonces, es tomar una opción teórica que satisfaga y guíe nuestro ejercicio particular, para lo cual nos remitimos a J. J. Montes, cuyos aportes sintetizamos a continuación:

Al hablar de léxico, desde un punto de vista sincrónico, tenemos dos alternativas iniciales: hablar del léxico motivado y del que no lo es. Así, “una palabra es motivada cuando es explicable por el hablante común, sin estudios especiales, en su estructura semántica y gramatical” (Montes, 1983, p.14). En cambio, la denominación es inmotivada cuando el hablante corriente no puede explicar ni decir nada sobre su estructura semántica o gramatical. En otras palabras, estamos hablando de qué tan “desarmable” puede llegar a ser una palabra para un hablante común. La inmotivación se debe a que en el transcurso del tiempo los lexemas empiezan a perder sus nexos motivantes con la realidad, tanto en el espacio físico como en el social y esto implica conceder que cuando una unidad léxica es identificada como motivada, no podemos esperar que todos los hablantes experimenten esa misma motivación.

Otra forma de entender la arbitrariedad es en cuanto libre arbitrio o escogencia del hablante ya que éste depende de la tradición de su medio, pues existe “un vínculo obligatorio establecido históricamente en una comunidad lingüística entre una realidad dada y el signo lingüístico que la representa” (Montes, 1983, p.22). No es, pues, arbitrario llamar las cosas por su nombre, sino pretender llamarlas por otro y esperar que nos entiendan.

El caso, según este autor, se debe entender en términos de condicionamiento o falta de condicionamiento para la denominación de la realidad lingüística o extralingüística. Un signo lingüístico es arbitrario solo si carece de condicionamiento sincrónico. Pero no se arriesga el juicio al aseverar que, dentro de una lingüística del hablar, la arbitrariedad no existe, ya que “el hablante que crea un nombre tiene en todos los casos una motivación para ello” (Montes, 1983, p.23). Lo que sucede es que la tradición impone ciertas reglas a la creación, pero esto no quita que el hablante también encuentre motivación, no solo en las asociaciones referenciales, sino en las posibilidades gramaticales que su sistema lingüístico le proporciona.

Por eso solo podemos entender la arbitrariedad cuando se pierde la motivación, y esto sucede cuando el signo lingüístico ya no puede evocar la imagen que estuvo en la base de su creación, pero la evidencia de cuán motivado fue, nos la entrega la etimología, que en manos de Montes (1983, p. 24) se define como “la técnica de reconstruir o revelar la motivación o motivaciones que han presidido la formación de una palabra”.

Los aportes de Montes (1983), nos dan para concluir que la arbitrariedad es un fenómeno propio de la lengua en cuanto sistema abstracto históricamente formado, pero no lo es del habla, en donde el acto creativo implica siempre una motivación.

1.3.3.2. Clases de motivación léxica

Al intentar una comprensión de la motivación en la creación del léxico de la comunidad taojudía, resulta relevante poder detallar de forma pormenorizada qué clase de motivación es la que subyace para cada caso particular. Dentro de las clasificaciones tradicionales tenemos aquellas que, dando continuidad a la tesis saussuriana, identifican básicamente los casos de motivación fonética (onomatopeya) y de motivación relativa (dentro de la cual caben la morfológica y la semántica). Ullmann (1972) defiende esta tipología, la cual pervive hasta la actualidad, aunque bajo nuevas denominaciones: motivación primaria o directa de tipo fonético y motivación secundaria o indirecta que implica los procesos morfológicos y los semánticos.

1.3.3.2.1. Motivación directa o de tipo fonético

De acuerdo con Guiraud (1997) “[h]ay motivación fonética, directa y natural, en las onomatopeyas que se basan en una analogía entre la forma fónica y la cosa designada” (p.30). Alvar (1996) resalta el hecho de que este procedimiento de “conversión de sonidos naturales en una palabra cuyo significante imita la realidad extralingüística” se ha llegado a observar como el origen mismo del lenguaje e ilustra al mismo tiempo lo que representa la convención y la motivación en la creación léxica. Así, el canto del gallo se dice en español *quiquiriquí* y, de haberse imitado la realidad, la onomatopeya tendría que haber sido la misma en todas las lenguas, pero esto no es así ya que lo que se imita es la “sensación fónica percibida” (Alvar, 1996, p. 15). Entonces, el francés *cocorico* o *coquerico*, el inglés *cock-a-doodle-do* o el alemán *kikeriki* son ejemplos de motivación por onomatopeya de una misma realidad extralingüística que se han convencionalizado de formas diferentes.

Para ilustrar este procedimiento, huelga decir que dentro del corpus que sirve de base a esta investigación, solo se ha registrado un caso de motivación fonética, el cual

también puede ser tomado como fonosimbolismo dada la evocación que representa para el hablante:

Joav ‘onomatopeya que imita el llanto de un recién nacido’ es un caso que demuestra la formalización lingüística de un sonido real con el que el hablante busca establecer relación directa. Es común el reforzamiento por medio de la duplicación de la forma para agregar más realismo a la imitación: *¡joav, joav!* Según la cosmovisión taojudía esta misma voz es el nombre propio del dios que rige los nacimientos, por lo cual todos los que nacen deben invocarlo para recibir su bendición. De aquí que sea común la unidad fraseológica *llamar a Joav* ‘llorar el recién nacido por primera vez’, para dar cuenta del estado de salud de los niños al nacer.

1.3.3.2.2. Motivación secundaria o indirecta

En este caso se toman en cuenta las unidades léxicas que se pueden explicar por medio de elementos preexistentes del léxico, es decir, lo que hace transparente el significado es un procedimiento que se puede comprobar al interior de la lengua, por lo cual concedemos que este tipo de motivación es de carácter intralingüístico. La motivación morfológica se refiere a las voces prefijaadas, sufijadas, compuestas, parasintéticas, y acortamientos; mientras que la motivación semántica consta de dos subtipos: cambios semánticos en el interior del significado (extensión, restricción y desplazamiento) o cambios dados por asociación (metáfora, metonimia, etimología popular, elipsis, conversión categorial y préstamos). Todos estos procedimientos serán ilustrados en los apartados venideros teniendo en cuenta las variadas características de los datos obtenidos y no sin antes precisar cada uno de los conceptos implicados. Por ahora, dejamos claro que, a diferencia de la motivación fonética, “la relación motivante ya no está aquí entre la cosa significada y la forma significante, sino entre la palabra y otras palabras que ya existen en esa lengua” (Giraud, 1997, p. 32).

1.3.3.2.3. Otras formas de motivación

García Manga (2010) y González (2009), enumeran una gran cantidad de autores y sus propuestas de clasificación de la motivación lingüística, dentro de los cuales sobresalen Emile Benveniste, Eugenio Coseriu, Walther von Wartburg, Gili Gaya, S. Ullman, Kurt

Baldinger, Pierre Giraud, R. Simone y J. J. Montes, entre otros, a partir de quienes se ha identificado el acuerdo común por clasificar la motivación lingüística como lo estamos haciendo aquí:

Es común la aceptación de una **motivación primaria o directa**, de carácter extralingüístico e intralingüístico, de tipo fonético, (también conocida como motivación onomatopéyica) y una **motivación secundaria o indirecta** (también llamada etimológica), de tipo intralingüístico, que engloba la motivación morfológica y la semántica.

Sin embargo, llama la atención la propuesta de Casas Gómez (citado por González, 2009 y García Manga, 2010), quien añade a la clasificación anterior dos nuevos tipos de motivación: la **motivación terminológica**, de carácter interlingüístico, (referida al lenguaje técnico-científico), y la **motivación por tabú lingüístico**, de carácter extralingüístico, que es un tipo de interdicción lingüística que responde a fenómenos sobrenaturales y religiosos.

Tipos de motivación	Carácter	Subtipos		Procedimientos específicos
Motivación primaria, directa o fonética	Extralingüística e intralingüística			Onomatopeyas Palabras expresivas
Motivación secundaria o indirecta	Intralingüística	Morfológica		Derivación Composición Parasíntesis
		Semántica	Cambios al interior del significado	Extensión Restricción Desplazamientos
			Cambios por asociación	Metáfora Metonimia Etimología popular Elipsis
Motivación terminológica	Interlingüística			Terminología
Motivación por tabú lingüístico	Extralingüística			Sustitutos léxicos Eufemismos

Tabla 2. La motivación en la creación léxica.

La tabla 2 sintetiza las propuestas tradicionales y los planteamientos modernos que se han dado al respecto con mayor poder descriptivo y explicativo para los hechos lingüísticos que nos ocupan. Por medio de estos cuatro tipos de motivación que acabamos

de señalar buscaremos explicar los procesos de creación léxica en el *kastesakro*, sin pretender ajustar cada unidad a uno solo de estos en particular, dado que una misma unidad léxica puede representar más de un tipo de motivación.

1.4. Pautas Metodológicas para el análisis de la motivación y la creación léxica en *kastesakro*

Abordar este estudio ha implicado, en primera instancia, la generación de un corpus de datos sobre los cuales se han observado los casos específicos de innovación léxica. La estrategia por medio de la cual se obtuvieron estos datos ha sido de corte etnográfico, es decir, por medio de la convivencia continuada y la observación directa de los discursos (Moreno, 2009). Siendo nuestro objetivo presentar una investigación cualitativa por medio de la cual se determinen y estudien las lexías propias de la comunidad taoísta en función de la motivación y los procesos de formación léxicas, esta estrategia ha sido bastante apropiada, sobre todo por el hecho de superar lo que William Labov (1972) llamó “paradoja del observador”, dado que la información lingüística ha sido obtenida sin tener que preguntar directamente por ella.

La observación directa consistió en acceder a los canales de difusión pública, vía Internet, con que cuenta la comunidad, en especial la emisora *Tao por el mundo* y el canal de YouTube *TaoTv en vivo*. Teniendo en cuenta que por estos medios se emiten en vivo muchos de los eventos realizados por la comunidad taoísta, los cuales incluyen la participación de muchos miembros antiguos, monjes, simpatizantes, visitantes o invitados, es posible conocer de primera mano su forma común de hablar con solo seguir las actividades que se emiten a diario. La principal ventaja que nos confieren estos medios públicos para un estudio lingüístico es poder observar a los hablantes en su uso natural de la lengua y su forma de exhibir el *kastesakro* en su habla cotidiana. Muchas de estas emisiones son grabadas en forma de videos que luego se publican por Internet en el portal YouTube para que cualquier persona pueda acceder libremente a su contenido. Aquí se han utilizado varias de esas grabaciones para evidenciar y extraer la información léxica que nos ocupa, si bien en la convivencia continuada con la comunidad ésta ha sido de conocimiento y uso vívidos y permanentes.

Es de tener en cuenta que cuando hablamos de compilar unidades léxicas innovadoras, hablamos no solo de aquellas cuya forma exhibe una variación, sino también de aquellas en donde un significante ya existente adquiere un nuevo significado. No podemos obviar, por tanto, el contexto de aparición de esas palabras ya que solo así se puede comprobar su grado de variación, su valor gramatical, su motivación, etc. La observación participante ha sido la forma de atestiguar el uso de esta variedad y de procurar una interpretación de los nuevos sentidos que adquieren las nuevas unidades léxicas.

Establecimos como criterio de identificación de los neologismos, el cotejo básicamente con tres fuentes lexicográficas: el Diccionario de la lengua española (DLE en adelante), el Diccionario de americanismos de la Asociación de Academias de la Lengua Española y el Diccionario de colombianismos del Instituto Caro y Cuervo. El primero porque lo consideramos el más normativo y un neologismo suele contrastar mejor cuando se examina desde ese punto de vista; los otros dos porque su información de carácter más regional y específica en cuanto al léxico, puede demostrar la presencia de usos más propios de los contextos sociales y culturales dentro de los cuales se ha ubicado la comunidad en estudio.

Una vez constituido el corpus, que alcanzó a compendiar 244 ítems, se procedió al estudio de cada una de las entradas, a la identificación de su significado y su forma correspondiente tanto en *kasteskro* como en español estándar, así como a su clasificación según el tipo de neologismo, clase de motivación lingüística y proceso de formación. El análisis de los resultados consiste en la descripción del hecho lingüístico, para lo cual se ha decidido presentar una exposición de los datos de acuerdo con la clase de motivación que ha dado lugar a los neologismos en uso. Esto supone una alusión constante al contexto de aparición, un abordaje semántico-funcional, como dijimos arriba, o, en otras palabras, una explicación soportada en el uso dentro de la misma ideología de la comunidad que es lo que subyace a toda innovación léxica traída a cuenta aquí. Simultáneamente, se da cuenta de la descripción del proceso de formación de los neologismos, aspecto que responde en gran medida a las reglas morfológicas de la lengua, pero que aquí nos revela un uso y visión particular de los constituyentes de la palabra forma, según secuencias fónicas reanalizadas como nuevos morfemas. Mediante este reanálisis se busca hacer transparente un significado oculto para el no iniciado y generar una forma de conciencia lingüística en el hablante del *kastesakro*.

Como dijimos arriba, las entradas del corpus han sido recopiladas desde la observación directa de los discursos y la participación continuada con la comunidad, no obstante, algunos medios de difusión pública de la comunidad taoísta para la verificación de la información lingüística en estudio, son:

Emisora Tao por el mundo: <http://taoporelmundo.org/>

Página web y emisora Paz de Selva Verde: <http://www.pazdeselvaverde.org/>

Página web y emisora Joven taoísta <http://www.joventaoista.org/eo/>

TaoTv Templo en vivo <https://www.youtube.com/c/TAOTVTEMPLOENVIVO/featured>

Portal 2 TaoTv templo en vivo <https://www.youtube.com/c/PORTAL2TAOTVTEMPLOENVIVO/featured>

Fuente virtual Sautelis <https://www.youtube.com/c/FUENTEVIRTUALSAUTELIS/featured>

Capítulo 2. La motivación morfológica en el *kastesakro*

Los procedimientos formales que tradicionalmente se tienen en cuenta para la formación de palabras nuevas son la derivación, la composición y la parasíntesis. Estos procedimientos, reconocidos como de gran rendimiento y productividad, no agotan las posibilidades en cuanto a la formación de nuevas palabras ya que existen también otras alternativas al respecto. Lang (1992), incluye un apartado de “procedimientos misceláneos” para abordar el estudio de acrónimos, combinaciones, acortamientos, entre otros. Varela (2005) hace lo propio al destinar un capítulo a los “otros procesos de formación de palabras”, y en general se reconoce el concurso de una diversidad de modelos que son “procedimientos neologísticos que se apartan de forma considerable de la clásica división que distingue derivación y composición” (Lang, 1992, p. 241).

En el mismo sentido, Almela (1999) clasifica los procedimientos de formación de palabras en español en cuatro tipos, a saber, adición, modificación, sustracción y combinación, de los cuales solo el primero engloba los casos de derivación, composición y

parasíntesis, y los tres restantes agrupan esa diversidad de procesos posibles que pueden dar lugar a una nueva unidad léxica.

Los procedimientos generales son de cuatro tipos: *adición*, *modificación*, *sustracción* y *combinación*. Cada uno de ellos tiene sus correspondientes subtipos (trece en total) que se distinguen por determinados rasgos. En la *adición* la base **se incrementa** con algún elemento nuevo; en la *modificación* la base **se altera** de un modo u otro; en la *sustracción* la base **pierde** algún elemento; en la *combinación* **se mezclan** la reducción y la suma de elementos (Almela, 1999, p. 29).

Tipos	Subtipos	Ejemplos
Adición	Prefijación	<i>caries > anti-caries</i>
	Sufijación	<i>hambre > hambr-una</i>
	Interfijación	<i>humo > hum-ar-eda</i>
	Composición	<i>campo-santo</i>
	Parasíntesis	<i>des-alm-ado</i>
Modificación	Conversión	<i>comprar > compra</i>
	Sustitución	<i>padre > paterno</i>
	Supleción	<i>hermano > fraternal</i>
	Repetición	<i>bulle > bullebulle</i>
Sustracción	Regresión	<i>legislador > legislar</i>
	Abreviación	<i>profe < profesor</i>
Combinación	Siglación	<i>ONCE < Organización Nacional de Ciegos de España</i>
	Acronimia	<i>credivuelo < crédito + vuelo</i>

Tabla 3. Procedimientos de formación de palabras en español según Almela (1999).

En la Tabla 3 se pueden apreciar los diversos tipos de formación de palabras con los ejemplos que el mismo Almela (1999) sugiere para cada caso. A partir de ellos se puede ilustrar acerca de lo que este autor defiende como propio de cada tipo de construcción de nuevas unidades léxicas, si bien se le puede objetar, por ejemplo, que el proceso que él denomina repetición, se ve ilustrado como un caso especial de composición o de reduplicación total de la base (en *bulle* > *bullebulle*); o que en el caso de la regresión *legislador* > *legislar* puede pensarse por la vocal temática que el verbo fue primero; o que su ejemplo de siglación, ONCE, por su conformación gráfica dio origen a una secuencia fónica tal que más parece una “palabra” que una sigla, por lo que parece mejor un acrónimo, mientras que el ejemplo de acrónimo propuesto por el autor, *credivuelo*, es más un compuesto¹². A este tipo de cuestionamientos suelen estar expuestos los modelos propuestos para la formación de palabras en español, por eso aquí tomaremos lo pertinente de los conceptos, pero serán los datos los que finalmente sustentarán la conformación de las unidades neológicas en cuanto unidades formales o “palabras forma”.

Una cuota de claridad respecto a la relación entre los estudios de motivación en el lenguaje y los dedicados a la formación de palabras puede ser necesaria, ya que al abordar el tema de la neología necesariamente confluyen estos dos frentes de estudio lingüístico. La descripción del fenómeno debe apoyarse en los procesos que conforman el inventario de posibilidades de construcción que ofrece el sistema de la lengua, de ahí que los estudios de formación de palabras resulten implicados por la utilidad que representan. Una implicación tal, no obstante, no da como para afirmar que es lo mismo la motivación morfológica que la formación de palabras. La primera explica las necesidades designativas que justifican la aparición del neologismo, la segunda evidencia las transformaciones del significante.

También es de subrayar que la neología toma en cuenta todos los mecanismos de creación léxica, ya de orden formal o semántico, mientras que al hablar de formación de palabras el alcance parece más reducido y limitado a los procesos de derivación, composición y parasíntesis. Siendo el objetivo de esta investigación el dar cuenta de la

¹² Según la visión de Faab, N. (2001), por procesos fonológicos entre las dos palabras se puede presentar la pérdida de segmentos de la raíz (ver pp. 80-81) y esto también puede caracterizar un subtipo de compuestos. Beard, R. (2001) considera que la acronimia es un procedimiento más cercano a la siglación (ver p. 56) y presenta como ejemplos del inglés *laser* o *aids* (también válidos en español como *láser* o *sida*) ya que las iniciales de las palabras de las cuales provienen han dado lugar a una secuencia fonológica en donde no se distinguen unidades léxicas. En el caso de *credivuelo* sí hay una identificación de unidades preexistentes a pesar de la pérdida de elementos.

motivación implicada en los neologismos propuestos por una comunidad determinada, es preciso aclarar que el apartado de motivación morfológica no pretende limitarse a los consabidos procesos ni apegarse a la descripción de la forma, como puede suceder en los estudios de morfología dentro de los cuales se ubican los relacionados con la formación de palabras, sino que propende por una especial vindicación del contenido. Autores como E. Coseriu y P. Guiraud (citados por García, 2010, p. 227) presentaron aportes en torno a las relaciones formales y de contenido en la formación léxica, ya desde el punto de vista de la gramaticalización de elementos constitutivos o desde la morfosemántica, respectivamente. No es el interés de este estudio el ceñirse a un modelo específico, pero los antecedentes nos invitan a observar el neologismo como un mecanismo de creación por parte del hablante gracias al cual se codifican y se descodifican los mensajes con intensiones comunicativas válidas. El modo de explicar la motivación en la formación de los neologismos implica descodificar un signo de la misma manera en que fue codificado, por pintoresca e inusitada que esta resulte, con el fin de entender el nexo entre forma y contenido que en el momento de la creación estableció el hablante.

Teniendo en cuenta estas precisiones conceptuales, el estudio del corpus del *kastesakro* se presentará con prioridad a los procedimientos tradicionales, esto es, la derivación, la composición y la parasíntesis; acto seguido, se destinará un apartado para detallar uno a uno los otros procedimientos de los que se ha encontrado evidencia y que implican variadas formas de modificación, sustracción o combinación de la base léxica.

2.1. La derivación

Se presentan a continuación las entradas que representan casos de derivación, bien sea por prefijación o sufijación. Aunque algunos autores coinciden en incluir dentro de este conjunto los casos de derivación o formación regresiva (Varela, 2005; Alvar, 1996), aquí hemos optado por clasificar esos procedimientos más adelante en otro apartado y preferimos entender por derivación todo proceso que suma elementos a la base léxica por medio de la adición de un afijo.

Es de aclarar que toda unidad léxica, por neológica que sea, es virtualmente derivable teniendo en cuenta los mecanismos que brinda el sistema de la lengua, por eso aquí solo se registran los casos explícitos que aparecen en el corpus.

Hiposuprema ‘mezzosoprano’ es una forma derivada de **suprema** ‘soprano’ (suprema > hiposuprema). El prefijo hipo- significa ‘debajo’ o ‘abajo’ por lo que el hablante identifica fácilmente el significado que ahora suma connotaciones de mayor valor para la altura o agudeza de la voz, gracias a lo que el adjetivo, ahora convertido en nombre, aporta en el uso del hablante, y también por sustituir el opaco prefijo ‘mezzo-’ por uno mucho más cercano y verificable en el uso del español, ‘hipo-’. El cambio de soprano a **suprema**, desde el punto de vista del significante, es una recursiva forma de aprovechar el grado de paronimia o cercanía formal existente, a la vez que se consigue una denominación de mayor alcance asociativo o transparencia semántica.

Legidor, ra ‘profesor, ra’ se deriva de **legido** ‘colegio, escuela’ (legido > legidor). El sufijo -or da lugar a la formación de sustantivos; en este caso el hablante asocia el derivado con el oficio o profesión que se realiza en el **legido**.

Menestensia (menestencia) ‘necesidad’ (*menester* > *menestencia*). El derivado surge ante la sustitución de *necesidad* por *menester*, ya que por etimología popular o atracción paronímica *necesidad* se asocia con *necedad*. Es evidente que se ha derivado un nombre de otro nombre, cuando el simple reemplazo no requería el uso de sufijo alguno: la necesidad - el menester, pero el uso determina que *menester* es apropiado solo en ciertas circunstancias y de la misma forma *menestensia* es más coloquial. Además, la comunidad prefiere el verbo **menestar* y no el verbo necesitar. El derivado adopta el sufijo -encia por medio del cual se forman sustantivos femeninos abstractos, pero representa otra novedad ya que, según el DLE, éste se aplica cuando la base derivativa termina en -ente o -iente (*dependiente* > *dependencia*; *insistente* > *insistencia*), por lo cual la base tendría que ser **menestente* o **menestiente*. **Tener una menestensia** se utiliza como sustituto de ‘tener una necesidad fisiológica’.

Multirruna es un derivado de *runa* ‘posición adoptada con el cuerpo con una finalidad espiritual determinada’ (runa > multirruna); la motivación está dada por la necesidad de designar una actividad en donde se practican muchas runas diferentes en forma continua, para lo cual se recurre al prefijo multi-, ya existente en el léxico de la lengua.

Resepselista ‘recepcionista’, es un derivado de *resepsel* ‘recepción’ (resepsel > resepselista). El sufijo -ista representa profesión u oficio, como en *almacenista*, *periodista*, *taxista*. A pesar de la modificación de la base que da lugar a la creación de este neologismo, el procedimiento derivativo cumple la función preestablecida en el léxico de la lengua. El

resepselista tiene la función de llevar el registro de todos los que llegan al Templo Vegetal, así como de darles las instrucciones propias para permanecer allí.

Saludero, ra es el sustituto léxico de *enfermero, ra*, ya que lo propio del *kastesakro* es evitar nombrar lo que se considera negativo. La derivación de este neologismo es evidente para el hablante: salud > *saludero*.

Saludería es el sustituto léxico de *enfermería* y conserva el sufijo derivativo *-ería* que en este caso “señala el oficio o el local donde se ejerce” (DLE). La motivación para esta clase de neologismos está dada por la convicción del poder del verbo (cf. 4.2), es decir, lo que se dice se crea, por lo cual es necesario no programar en forma inconsciente la enfermedad, sino atraer la salud por medio de la palabra.

Talidad es la virtud por antonomasia ya que alude al fundador de la doctrina, el monje Tal, siendo un caso de motivación semántica y morfológica a la vez por hacer uso del sufijo *-idad* para la formación de un sustantivo. Según la norma los sufijos *-idad*, *-dad* solo se aplican a adjetivos y no a nombres como en este caso (DLE), lo cual representa una excepción a la misma.

Tunikero, ra (tuniquero, ra) ‘el que hace túnicas’, el derivado utiliza el sufijo *-ero* para indicar oficio u ocupación. Un *tunikero* está encargado de realizar los trajes que deben llevar los participantes de rituales o ceremonias específicas.

Como se dijo anteriormente, la circunfijación es un procedimiento en donde la base se incrementa por medio de la presencia de un morfo discontinuo que representa una adición de elementos alrededor de la base léxica, por lo cual consideramos que es un proceso derivativo. En general, la circunfijación es muy frecuente en la formación de verbos y adjetivos en la lengua española, algunos ejemplos son: *envalentonar*, *adiestrar*, *enseñorearse*, *desdentado*, *despistado*, *sobrealimentado*, etc.

Las entradas registradas en el corpus del *kastesakro* que se pueden considerar formaciones por circunfijación son las siguientes:

Emposar, ‘casar’ es una unidad léxica que resulta de la base *poso* ‘pozo’, y la presencia simultánea del prefijo y el sufijo correspondientes para dar lugar a la formación de un nuevo verbo denominativo. El prefijo *en-*, también *em-* antes de *b* o *p*, significa aquí ‘dentro de’, y el sufijo *-ar* da cuenta de la función gramatical adquirida. La imagen del pozo representa el

agua contenida en un lugar, lo cual es una metáfora de la castidad o continencia sexual que deben practicar los cónyuges, que en *kastesakro* se designan como *el poso* y *la posa*.

Emposorio, ‘boda’, la presencia conjunta del prefijo em- y el sufijo -orio dan lugar a la creación de este sustantivo. El significado que adquiere aquí el sufijo -orio es de relación o pertenencia. La motivación morfológica es impulsada por la motivación semántica ya que por etimología popular se ha desestimado la unidad *matrimonio* dada la relectura efectuada sobre sus elementos constitutivos (*matrimonio* = matriz de demonios), ante lo cual hay que buscar una nueva opción léxica que ilustre en forma positiva la unión de la pareja.

2.2. La composición

Este proceso de formación de palabras se caracteriza por la unión de dos o más lexemas para dar lugar a una nueva unidad léxica. Según Benveniste, “hay composición cuando dos términos identificables para el locutor se conjuntan en una unidad nueva de significado único y constante” (citado por Almela, 1999, p.130). Hay que tener en cuenta que la síntesis gráfica no es determinante en todos los casos de composición ya que también es común la aceptación de compuestos sintagmáticos cuyos constituyentes no están gráficamente unidos, pero aun así constituyen una unidad semántica.

Lang (1992) señala que los compuestos unidos gráficamente reciben el nombre de compuestos ortográficos; algunos ejemplos del español son: *vanagloria*, *cielorraso*, *agridulce*, *enhorabuena*, etc. Además, afirma que dentro de los compuestos sintagmáticos se pueden diferenciar por lo menos tres tipos principales: los yuxtapuestos, como en *buque escuela*, en donde es evidente la yuxtaposición de dos nombres; los compuestos preposicionales, como *máquina de coser*, en donde los lexemas se unen mediante una preposición, y por último los compuestos con función sintáctica de núcleo y modificador, generalmente formados por un nombre y un adjetivo, como en *contestador automático*. Dentro de cada una de estas clases de compuestos se pueden observar múltiples subdivisiones teniendo en cuenta las diferentes relaciones sintagmáticas que se pueden establecer y las variadas categorías gramaticales que entran en juego (ver, por ejemplo, Lang, 1992; Almela, 1999; Varela, 2005 y Alvar, 1996), pero, para los fines de este estudio, basta con hacer estas aclaraciones generales que nos permiten ubicar y clasificar como compuestos algunos de los hallazgos obtenidos:

Antropogéneo, a ‘correligionario’, es un compuesto afijado que resulta de *anthropos* + *gen* por medio del cual se designa a la persona que comparte la práctica y la membresía dentro la comunidad taoísta.

Alaján es el sustituto léxico de sombrero. *Alaján* < *ala* + *Jah*; el *ala* representa la protección que brinda *Jah*, Dios. Sombrero, en cambio, se deriva de *sombra*, lo cual no es de agrado para los que asocian las sombras con lo negativo.

Avángel ‘misionero’, es un compuesto cuya base es *ava* + *ángel*, siendo *ava* un préstamo adaptado del arameo *abba* ‘padre’ y por medio del cual se designa en general a los hombres taoístas (antonomasia). En su forma femenina el compuesto resultante es **evángel** < *eva* + *ángel*, siendo *eva* una forma que por antonomasia se usa para designar a la mujer practicante de la doctrina. También es común el uso del compuesto pluralizado que sintetiza los dos géneros: **eavángeles**.

Kuerpo templo es un compuesto en donde se yuxtaponen dos nombres para hacer evidente una metáfora, el cuerpo es un templo, la cual es punto de partida para defender variados aspectos de interés doctrinario.

Darvidad es un sustituto de ‘caridad’. Este compuesto sigue la estructura verbo-nombre y se puede explicar por la unión de sus elementos: *darvidad* < *dar* + *vida*. La formación del sustantivo está dada por el sufijo *-idad*, la mayoría de cuyos elementos coinciden con los elementos de la base. La acronimia también puede valer para explicar la formación de este neologismo. La aparición de esta unidad léxica está motivada en representar la acción de dar, pues con este nombre se designan las obras realizadas por la membresía en favor de los menesterosos.

Día lunar ‘noche’ es un compuesto sintagmático formado por un nombre y un adjetivo con función sintáctica de núcleo y modificador. Por relaciones metafóricas el hablante asocia la luz con lo bueno y la oscuridad con lo malo, por eso ‘noche’ tiene un valor axiológico negativo, mientras que *día lunar* es una denominación positiva.

Energía genétika. Este compuesto sintagmático formado por un núcleo y un modificador se refiere al semen en el caso de los hombres y en su equivalente en el caso de la mujer, el cual dentro de la doctrina taoísta se conoce como “vitriolus”; activar esta energía implica una unión sexual, si bien la doctrina propone también otras técnicas para su manejo. El compuesto tiene un valor descriptivo dado no solo por el modificador, sino por la metáfora

que relaciona ciertas sustancias corporales con poder, energía, fuerza, etc. **Perder la energía** [*genétika*] ‘eyacular’ y **mutar la energía** [*genétika*] ‘no perder semen’ son otras unidades compuestas en donde, además, se registra la elipsis del modificador.

Fisikotemplario, ‘*fisicoculturista*’, Lang (1992), señala que “el español permite frecuentemente la sufijación de sintagmas o compuestos frásticos que no presentan síntesis gráfica” (p.74); en este caso, la base de la palabra es físico + templo, sin que se pueda generar el compuesto *fisicotemplo, sino el compuesto afijado *fisicotemplario*, en donde composición y derivación se aplican simultáneamente. “Este cruce de diferentes tipos de procedimientos morfológicos léxicos es característica esencial de los neologismos” (p. 75). La motivación para la formulación de este compuesto está dada por un procedimiento de relación entre el cuerpo humano y un templo (metáfora); además, el segmento cul-, presente en *fisicoculturista*, es proscrito (cf. 4.1.).

Intipán, ‘desayuno’ es un compuesto léxico en cuya base inti + pan se evidencia además el uso del préstamo *inti* ‘sol’ del quechua. Otro posible significado de *inti* es ‘mente’, hecho que aporta variadas connotaciones a la denominación propuesta para el primer alimento del día. Obsérvese también la metonimia representada en el *pan* para referirse en general al alimento.

Luniheliokrón, ‘año’ es un compuesto cuya base es luna + helio + cronos. La motivación para la creación léxica radica en la no aceptación del calendario gregoriano y en la necesidad de dar nombre al año considerado verdadero, el cual está determinado por los ciclos del sol y la luna. El *luniheliokrón* inicia con el equinoccio de primavera, entre el 20 y 21 de marzo, y se compone de trece *konstelaseles* ‘meses’.

Medisina universal, es un compuesto sintagmático que consta de un núcleo y un modificador, esto es, un sustantivo y un adjetivo. Designa la clase de medicina que practican los taoístas que se caracteriza por promover la prevención y el cuidado de la salud por medio de un estilo de vida equilibrado. Dentro de la medicina taoísta se permiten diferentes formas de terapias alternativas y alopáticas, pero solo se considera *médiko universal* aquel que ha sido develado como tal, o sea, que ha recibido la autorización para el ejercicio de parte de un líder espiritual taoísta, lo cual implica no solo un conocimiento del área sino unas cualidades espirituales determinadas.

Heliokrón, ‘año’ es un caso de acortamiento por aféresis: *luniheliokrón* > *heliokrón* en donde, a pesar del segmento sustraído, se obtiene un compuesto cuya síntesis gráfica

contiene los elementos compositivos *helio*, que significa ‘sol’ y *cronos* que significa ‘tiempo’, por su evocación del dios griego. Las unidades léxicas *luniheliokrón* y *heliokrón* tienen un significado común, pero su uso es determinado por el contexto. *Luniheliokrón* es de uso solemne o ritual, mientras que *heliokrón* es de uso común.

Polo a gea es un compuesto preposicional que funciona como sustituto de 'polo a tierra', con la salvedad de que hace una extensión de su significado al designar un aditamento que deben llevar los zapatos del taoísta para no perder la conexión con la *gea* 'tierra' y descargar el electromagnetismo de forma natural.

Kumpleheliokrón, es, ‘cumpleaños’ compuesto cuyas unidades resultan transparentes al hablante: *kumple* + *heliokrón*. Su uso en singular o plural es indistinto, pero en determinados casos permite hacer precisiones al hablante, p. e., “hoy es el *kumpleheliokrón* de nuestro hermagdu”, o “en todos los *kumpleheliokrones* del maestro, vamos al templo”.

Zona de Rea. Este compuesto preposicional hace alusión al espacio del campo o del bosque que se destina para realizar allí las “menestencias fisiológicas” de defecación y orina. Las zonas de Rea están principalmente en los templos o chakras de la comunidad en donde no es común el uso de sanitarios, y usar estas zonas también implica unas prácticas especiales de buen uso, higiene y conservación. Rea es la diosa griega madre de Zeus, y dentro de la doctrina taoísta esta misma deidad se encarga de procesar los desechos y mantener el equilibrio de la naturaleza.

2.4. Otros procedimientos

2.4.1. La derivación regresiva

A continuación, se tienen en cuenta los casos en los que la base léxica pierde un afijo o bien otro elemento. Cuando se trate de un afijo hablaremos de regresión o derivación regresiva, mientras que los demás casos serán tratados como acortamientos.

La regresión consiste en la “reducción morfológica de una lexía” (Almela,1999, p.200) lo que conduce a la abreviación fonológica ya que el resultante siempre tendrá un cuerpo formal inferior al del primitivo. Llama la atención dentro de este estudio que existan algunas entradas del corpus cuyo segmento suprimido es un prefijo, ya que en español la

derivación regresiva es un proceso en donde los afijos que se suprimen son los sufijos y apunta casi siempre a la formación de sustantivos deverbales, ejemplos comunes son: *demandar > demanda, deslizarse > desliz, asombrar > asombro, etc.*

Aun así, se registra a continuación un grupo de entradas que representan el proceso de derivación regresiva debido a pérdida de un prefijo:

Fono < micrófono. Se evita el prefijo *micro-* porque alude a un tamaño muy pequeño lo cual no parece guardar relación con la amplificación de mensajes de mucha importancia.

Portante < importante. Este es uno de los casos en los que se pierde el prefijo, *in-* o *im-*, por ser considerado privativo o negativo, a pesar de que el mismo prefijo también significa ‘adentro’ o ‘al interior’ (DLE).

Forme < informe. Un *forme* se puede entender como la descripción oral o escrita de un determinado asunto, en este caso se pierde el prefijo *in-* porque se considera privativo y para evitar cierta ambivalencia en el significado y procurar más exactitud, ya que *informe* también es un adjetivo calificativo de algo que no tiene forma ni figura.

Porte ‘contribución’, nace de la derivación regresiva *aporte > porte*; el prefijo *a-* puede ser privativo o negativo, aunque también interviene en la formación de algunos derivados como *afirmar* o *amanazar*, en donde su significación es diferente. A pesar de estas evidencias, aquí ha prevalecido el valor privativo o negativo del prefijo, por lo cual se prefiere su supresión. **Dar un porte** puede ser ‘dar una opinión o comentario’ como ‘hacer una contribución económica’.

2.4.2. Acortamientos

Con relación a los acortamientos y de acuerdo con Varela (2005), “ciertas palabras de la lengua pueden sufrir un tipo de reducción fónica, por la cual pierden fonemas o sílabas enteras, y dar lugar a una nueva formación léxica, con el mismo significado básico de la palabra completa, pero con una connotación nueva especial” (p. 89).

Se diferencian tres formas de acortamiento, a saber, aféreis (elisión de la parte inicial de la palabra), apócope (elisión de la parte final) y síncope (pérdida de sílabas o fonemas intermedios). Varela (2005), Lang (1992) y Almela (1999) coinciden en atribuir a estas formaciones un cierto tipo de valor apreciativo, es decir, en su creación suele primar una

intención afectiva propia de ciertos contextos sociolingüísticos como la familia, el lenguaje escolar, etc. También señalan que los acortamientos pueden ser un mecanismo que representa la tendencia a la economía en el uso del lenguaje o a la comodidad para agilizar la expresión. Algunos ejemplos son: *profesor* > *profe*, *colegio* > *cole*, *depresión* > *depre*, *bicicleta* > *bici*, etc.

En el *kastesakro*, los acortamientos surgen de una motivación diferente, siempre con la intención de hacer más preciso el significado y de rescatar algún valor doctrinario por medio de ese procedimiento:

Ades ‘ciudad’, es una unidad léxica que resulta del acortamiento *ciudades* > *ades*, suele usarse siempre en plural: ‘las ades’ aún para referirse a una sola. La nueva unidad aprovecha la homofonía con *Hades*, que alude al inframundo griego para aportar una connotación negativa al lugar referido.

Muslo ‘músculo’. Dado que en la base se distingue el segmento *-cul*, el cual remite a una forma léxica proscrita (*culo*), el acortamiento busca eliminar lo que se considera innecesario o inapropiado (cf. 4.2), dando lugar a una unidad ya existente, pero agregando una extensión al significado. La nueva unidad léxica sirve de base para la derivación de otras unidades: **muslo** > **muslar** ‘muscular’; **muslado** ‘musculoso’, **muslatura** ‘musculatura’.

Poso, sa ‘cónyuge’. Unidad léxica resultante del acortamiento *esposo, sa* > *poso, sa*, la reducción silábica del lexema base está motivada por varias circunstancias: el reanálisis morféxico según el cual *es-* es un prefijo que indica separación (como en *escoger*), por lo que no es favorable para designar la unión de una pareja; además, la homonimia de la forma plural femenina con *esposas*, (las manillas con que se aprisionan las muñecas de alguien), representa pérdida de libertad y, por lo tanto, tampoco es apropiado para asociarlo con una unión de pareja; por último, existe una motivación semántica, que aprovecha el fenómeno de la homofonía para establecer una metáfora con **poso** ‘pozo’: el cónyuge es un pozo, es decir, un contenedor de agua, lo cual es una imagen de castidad. Un *marido*, en cambio, no es un contenedor ya que se reanaliza como *mar + ido*, un mar que se ha ido, que representa la pérdida de la castidad. La unidad *marido*, pervive dentro del léxico de la comunidad aunque el desplazamiento semántico por envilecimiento es evidente (cf. 3.2.3), mientras que **poso** se posiciona como la forma léxica adecuada. (La ortografía propia del *kastesakro*, como lo dijimos arriba, evita la Z en las palabras con valoración axiológica positiva).

Sacerdo ‘sacerdote católico que comete faltas a la moral’ es un acortamiento por apócope: sacerdote > sacerdo. La reducción del cuerpo fónico del significante busca hacer más notorio el segmento *cerdo* agregando una fuerte carga peyorativa al nombre.

Son ‘sonido’, es otro caso en el que la base pierde elementos: sonido > son. La causa de este acortamiento está dada por el reanálisis morfémico según el cual la terminación -ido alude a una forma del verbo ir, no apropiada para lo que se quiere designar.

2.4.3. La acronimia

Alvar (1996) afirma que “un caso especial de abreviamiento es la acronimia, o unión del comienzo de una palabra con el final de otra, o, más raramente, el final de una y el comienzo de otra” (p. 45). En general, este procedimiento consiste en el cruce o síntesis gráfica de dos significantes. Algunos ejemplos pueden ser: *autobus* < **automóvil** + **omnibús**; *informática* < **información** + **automática**; *transistor* < **transfer** + **resistor**.

En *kastesakro* es común aplicar una relectura a las unidades léxicas ya existentes procurando una justificación de sus elementos; así, por ejemplo, *pareja*, se considera un acrónimo de cuya base se puede inferir su significado: ‘par de Jah’ o ‘par de Dios’. De igual modo, *abeja*, se considera en su origen ‘ave de Jah’; *cáncer*, ‘cansancio celular’; *matrimonio*, ‘matriz de demonios’, *trabajo* ‘trabar abajo’, entre otros casos. Además de explicar unidades ya existentes gracias a la acronimia, por este medio también se han creado diversas unidades neológicas:

Blasfatua ‘blasfemia’, se puede considerar un acrónimo cuya base es *blasfemia* + *fatuo, tua*, sin embargo, también se considera una modificación de la base léxica de blasfemia, atendiendo a la etimología popular, consistente en la sustitución del segmento -mi- por el segmento -tu-, con el fin de no implicar de ninguna forma a la primera persona del singular en una acción tan contraria a la ideología de la comunidad.

Genkar < gen + karma, el acrónimo da cuenta de la herencia genética negativa que trae una persona.

Kalendakuario < calendario + acuario. Este nuevo nombre sirve para designar el sistema taojudío de representación del paso del tiempo, dentro del cual sobresalen las unidades del *luniheliokrón*, a saber, las *konstelaseles* ‘meses’, las *semagdas* ‘semanas’ y los días. La

motivación detrás del acrónimo está determinada por la no aceptación del calendario gregoriano y la consecuente necesidad de designar el calendario que se considera original y verdadero.

Kalsapio < calzado + pío. El acrónimo *kalsapio*, a pesar de sus componentes, pierde el hiato de *pío* y se convierte en una palabra llana. La nueva unidad designa el tipo de calzado que debe usar un taoísta.

Kastesakro < castellano + sacro. También es posible explicar esta unidad léxica como la síntesis gráfica del compuesto de base casto + sacro. En ambos casos lo que se busca es dar nombre al uso lingüístico que propone la comunidad.

Matóxico < mata + tóxico. Este nuevo adjetivo / nombre alude a quien padece drogadicción. Es de aclarar que la etimología popular conduce a relacionar las unidades *mata* y *matar* dada su similitud fónica; por eso el *kastesakro* diferencia las *matas* de las *plantas*, siendo el primer elemento considerado negativo y el segundo positivo. Este hecho le confiere a este neologismo un valor agregado que refuerza su carácter axiológico negativo.

Poliétika < política + étika. La *poliética* se diferencia de la política porque implica justicia, verdad, transparencia, etc.

Seminakuario < seminario + akuario. El *seminakuario*, como grupo de estudio, se caracteriza por abordar temas de interés doctrinario.

Trabajalto < trabajo + bajo + alto. Un *trabajalto* es el nombre que recibe la obra misma de un enviado de Dios. El neologismo busca ilustrar el proceso de descender y volver a ascender. Solo por medio de *trabajaltos* los dioses consiguen rescatar, redimir, salvar, etc. a los hombres.

Capítulo 3. La motivación semántica en el *kastesakro*

En palabras de Díaz Hormigo (2020) “La neología semántica, también denominada neología de sentido, se caracteriza, fundamentalmente, por ser la expresión de un diferente contenido -significado, acepción o sentido- por parte de un significante o forma ya existente en la lengua”. (p. 74). A continuación, procedemos a identificar los neologismos semánticos presentes en el corpus de esta investigación, no sin antes trazar algunos lineamientos mínimos.

No consideramos que un neologismo semántico y un cambio semántico sean la misma cosa, existe una brecha entre los dos que solo el paso del tiempo puede resolver, pero el neologismo funciona como una especie de instantánea que nos retrata un momento crucial dentro de la dinámica de la lengua y nos permite observar de cerca los pormenores que desencadenan este proceso lingüístico. Es por esto que hablar del cambio semántico en función de la neología semántica es más bien un ejercicio práctico de demostración de las causas y posibles efectos del mismo.

Para Ullmann (1972) las causas de los cambios semánticos pueden ser de índole lingüística, histórica, social o psicológica, lo que resulta bastante esclarecedor de muchos fenómenos específicos reportados en el devenir de las lenguas. Sin embargo, la visión más contemporánea de Escandell (2008) nos conduce a aceptar las causas del cambio en términos de necesidad. Esta autora reconoce que las causas de los cambios semánticos están determinadas por necesidades designativas, necesidades sociales y necesidades expresivas, sintetizando así los factores que inciden o que motivan a tomar una nueva alternativa de sentido frente a las unidades léxicas preestablecidas. Al enfrentar un estudio sincrónico que imperiosamente nos adentra en el espacio de la semántica léxica, hablar de cambio semántico puede rayar en lo incierto o lo presuntuoso dado que el radio de alcance de estos hechos lingüísticos está aún bastante limitado al uso que comportan al interior de una comunidad de práctica, pero por lo mismo, y aun desconociendo hasta dónde pueden llegar, los neologismos semánticos que aquí reportamos ilustran los procesos específicos que seguramente han presidido el cambio de muchas unidades léxicas que hoy perviven en la lengua con la opacidad de lo convencional.

La necesidad, entendida como motivación, quizá sea la mejor forma de explicar el porqué de las propuestas neológicas del *kastesakro*, aunque discriminando el origen de tal

necesidad y su forma concreta de realización en el léxico. En este punto tendríamos que limitarnos a observar qué sucede en el nivel del significado de las unidades léxicas cuyo significante no reporta ningún cambio, pero es necesario también aclarar que puede darse el caso, como se ha venido demostrando, de unidades neológicas que presentan una novedad formal y de igual manera presentan una nueva propuesta desde el punto de vista del significado. Así, nos veremos abocados también a lo que se conoce como “neología de forma y sentido” (Díaz Hormigo, 2020), dada la singularidad de los datos obtenidos.

Para proceder, entonces, optaremos por revisar primero los cambios semánticos en el interior del significado para identificar los casos de extensión, restricción y desplazamiento. Estos mismos términos los emplea Ullmann (1972) para relacionar las consecuencias de los cambios semánticos; aquí los adoptamos a discreción teniendo en cuenta, como ya dijimos, el alcance de los hechos lingüísticos que nos ocupan y con la intención de demostrar cuál es “el radio de acción y las tonalidades emotivas del nuevo significado” (Ullmann, 1972, p. 257). Ciertamente es que por circunstancias diversas “las palabras adquieren nuevos significados, o pierden algunas acepciones, o los significados adquieren rasgos nuevos...” (Escandell, 2007, p. 111) y es eso justamente lo que pretendemos ilustrar en este punto.

Acto seguido, daremos cuenta de los cambios semánticos producto de relación o asociación de elementos, ya sea por semejanza o por contigüidad, los cuales agrupan a la metáfora, la metonimia, la etimología popular y la elipsis. Además, se presentará un recuento de “otros procedimientos” para incluir las conversiones categoriales y los préstamos. Huelga decir que esta división es solo una cuestión de organización, ya que todo neologismo semántico por asociación también va a implicar una extensión, una restricción o un desplazamiento del significado como se verá en lo siguiente.

3.1. Cambios semánticos en el interior del significado.

3.2.1. Extensión

También se le conoce como generalización y consiste en que “el significado de una palabra pierde rasgos semánticos, por lo que su aplicación tiene menos condicionantes y denota, en consecuencia, una clase más amplia” (Escandell, 2007. P.121). Los neologismos semánticos tienden a la extensión del significado cuando proponen nuevos sentidos en el

uso de unidades léxicas ya existentes, o sea, cuando una palabra se aplica a una mayor cantidad de cosas, aunque nos diga menos acerca de esas cosas a las que se refiere.

Aljava (aljava) ‘recaudador, ra’. De esta forma se designa a la persona encargada de recaudar el dinero destinado a una causa específica, siendo este un nuevo significado para un significante ya existente. La única acepción que reporta el DLE para *aljava* es: “f. Caja portátil para flechas, abierta por arriba y con una cuerda o correa con que se colgaba del hombro”.

Eksperiensia (experiencia) también gana un nuevo sentido: ‘sueño consciente’. Dado que *soñar* y *dormir* son unidades de baja valoración axiológica por estar relacionadas con la inconsciencia, surge la necesidad designativa de nombrar los sucesos o imágenes que se tienen mientras el cuerpo reposa y de los que el hombre es consciente. **Eksperiensia** tiene ahora esa nueva significación. **Tener una eksperiensia** equivale a ‘tener un sueño consciente’.

Fornicar en *kastesakro* se entiende como ‘perder la *energía genética*’, es decir, experimentar orgasmo. En el DLE, el único significado para *fornicar* es ‘tener ayuntamiento o cópula carnal fuera del matrimonio’. Esta unidad extiende su significado a todo acto sexual en donde se presente un orgasmo, incluso dentro del matrimonio.

Línea ‘cada una de las conexiones espirituales del ser humano con la divinidad’, es otro ejemplo de extensión del significado. Según la doctrina taojudía, el hombre tiene diferentes líneas, a saber, **línea de dragón**, **línea de maestro**, **línea de mahatma**, etc., pero solo un ser superior puede develar qué línea tiene la persona y cuál es el *simvre* ‘nombre’ que le corresponde. Es posible también **tener la línea** develada con o sin el *simvre*, o viceversa. Por eso, en muchos casos, la forma de tratamiento entre los **antropogéneos** ‘correligionarios’, consiste en hacer mención de las líneas que la persona tenga develadas. La motivación para esta extensión del significado está determinada por la asociación entre los puntos unidos por medio de la **línea**, en este caso, el hombre y Dios, y la general definición de la línea como ‘*sucesión continua e indefinida de puntos*’ (DLE).

Trigo ‘diezmo’. Según el diccionario de la RAE, la cuarta acepción de **trigo** es ‘dinero, caudal’. Aun así, dentro de la comunidad taoísta, el *trigo* hace alusión específica al dinero del diezmo. Puede tratarse como un caso de revitalización de una unidad, o mejor, de una de sus acepciones, pero haciendo la claridad de que no se trata de cualquier dinero, sino, en especial, el dinero de los diezmos.

Suprema ‘soprano’ es un caso que representa diferentes formas de motivación, como se verá a lo largo de este estudio, pero en cuanto neologismo semántico, hay que reconocer por ahora que esta es una unidad ya existente en el léxico que ha ganado un nuevo significado.

3.2.2. Restricción

En algunas ocasiones se dan cambios semánticos que limitan o reducen contenidos ocasionando que las palabras se apliquen a menos cosas, pero digan más sobre ellas, lo que genera también una clase de neologismos como los que se presentan a continuación:

Reposar es el sustituto léxico de *dormir* que se evita por las evocaciones negativas con las que se ha relacionado. El proceso de sustituir una unidad que cayó en deterioro por remitir a la inconsciencia, ha generado también un caso de restricción del significado de *reposar* ya que no priman sus acepciones relacionadas con descansar, tranquilizarse, sosegar, etc., sino que la palabra remite específicamente a la acción de dormir. Consecuentemente, *reposo* ‘sueño’ en el nivel semántico también representa una restricción en la medida en que solo cuenta ahora con un único y nuevo significado. En las unidades *tener reposo*, *sentir reposo*, *darle a uno reposo*, se observa cómo funciona la unidad sustituyendo a *sueño*, el cual se evita por tener una valoración axiológica negativa. La fórmula *vuen (buen) reposo* se utiliza para desear buenas noches a alguien. *Reposar*, entonces, no solo informa sobre una acción, sino que implica una serie de connotaciones adicionales, ya que la doctrina taoísta ofrece técnicas concretas para las rutinas de la vida diaria, por lo cual, la palabra dice ahora mucho más: *reposar* es, para un taoísta, practicar una serie de técnicas que hacen de su descanso algo diferente al *dormir* de los no taoístas.

Sucede de la misma forma con *sustentar* ‘almorzar’ que también representa una restricción del significado, ya que si bien una de las acepciones para esta lexía es ‘proveer a alguien del alimento necesario’ (DLE), aquí se hace restrictivo a la acción de tomar el segundo alimento del día, el cual se llama *sustento*.

La etimología popular también puede conducir a la restricción del significado en variados casos que se presentan a lo largo de los diferentes apartados de este estudio; a manera de ejemplo podemos destacar el caso de *manifestar*, unidad que restringe su significado porque el segmento mani- se asocia con ‘mano’, por lo cual su significado vendría a ser ‘dar a conocer algo con o por medio de las manos’. Este proceso de restricción,

motiva a su vez nuevas unidades neológicas como *boquifestar*, con una transparencia de significado ahora evidente para el hablante, o *patifestar*, con su respectiva carga axiológica negativa. Además, al restringirse el alcance semántico de *manifestar*, se precisa de una nueva forma o un sustituto léxico que cubra las necesidades designativas con mayor “exactitud” etimológica, y en este caso la nueva forma es *verbifestar*.

3.2.3. Desplazamiento

Consideramos desplazamientos o mutaciones del significado a los efectos causados por “las tonalidades afectivas del nuevo significado en comparación con el antiguo” (Ullmann, 1972, p. 257). De acuerdo con la valoración que reciba el nuevo significado se pueden presentar desarrollos peyorativos o ameliorativos, lo cual se puede entender también en términos de depreciación y valorización:

La **depreciación** consiste (...) en un deslizamiento del significado hacia connotaciones peyorativas, que puede terminar en hacer perder el contenido semántico original de la palabra. (...) Muchos términos han sufrido el proceso inverso de **valorización**, es decir, se han cargado de connotaciones positivas que han producido también una mutación del significado. (Escandell, 2007, p.124).

Para ilustrar estos procesos, Escandell (2007) presenta los casos de *idiota* y *villano* como ejemplos de depreciación, ya que en su origen estas palabras no tuvieron un significado peyorativo: *idiota* se refería a un individuo del común y *villano* a aquel que era de origen campesino, significados que hoy se han perdido por completo ante la mutación depreciativa de que fueron objeto. En cambio, *ministro*, que procede de *minus*, ‘poco’ y que en su momento se refería a un siervo doméstico, ha presentado un proceso de valorización que ha hecho mutar su significado original.

En el *kastesakro* se ha identificado una forma de desplazamiento del significado, sobre todo de índole depreciativo, en los casos en que una unidad léxica es sustituida por otra por causas diversas. En esos casos el sustituto siempre tiene una valoración positiva, mientras que la unidad sustituida va adquiriendo connotaciones negativas que contrastan con las nuevas unidades. Tanto el sustituto como el sustituido alternan en el uso, pero con connotaciones prácticamente opuestas. La mayor parte de los casos de sustitución o

modificación de la base léxica se debe, como se verá más adelante, a la etimología popular que conlleva a relacionar ciertos elementos del significante con otras unidades léxicas que no siempre tienen una valoración favorable de acuerdo con la ideología del grupo:

Así, por ejemplo, todos los sustantivos terminados en *-ción*, *-sión*, como *nación*, *acción*, *recepción*, *devoción*, etc., se llenan de connotaciones negativas por considerar que evocan al sionismo el cual es contrario a la enseñanza taoísta. Otro ejemplo de desplazamiento similar al anterior está dado por las unidades en cuyo significante se encuentra la secuencia *-mento*, *-miento*, como *momento*, *alimento*, *conocimiento*, etc. Estas palabras también son objeto de desplazamiento por depreciación ya que se consideran alusivas a la mentira. También así los adverbios en *-mente* se han ido depreciando por la misma causa y en general todas las unidades léxicas en cuyo significante se encuentren segmentos que remitan a palabras consideradas inapropiadas como *-bajo*, *-mal*, *-ano*, *-cul*, *-culo*, etc. Por eso, *trabajo*, *animal*, *hermano*, *círculo*, etc., son unidades léxicas que representan un desplazamiento semántico, ya que, si bien conservan los rasgos generales del significado, han adquirido connotaciones negativas que deprecian su valor convencional.

Los sustitutos que propone la comunidad para los casos anteriores se presentan más adelante en los apartados correspondientes a la etimología popular (cf.3.2.4) y la magia de la palabra (cf. 4.2).

3.2. Cambios semánticos por asociación

3.2.1 Metáfora

Hay neologismos que “se basan en la semejanza por asociación de sentidos [...] como cuando usamos el nombre de una parte del cuerpo para designar un objeto inanimado (p. e. ‘boca’ en *bocacalle* o *boca de riego*)” (Varela, 2005, p. 1983). La visión tradicional de este procedimiento lo identifica con una comparación abreviada, de hecho, Montes (1983) explica las creaciones de tipo metafórico como el “relacionamiento o comparación de un referente con otro u otros” (p. 26). En el corpus que sirve de base a esta investigación, hay metáforas que responden a asociaciones diversas y que ya hemos citado en otros momentos, por ejemplo: *Aljava* ‘recaudador’ en donde la asociación de la caja para llevar las flechas y la persona que lleva el dinero resulta clara. O *poso, sa* ‘cónyuge’, en donde el pozo es una

imagen metafórica de continencia y castidad. Otros casos de motivación léxica por asociación metafórica en el *kastesakro* se presentan a continuación:

Hades, el dios del inframundo para los griegos, se asocia por diferentes causas con los grandes centros urbanos de la actualidad a tal punto de llamarlos *las hades*. El género y el número sufren un giro propio desde el prisma de la etimología popular que observa además la presencia de *hades* dentro del cuerpo fónico de ciud-ades, lo cual es para la comunidad una evidencia irrefutable de la presencia infernal a la cual alude esa unidad léxica. La unidad *las ades* guarda el plural aun cuando se use para designar a una sola ciudad, así, *vivir en las ades* o *estar en las ades* se emplean para referirse a la ciudad de residencia. Si bien la etimología popular es protagonista en la formación de este neologismo, también subyace una asociación metafórica que relaciona las ciudades con un inframundo, un infierno, etc.

Nasa es una especie de contenedor usado por pescadores: “arte de pesca que consiste en un cilindro de juncos entretnejidos, con una especie de embudo dirigido hacia adentro en una de sus bases y cerrado con una tapadera en la otra para poder vaciarlo” (DLE). Dentro de la comunidad taoísta, la nasa es un estado por el cual deben pasar temporalmente algunos adeptos con el fin de superar algún impedimento para su evolución espiritual. *Estar en la nasa* representa una forma de penitencia que debe cumplir quien esté procesado por alguna causa, lo que implica algún grado de aislamiento y una disciplina específica.

Trigo ‘diezmo’. Pagar con grano es algo que ya no se acostumbra, sin embargo, el trigo representa el dinero destinado para el pago del diezmo. Asociar el dinero con una semilla es una forma de representar la abundancia.

A pesar de la claridad que representan las definiciones tradicionales para identificar esa clase de comparaciones veladas que se conocen como metáforas, los hallazgos de la investigación nos han hecho acudir a otros enfoques que explican este mismo fenómeno como una operación cognitiva en donde un dominio conceptual se refleja sobre otro constituyendo una manera sistemática de hablar sobre un determinado concepto. Lakoff y Johnson (1991) afirman que “la esencia de la metáfora es entender y experimentar un tipo de cosa en términos de otra” (p. 41).

La metáfora EL CUERPO ES UN TEMPLO puede servir como un ejemplo de lo que estos autores denominan metáfora estructural, la cual se presenta cuando “un concepto está estructurado metafóricamente en términos de otro” (Lakoff y Johnson, 1991, p.50)

Esta metáfora se puede ilustrar por medio de las siguientes entradas:

Kuerpo templo ‘cuerpo físico’.

Físicotemplario ‘físico culturista practicante de la doctrina taoísta’.

Templogen ‘monje (taoísta) atleta’.

Templo de la kreasel (creación) ‘aparato reproductor femenino’.

Esta asociación metafórica ha generado diversos neologismos que evidencian la necesidad de designar el valor que el cuerpo físico tiene para la membresía. El compuesto ***kuerpo templo***, refleja el principio mismo que sostiene la doctrina, es decir, el cuerpo es el lugar sagrado en donde habita Dios, por lo cual se debe cuidar con las mejores prácticas para preservar su salud, causa por la cual algunos se convierten en ***físicotemplarios*** o en ***templógenes***.

En el caso de ***templo de la kreasel***, además de la metáfora puede estar implicado el tabú, pero desde el punto de vista de la metáfora se alcanza a observar la visión particular que se tiene de la sexualidad y de la mujer dentro de la ideología taoísta. Dentro de la búsqueda de la castidad por medio de la palabra, otra forma de entender el ***kastesakro***, se propone una desprogramación de las impresiones que hacen que los seres humanos practiquen el ***infra sexo***, la cual se lleva a cabo en gran parte por medio de la palabra. Al referirse a los órganos sexuales como a un templo, se pretende una reivindicación de su valor sagrado. Otras menciones de partes específicas del ***templo de la kreasel*** también acuden a la metáfora:

El atrio, la puerta ‘órganos sexuales externos’. ***El velo (del templo)*** ‘himen’. ***El lugar sagrado, el lugar sakrísimo, la cámara geltante*** (gestante) son designaciones para órganos internos específicos. La unidad ***nacer por el templo*** se utiliza para reportar un buen parto.

Adicional a lo anterior, el Templo Vegetal Sakroakuarius, lugar principal de congregación, representa un cuerpo humano, por lo cual es común la asociación metafórica de las partes del cuerpo con lugares específicos de este lugar: ***el pie derecho, el pie izquierdo, los chakras, el wersón (corazón), la garganta, etc.***

Otro conjunto de unidades neológicas que responde a asociaciones del tipo metáfora estructural, se origina en la relación de la luz con todo lo que es bueno, mientras que la

oscuridad representa lo malo. Estas metáforas son de uso generalizado, pero aquí su aplicación puede implicar modificaciones al significante que a su vez demuestran los alcances de la etimología popular en la formación de nuevas palabras:

Día lunar es el sustituto de ‘noche’ ya que de esta forma se evita referirse a la oscuridad. En cambio, en *rebelnoche*, que sustituye a ‘rebeldía’, la valoración axiológica de un comportamiento negativo descarta el segmento que evoca la luz, -día, y se prefiere su opuesto. Asimismo, en *oscuricitar*, una nueva unidad que resulta de oscuro > oscuricitar y que demuestra la necesidad de especificar el valor mismo de la acción realizada, ya que no es lo mismo *solicitar* (acción positiva por evocar al sol) que *oscuricitar* (acción negativa por evocar la oscuridad). La etimología popular permite que la metáfora (LO BUENO ES LUZ, LO MALO ES OSCURIDAD) se materialice en el cuerpo del significante.

En el caso de *asolear*, unidad ya existente en el léxico de la lengua, se confiere un nuevo sentido, por su puesto muy favorable dentro de la visión axiológica de la comunidad pues es evidente su relación con el sol y todo lo bueno representado por la luz. *Asolear* se refiere a impactar o sorprender positivamente. *Asombrar* vendría a ser su opuesto. Las sombras son oscuridad y, por ende, negativas. En general, la luna, que representa la noche y la oscuridad, tiene connotaciones más bien negativas, mientras que el sol es positivo. *Solarizar* es una acción positiva que alude a todo aquello que se hace a la luz o que se expone al sol. *Lunarizar*, en cambio, es padecer los efectos de la oscuridad. *Estar lunarizado*, por ejemplo, conduce al desequilibrio y la enfermedad, según la doctrina taoísta.

Cabe, como un ejemplo más de esta misma metáfora el caso de *inti* ‘mente’. Inti es un préstamo del quechua por medio del cual se designa a la mente como un sol o como un dios de la luz; la metáfora puede tomar nuevos matices que se pueden expresar a su vez con nuevas metáforas: la luz, hablando del sol o de la mente, viene de arriba, por lo tanto, LO BUENO ES ARRIBA y LO MALO ES ABAJO. Este tipo de metáforas son las que Lakoff y Johnson (1991) denominaron *orientacionales* por su relación con las ubicaciones espaciales; en el *kastesakro* se ha llegado a la modificación de la forma para hacer del significante una proyección de los conceptos metafóricos:

Traaltar o *traalsar* es un caso de sustitución (trabajar > *traaltar*) en donde la base léxica se ve modificada con el fin de mutar lo “bajo” en “alto”. La complejidad del origen de este neologismo, no se explicaría solamente por los consabidos procesos de motivación morfológica que suelen tenerse en cuenta para explicar los casos de creación léxica; aquí se

suman a la vez la etimología popular y la metáfora conceptual para identificar el segmento *-bajar* como unidad de significado dentro del significante *trabajar*. Obsérvese que la motivación por la modificación de este significante supera las restricciones que implican los procedimientos morfológicos ofrecidos por el sistema de la lengua, ya que al sustituir la parte considerada negativa también se está eliminando parte del cuerpo fónico de la base misma, con lo que más que modificarla, se está proponiendo un nuevo morfema léxico (*traaltar* > *traalto*, *traaltoso*, *traaltador*, etc.) Además, y como consecuencia de la metáfora implicada en este procedimiento, se adopta un nuevo valor para *trabajo*, *trabajar*, unidades que no desaparecen del léxico de la comunidad, sino que enfrentan el proceso de desplazamiento por depreciación (Escandell, 2007) ya que aluden a acciones negativas e indeseadas, mientras que *traalto*, *traaltar*, son las opciones que representan lo bueno.

Otros ejemplos que representan esta misma metáfora, en donde el término sustituido también entra en desplazamiento por depreciación, se presentan a continuación:

Altanero > *bajonero*

Encargar > *altargar*

Encargo > *altargo*

Embajador > *enaltecedor*

Honduras > *Alturas*

Fondos > *Altos*

3.2.2 Metonimia

Este procedimiento es entendido comúnmente como una “asociación entre nombres de objetos que tienen alguna relación de proximidad, como cuando aplicamos el nombre de un lugar a un producto típico de él (Jerez > un jerez)” (Varela, 2005. p. 10).

De la misma forma Escandell (2007), aunque con una visión más cognitiva, afirma que esta es una estrategia de “asociación previa entre dos significados o dos referentes que se sienten como contiguos” (p. 117), si bien a diferencia de la metáfora, aquí no se presenta una proyección entre dominios diferentes, sino entre categorías diferentes de un mismo dominio cognitivo. Esta autora aclara que las metonimias pueden establecer diversos tipos de vínculo, por ejemplo, el continente por el contenido (le preparó un *plato* oriental), el autor

por la obra (han robado un *picasso*), etc., pero cuando el vínculo establecido relaciona el todo por la parte o viceversa (buscamos *caras* nuevas para este programa), prefiere hablar de sinécdoque, (Escandell, 2007, p. 118).

En lo concerniente a este procedimiento, dentro del *kastesakro* encontramos las voces *ava* ‘hombre’ y *eva* ‘mujer’ como casos específicos de metonimia –en especial de antonomasia– El primero es un préstamo adaptado del arameo *abba* ‘padre’ por medio del cual se observa que una característica propia de los hombres se usa para denominarlos a todos ellos. En el caso de las mujeres, el nombre de la primera de ellas, según los relatos bíblicos, se usa aquí para designarlas a todas.

La pregunta que se desprende, entonces, es ¿por qué no se usa Adán para referirse a los hombres y en cambio sí se usa Eva para referirse a las mujeres? La respuesta nos conduce a otra metonimia ya que, según la cosmogonía taoísta, la raza primigenia se llamó Adán o “raza de los adanes”, es decir, toda una raza tomó el nombre de su primer hombre. Por eso no sería claro referirse al hombre en particular como Adán, ya que este designa a toda una raza.

Podemos suponer, además, que la semejanza formal puede motivar las asociaciones semánticas, ya que *ava* y *eva* guardan un paralelismo tal que la primera vocal resulta ser el morfema gramatical para definir en cada caso el género del sustantivo. Arriba citamos las entradas *avángel* ‘misionero’ y *evángel* ‘misionera’, como casos de composición *ava* + ángel, *eva* + ángel. El plural *eavángeles* implica la presencia tanto de *avas* como de *evas* por medio de la integración de las dos vocales distintivas, siendo este un excepcional caso de prefijación del morfema de género en el español.

El caso de **Rea**, también implica una asociación por metonimia: Rea fue la madre de Zeus, según la mitología griega, y dentro de la comunidad taoísta, esta deidad también se encarga de procesar los desechos y mantener así el equilibrio en la naturaleza. La **zona de Rea**, es el lugar en el cual se llevan a efecto las funciones fisiológicas de defecación y orina, pues la comunidad prefiere no utilizar baños con inodoros que conducen los desechos a los ríos lo cual trae efectos muy negativos para el medio ambiente. Una **zona de Rea** es por lo general un sector del bosque asignado para llevar a efecto estas “menestensias” fisiológicas, las cuales se anuncian con las locuciones **Ir a la zona de Rea**, o, haciendo uso frecuente de la elipsis, **ir a Rea**, evidenciando que el nombre del lugar vale para referirse a la actividad

realizada en él, por lo cual, además de la metonimia (el lugar por la acción realizada), es un caso particular de eufemismo.

También se hizo mención del compuesto *intipán* ‘desayuno’ como un caso más de metonimia en donde la parte (pan) vale para representar al todo (alimento).

3.2.3. Elipsis

Escandell (2007) la define como “la omisión de una parte de una expresión compleja” (p. 118) y afirma que no se trata en este caso de una asociación semántica, sino de una relación sintáctica en la contigüidad de términos que componen una construcción gramatical. Por ejemplo, al elidir el nombre en las siguientes construcciones, el adjetivo ha pasado a incorporar el significado de la palabra elidida:

[teléfono] móvil, [cigarro] puro, [ordenador] portátil, [máquina] lavadora, etc.

En *kastesakro*, no es muy común este fenómeno dado que no es bien visto hacer omisiones verbales de ningún tipo; se prefiere decir las palabras o expresiones completas, a menos que exista una motivación específica para omitir algún elemento como fue visto en los casos de regresiones y acortamientos (cf. 2.4.1. y 2.4.2). Aun así, acabamos de citar una elipsis que a su vez tiene un carácter metonímico: *Ir a [la zona de] Rea*. Otros casos en los que se elide el nombre y el significado total es asumido por el adjetivo pueden ser: *la [kosina] general*, *la [kosina] especial*. Se pueden citar algunos casos en los que también hay elisión de otros elementos sintagmáticos: *mutar la energía [genétika]*, *tener la medicina [universal]*, *nacer por el templo [de la kreasel]*, etc.

3.2.4. Etimología popular

De acuerdo con Díaz Hormigo (2007 y 2020), los estudios de formación de nuevas unidades léxicas o neologismos deben dar cabida a la etimología popular; este procedimiento conduce a expresiones lingüísticas innovadoras, pero más que eso, a expresiones lingüísticas funcionales que pueden evolucionar hasta consolidar auténticos cambios semánticos. El concepto fue acuñado desde 1852 por Försteman, *volks-etymologie* o *folk etymology*, y

aunque el fenómeno ha sido denominado de diversas maneras, esta es la forma más común de referenciarlo (Seco, 1998). Una definición tradicional se presenta a continuación:

Fenómeno que se produce por «la tendencia a asociar a cada palabra un sentido determinado. Esta creación de significado se manifiesta, en general, o bien por un trastrueque semántico o bien por adaptación fonética de una palabra» (Wartburg). Por ejemplo, «cerrojo», fue en latín verruculum, que dió en español antiguo berrojo, que así se llenó de significado: cerrojo, 'lo que sirve para cerrar'. En este ejemplo, se produjo un cambio fonético, pero la etimología popular (que, como Wartburg ha señalado, opera entre todos los hablantes, aun en los de mayor cultura) puede ocasionar incorrecciones en el uso de una palabra, y aun importantes cambios semánticos. Blondo, por ejemplo, significa 'rubio' pero en la mente de Menéndez Valdés se asoció a blando y onda, pasando a significar 'ondulado y suave': Tu vellón nevado / de ricitos lleno / cual de blonda seda, / cuidadoso peino. El fenómeno se denomina también Paretología. (Lázaro Carreter, 1953, p. 116).

Con una visión más reciente y con ejemplos igualmente ilustrativos, se encuentran también aportes como el que sigue:

Para la llamada formación de palabras tiene más interés el caso de alteración formal de la palabra para motivarla semánticamente que se conoce por 'etimología popular', como vagamundo de vagabundo (ambos en el diccionario académico), guardilla de buhardilla (ambos en el diccionario académico) o *destornillarse por desternillarse (por asociación, quizá, con la expresión "faltarle a alguien un tornillo). (Varela, 2005, p. 10)

Estas definiciones dejan claro que la etimología popular procede por un mecanismo de asociaciones que hace el hablante, guiado por su propia intuición o por la analogía léxica que descubre en los elementos constitutivos de las palabras. De aquí surge una especie de tensión entre lo culto, es decir la etimología científica que estudia la historia de las palabras, y lo popular o la forma en que el hablante común percibe y analiza el léxico. Por Seco (1998), nos enteramos de que los neogramáticos veían en este fenómeno una especie de patología lingüística y De Saussure (1959) tomó el mismo parecer al considerar que la etimología popular era ocasión para la deformación y el maltrato de la lengua, aunque también se podía observar como un caso más de analogía.

Es de recordar que De Saussure (1959) considera que no hay una relación icónica entre significante y significado, pero concede que existe una motivación secundaria en formas con reanálisis que tienden a ser autoexplicativas. La etimología popular, entonces, por irracional que parezca le apunta al blanco de la motivación.

Para citar a otros autores que también han debatido acerca del concepto de etimología popular, podemos guiarnos por la síntesis de García Manga (2010), cuando hace mención de Jules Gillieron, quien la denomina etimología segunda, como uno de los más fervientes defensores del fenómeno, ya que la reconoce como un factor esencial, de carácter interno, en la metamorfosis de la lengua y la considera de la misma importancia que la etimología científica. Luego fue Dauzat quien aportó a la claridad del concepto acuñando términos como atracción homonímica, atracción analógica o paronímica para referirse a ella como una fuerza creadora inconsciente basada en la asociación de ideas. Seco (2007) la explica como un fenómeno de “interferencia entre segmentos formales semejantes dentro del léxico mental del hablante” (p. 19).

García Manga (2010), quien se refiere a este procedimiento como un caso de “etimologización”, y Seco (2007), quien lo denomina “interferencia paramórfica”, son autores que han hecho estudios reconocidos sobre este tema en los últimos años y ambos parecen estar de acuerdo en que hay una serie de puntos conflictivos a la hora de buscar una definición, ya que se cuestiona aún si se trata de un proceso consciente o inconsciente. Además, se indaga por el papel del componente semántico, ya como inductor o resultado, así como por la presencia de la homonimia o la paronimia como factores desencadenantes del proceso.

El *kastesakro*, como propuesta de modificación e innovación léxica de la comunidad taoísta, se justifica sobre lo que la membresía reconoce como la lógica misma que todo hablante posee para identificar los componentes de las palabras. Esta “lógica”, más real e inmediata que cualquier estudio diacrónico acerca del origen de las mismas, pone en evidencia ciertos segmentos formales que se perciben como unidades significativas, indistintamente de coincidir o no con los límites morfológicos que defiende la etimología científica. El resultado de esta operación “lógica” sobre el léxico se ha hecho evidente en las alteraciones o sustituciones que presenta el significante en diferentes casos, dando lugar además a lo que se conoce como neología de forma y sentido (Díaz Hormigo, 2020).

A continuación, detallamos cada uno de estos casos, pero poniendo de relieve el hecho de que al hablar de sustitución no nos referimos a un procedimiento morfológico estricto, sino a una modificación del significante fruto de la etimología popular. Esta aclaración es pertinente porque autores como Almela (1999) señalan que la sustitución se refiere a una modificación cualitativa parcial de la correspondiente base y se rige por reglas morfoetimológicas que no cambian una forma en otra, sino que sostienen su relación formal y semántica, a pesar de ser “derivativamente opacas en la conciencia del hablante” (p. 198). Ejemplos comunes pueden ser hecho > factual, noche > nocturno, leche > lactante, etc. Sin embargo, dada la singularidad de los datos obtenidos, aquí no podemos sujetarnos a una definición tan restrictiva de lo que es una sustitución, pues en el caso del *kastesakro* esta tiene alcances diferentes. Hablaremos de segmentos del significante que se sustituyen por causa de su interferencia o asociación con otras unidades existentes y reconocibles a simple juicio por parte del hablante. El hecho contribuye a superar la opacidad y a aportar transparencia semántica al proceso, haciendo de cada caso de sustitución una evidencia del escrutinio intuitivo del que han sido objeto las unidades léxicas. En otras palabras, es la etimología popular el principal desencadenante de estas sustituciones y, como consecuencia de ella, las unidades sustituidas tanto como las que se convierten en sustitutos léxicos enfrentan el paso hacia la mutación o el desplazamiento semántico, las primeras por depreciación de su significado y las otras por valorización del mismo.

3.2.4.1. Sustitución de -ción, -sión por -sel

El motivo por el cual se sustituye el sufijo nominalizador -ción, -sión es su homofonía con Sion. Sobre esta base de etimología popular se busca contrarrestar el sionismo, corriente contraria a la ideología del grupo. Los sustitutos léxicos incorporan -sel en lugar de -ción, -sión dado que el segmento -el representa el nombre de Dios según la interpretación de algunos relatos bíblicos.

Algunos ejemplos de esta forma de sustitución son:

atención > *atensel* o *konstensel*

misión > *misel*

oración > *orasel*

porción > *porssel*

visión > *visel*, etc.

Para ilustrar la forma en que los sustitutos dan lugar a su vez a nuevas unidades léxicas, podemos citar el caso de acción > *aksel*, en donde el sustituto por procedimientos de derivación puede dar lugar al nombre *proaksel* ‘programa, evento,’ y nuevamente derivarse para convertirse en el verbo *proakselar* ‘programar, proyectar’.

acción > *aksel* > *proaksel* > *proakselar*

recepción > *resepsel* > *resepselar* > *resepselista*

Virtualmente cualquier lexema que contenga el sufijo -ción o -sión puede ser modificado, con lo que la lista sería innecesaria. Lo importante es tener en cuenta que solamente las unidades léxicas que puedan soportar una valoración axiológica favorable pueden recibir tal sustitución del sufijo. En ningún caso se sustituye si la unidad remite a una valoración negativa, por eso, no se sustituye en *violación*, *omisión*, *confusión*, *equivocación*, *malversación*, *maldición*, *corrupción*, *fornicación*, etc. En general, esta regla de uso del *kastesakro* es común a todos los casos de sustitución que se examinan de aquí en adelante.

3.2.4.2. Sustitución de -mente por -inti

El sufijo derivativo -mente da lugar a la formación de adverbios. En *kastesakro* este sufijo es sustituido por -inti. La causa del cambio está dada por la paronimia con lexemas como *miente*, *mentir* y por la cercanía con el nombre *amenti*, que remite a una forma de infierno o inframundo según los saberes compartidos¹³. Se busca no evocar la mentira ni referirse al infierno, para lo cual se ha encontrado un sustituto en el sufijo -inti. (Es de observar, como quedó registrado arriba, que la unidad léxica *mente*, tiene su sustituto léxico en *inti*, siendo este un préstamo del quechua que evoca al sol y que por la vía de la metáfora

¹³ En el diccionario Tesauro historia antigua y mitología, se encuentra: “Amenti o Ament o Amentet. ‘Occidente’, para los antiguos egipcios. Era el lugar hacia el que el alma partía al morir. Allí reinaba Osiris bajo el nombre de Khentamenti, “el señor de Occidente”. Los testimonios egipcios presentan la entrada al Amenti guardada por dos chacales, animal que, confundido con el lobo o el perro, pertenecía a Anubis, divinidad cuyos epítetos más usuales están relacionados con el Más Allá”. (Veáse en <https://www.tesaurohistoriaymitologia.com/es/>)

aporta connotaciones diversas y positivas dentro de la comunidad). Algunos ejemplos pueden ser:

nuevamente > *nuevainti*

fácilmente > *fácilinti*

realmente > *realinti*, etc.

Lo que sigue es aclarar, como en el caso anterior, que la sustitución depende de una valoración axiológica afín a los principios doctrinarios o del contexto específico de enunciación, p.e. “*el justo ovra prudenteinti, pero el ladrón obra torpemente*”. En general, adverbios como deshonestamente, impacientemente, falsamente, engañosamente, etc., no son sustituibles dado su valor negativo.

El *amentis* con su valoración axiológica negativa se asocia por la vía de la paronimia o proximidad formal con *amencia* ‘demencia’, unidad que aparece en el DLE, aunque poco usada, y da lugar al derivado *améntico*, ‘demente’ el cual no figura allí.

Amentis > *amencia* > *améntico* ‘demente’.

3.2.4.3. Sustitución de -mento, -miento por -serto, -sierto

Como en el caso anterior, los sufijos nominalizadores -mento, -miento son vistos dentro del *kastesakro* como alusiones a la mentira, por lo cual se hace necesario sustituirlos. El nuevo sufijo, -sierto, -serto, cambia el valor negativo de la mentira por el valor positivo de la verdad. Algunos ejemplos:

instrumento > *instrusiert*

mandamiento > *mandasierto*

conocimiento > *konosisiert*

levantamiento > *levantasierto*

recibimiento > *resivisierto*

En algunos casos la modificación afecta directamente la base léxica, como en:

tormenta > *torsierta*

alimento > *alisierto*

momento > *mosierto*

No sobra decir que cada nueva unidad puede dar lugar a la derivación de muchas otras, siguiendo las reglas propias del sistema de la lengua. Así, algunos casos de unidades neológicas derivadas de estos sustitutos léxicos, como de otros vistos en los apartados anteriores, son:

Torsierta > *torsiertoso* ‘tormentoso’

Alisierto > *alisertar*, ‘alimentar’; *alisertasel* ‘alimentación’

Mosierito > *mosiertito* ‘momentito’; *mosiertáneainti* ‘momentáneamente’

Instrusierito > *instrusertal* ‘instrumental’

Es de resaltar que los sustitutos y sus derivados evidencian la alternancia alomórfica representada en -sierto y -serto.

3.2.4.4. Sustitución de -ano, na; ani-, -ino por -agdu, da, -igdu, -ado, da

La causa por la cual se sustituyen estos segmentos en *kastesakro* es por considerar inapropiada la presencia del lexema *ano* en otras unidades léxicas. El tabú de la palabra puede ser una explicación en este caso, ya que se evita nombrar una parte del cuerpo, aunque, no es por considerar que sea negativa o vergonzosa, es más bien por su falta de correspondencia con lo que se pretende designar. La etimología popular conlleva al hablante a tomar como unidades aisladas ciertas partes de la secuencia fónica que componen el significante. Eso sucede con el segmento -ano, en hermano, anciano, océano, mano, etc., en donde, lejos de ser un morfema con significado independiente, este segmento forma parte de la misma base léxica. Indistintamente, la etimología popular opera reconociendo unidades independientes de acuerdo con el reanálisis hecho sobre la secuencia formal.

Hermano, na > *hermagdu, da*

Anciano, na > *ansiagdu, da*

Océano > *oséagdu*

Mano > *magdu*

Semana > *semagda*

Camino > *kamigdu*

humano, na > *humagdu, da*

Se reconoce a partir de los ejemplos anteriores que los sustitutos léxicos ostentan además un nuevo morfema de género, esto es -u, para el género masculino.

También es posible identificar otras formas de sustitución en este mismo caso representadas en las siguientes entradas:

Cristiano > *kristiado*. Aquí -ano sí funciona como sufijo y encuentra su sustituto en -ado. En general todos los nombres y adjetivos que contienen el sufijo -ano, a, pueden recibir la sustitución -ado, da, pero son en especial los gentilicios los que se ven modificados así:

ecuatoriano, na > *ekuatoriado, da*

boliviano, na > *boliviado, da*

peruano, na > *peruado, da*, etc.

Finalmente, algunos casos singulares de sustitución por interferencia formal con *ano*, *na*, pueden ser:

Anatomía > *genovidvia*. La sustitución ha dado origen a una nueva unidad léxica, desde el punto de vista del significante.

Mañana > *managda*, en donde además se esquivo el segmento “maña” cuya interferencia resulta desagradable.

Piano > *piodo*, en donde el sustituto incorpora el segmento *do* que es una forma abreviada pero relacionada a *Dios*. El nuevo compuesto *pío + do*, se realiza con pérdida del hiato como en un caso anterior (cf. 2.4.3.).

Rábano > *arkolanda*. La sustitución ha sido una develación directa de un líder espiritual por lo cual se considera un *simvre* o palabra revelada.

Verano > *versol*, de lo cual se infiere que se hizo un reanálisis (*ver + ano*) que no aportó favorabilidad a la comunidad y se propuso este sustituto que sintetiza *ver + sol*.

Soprano > *suprema* > *hiposuprema*. Este caso, que ya citamos en otro lugar (cf. 2.1.), puede ser una forma de sustitución paronímica, ya que entre *soprano* y *suprema* existe cierta similitud fonético-formal.

3.2.4.5. Sustitución de -mal por -vien, bueno

Como en los casos de sustitución anteriores lo que se pretende con este procedimiento es evitar evocaciones inapropiadas, justificando el hecho en que tal evocación, aun hecha en forma inconsciente, traerá repercusiones en la forma de actuar de las personas. Aquí algunos ejemplos de cómo convertir lo “malo” en “bueno”:

animal > *agdivien* (Esta unidad sintetiza la doble sustitución ‘ani’ por ‘agd-’ y ‘mal’ por ‘bien’).

normal > *norvien* o *sirvien*

tamal > *tavueno*

Guatemala > *Guatemala* > *guatemayense*

Las unidades sustituidas, como fue dicho anteriormente, no desaparecen del léxico de la comunidad, pero entran en un proceso de desplazamiento semántico ya que se empiezan a asociar con todo lo que es negativo e indeseado: *animal*, por ejemplo, se asocia con *ánima mala*, lo cual no gusta a los taoístas ya que en todos los seres vivos y aún en los no vivos se encuentran “chispas” o energías que buscan evolucionar, razón por la cual se hace necesario designar de otra forma a estas entidades. En *normal* hay dos cosas negativas: no y mal. Por eso se requiere de una designación paralela que permita identificar lo positivo y lo bueno cuando sea necesario. En *tamal* lo malo se asocia con el contenido de este alimento, es decir, las carnes, hecho que para una comunidad vegetariana no puede ser agradable; el *tavueno*, en cambio, es una versión vegetariana de esa misma receta. El caso de *Guatemala* y *Guatemala* representa el rescate del origen y la identidad de un pueblo que con seguridad puede explicar por qué *maya* y no *mala*.

Como un caso especial de este tipo de sustituciones, se encuentra que la unidad *maleta* está ampliamente desplazada semánticamente por sus connotaciones negativas, ya que, además de contener ‘mal’ también contiene ‘eta’ que según la doctrina taoísta se refiere al alma. O sea, *maleta* se reinterpreta como ‘alma mala’. El sustituto no es un neologismo esta vez, sino un sinónimo del repertorio de la lengua: *valija*. Así una unidad léxica cae en desplazamiento semántico por depreciación de su valor, mientras que otra gana valorización al interior de la comunidad.

Sumado a lo anterior, encontramos el caso del adverbio *tanmal* que sustituye a *también* cuando el contexto implica relacionar cosas o realidades consideradas negativas, por ejemplo: *el ladrón roba y tanmal engaña*.

3.2.4.6. Sustitución de ‘mat’ por ‘vit’

El segmento ‘mat’ se sustituye independientemente del lugar que ocupe dentro de la unidad léxica porque se considera una alusión al verbo *matar*. En su lugar se utiliza un elemento que busca evocar la vida:

espermatozoide > *espervitosoide*

formato > *forvito*

matemáticas > *vitevídvikas* o *vitevítikas*

materia > *viteria* > *viterial*

Como casos especiales de este tipo de sustituciones, citamos algunos ejemplos en donde el segmento ‘mat’ se sustituye de forma singular:

matera > *plantera*, es un caso especial en este tipo de sustituciones, pero el hablante encuentra la causa sin dificultad: las *matas* son negativas, las *plantas* son positivas.

matriz > *madrís*, también es una unidad en donde se sustituye de forma especial el segmento ‘mat’ y en donde se establece la asociación madre > *madrís*.

Tomate > *naguate*. Este es un caso excepcional en donde más que sustituir un segmento, se ha generado un nuevo morfema léxico. La causa de la sustitución es clara, pero no así el resultado obtenido.

3.2.4.7. Sustitución de -monio, -nomio por -vidvio, via, -sierto

Dentro de la comunidad es entendido que el “demonio” es una entidad representada en los defectos de las personas, por eso es de común aceptación que todas las personas tienen su demonio y hasta se busca conocer el *simvre* ‘nombre’ del mismo con el fin de empezar a tener control del mismo y convertirlo en una virtud. Aun así, es preferible ser conscientes de la interferencia o del lugar que ocupa dentro de algunas palabras y evitar su invocación inconsciente, para lo cual se hace necesario un proceso de sustitución léxica:

ceremonia > *serevidvia*

deuteronomio > *deuterovidvio*

patrimonio > *patrividvio*

testimonio > *testisierto*

Como caso especial, arriba referimos el caso de *matrimonio*, entendido como ‘matriz de demonios’, metáfora de la que se desprenden muchas connotaciones negativas para una unión de pareja, causa por la cual se prefiere evitar esta denominación y utilizar un sustituto léxico para designar el hecho: *emposorio*.

3.2.4.8. Sustitución de ‘cor’ por ‘wer’ o ‘weor’

La motivación para esta sustitución está determinada por el deseo de no pronunciar el nombre de Coré. Según el relato bíblico Coré, en compañía de Datán y Abiram se levantaron en contra de Moisés, por lo cual, tanto él como sus compañeros se consideran enemigos de Dios. Dentro de la comunidad existe el convencimiento de que, por el poder de la palabra, ese enemigo aún pervive en el hombre siendo esto el motivo de su rebeldía e impiedad. La solución, entonces, es utilizar ese mismo poder para eliminarlo, sustituyendo su presencia por la de Weor, mensajero de Dios que encarna su verbo sagrado.

corazón > *wersón*

corbata > *wervata*

misericordia > *miresiweordia*

coro > *weor o weoro*

recordar > *rewerdar*

3.2.4.9. Sustitución de -no, nu-, -ni- por -si o -vi

Esta modificación léxica busca convertir lo negativo en positivo con la simple lógica de reemplazar el ‘no’ por el ‘sí’, lo que conlleva a modificar ya sea las bases léxicas o los afijos de las formas ya existentes que contienen el segmento ‘no’, ‘ni’, o ‘nu’. Se puede observar que la sustitución se lleva a efecto tanto con ‘si’ como con ‘vi’.

eterno > *etervio* > *etervidad*

nombre > *simvre*

nota > *sita*

noticia > *sitisia* > *sitisiero*¹⁴

novio, a > *sivio, via* > *siviasgo*

nueve > *sive*

noventa > *siventa*

número > *símero* > *simerar*

oportunidad > *oportuvidad*

Dos casos que reclaman especial atención:

Dentro de este grupo de sustitutos, el caso de *nombre* que se sustituye por *simvre* puede ilustrar el modo en que la etimología popular conduce el proceso de búsqueda del sustituto y el porqué del desplazamiento semántico. La unidad nombre suele explicarse como un compuesto: *nombre* < *no* + *hombre*, por lo cual urge buscar una alternativa para

¹⁴ Se encontró una publicación en Internet sobre el uso de *siticias* en donde se le reconoce como una “falsa segmentación etimológica”, esto no impide que lo registremos aquí ya que es un caso ilustrativo de una forma especial de sustitución y al cotejar con el DLE no aparece relacionada. La publicación se puede consultar en: https://cvc.cervantes.es/el_rinconete/anteriores/enero_13/22012013_01.htm

designar lo contrario. El *simvre*, afirma la existencia espiritual del ser humano y la dota de identidad, por eso todo taoísta anhela conocer su *simvre*, el cual solo puede ser develado por un maestro o guía espiritual. Una vez se haya obtenido esta *develasel* (develación), el taoísta es reconocido al interior de la comunidad por su *simvre* y ya no por su nombre. Es evidente que *simvre* impacta por su elevada valorización frente al depreciado *nombre*, ya que para el taoísta representan el ser o el no ser, espiritualmente hablando.

El caso de *novio*, *a* > *sivio*, *a*, se justifica en la asociación de *novio* con ‘no ver’, lo cual es una metáfora de ‘no saber’. El *sivio*, en cambio, sí sabe con quién se va a casar, esto es, tiene un mayor conocimiento en el momento de tomar esa decisión.

3.2.4.10. Sustitución de -cido, da; -sido, da, por -vido, da

El motivo de esta sustitución es evitar la evocación involuntaria del sida. Algunas entradas que evidencian la forma en que la interferencia con el segmento sida, cida, motiva la aparición de un sustituto léxico, son:

felicidad > *felividad o felisvidad*

universidad > *univervidad*

La singularidad de esta sustitución está determinada por la modificación de los verbos que por su paradigma de conjugación cuentan con el sufijo -ido en su participio, y coinciden con dar lugar a la formación de la indeseada evocación al sida. Por ejemplo, los verbos nacer > nacido, aparecer > aparecido, ser > sido, etc. En estos casos la sustitución tampoco se hace esperar:

nacido > *navido*

aparecido > *aparevido*

sido > *vido*

agradecido > *agradevido*

3.2.4.11. Sustitución de sin- por kon-

El prefijo *sin-* *sim-* tiene dos sentidos: uno que equivale a simultaneidad o unión, como en simbiosis, simetría, sincronía, sinopsis, etc. y otro en que representa carencia, como en sinrazón, sinsabor, sinvergüenza, etc. En *kastesakro* prima esta segunda significación ya

que la etimología popular no suele tomar en cuenta la historia de las palabras sino que echa mano de lo que tiene al alcance para resolver el significado de las unidades léxicas.

La forma de solucionar la carencia representada por *sin-* cuando es necesario hacerlo, consiste en sustituir *sin-* por *con-*, tratando el caso como el de una pareja de opuestos preposicionales en donde el primero quita y el segundo da.

sintonía > *kontonía* > *kontonisar*

síntesis > *kóntesis* > *kontetisar*

3.2.4.12. Sustitución de bil- por vid-

Las unidades que presentan en su significante el segmento bil- interfieren con vil. La vileza es negativa, se hace necesario sustituirla:

Sensibilidad > *sensividvidad*

Posibilidad > *posividvidad*

Habilidad > *havidvidad*

3.2.4.13. Otros casos de sustitución

En este apartado se presentan múltiples casos de sustitución que responden a diferentes formas de motivación por etimología popular, y sin bien en la mayoría de los casos la modificación no toma en cuenta los límites de las unidades morfológicas del lexema, se puede evidenciar un proceso de sustitución de elementos. El sustituto resultante es, casi siempre, transparente semánticamente, es decir, él mismo da cuenta de la razón por la cual se hizo el “ajuste” al lexema original, sin embargo, hay algunos que requieren de mayor comprensión de la doctrina taojudía para entender la causa de las modificaciones.

Aguacero > *aguamil*. Es evidente que el segmento sustituido se asocia con una cantidad y el sustituto busca aumentar la intensidad de lo referido.

Algarrobo > **algarraví**. El reemplazo de -raví por -robo está representando el rechazo a una acción que no se debe realizar. Raví (rabí) atrae connotaciones muy positivas en cambio, ya que se trata del “título con que los judíos honran a los sabios de su ley” (DLE).

Bievenido, da > **vienllegado, da**. La interferencia con *ido* (participio de ir) no parece guardar relación con lo que se quiere expresar al recibir a alguien.

Cartagena > **Kartanuestra**. El sustituto contrapone *nuestra* a *ajena*. La modificación busca despertar una nueva conciencia en el hablante respecto a lo que las palabras “dicen”.

Destinar > **entinar > entine** ‘destino’. El segmento des- funciona como prefijo de negación o privación en muchas unidades léxicas del español (descuidar, desunir, desabastecer, etc.); aquí se asume que cumple un papel similar por lo cual es necesario sustituirlo, dando origen a una nueva base o morfema léxico.

Enfermedad > **enfernidad, enferledad**. La causa del cambio es evitar que el hecho recaiga sobre el hablante al decir “me da”.

Fórmula > **fórkura**. Siendo esta la receta que el médico entrega al **alentándose** ‘paciente’, es más significativo asociarla con la **kura** ‘cura’ que se requiere.

Empanada > **empavuena**. La empanada no cumple con las expectativas de la **alisertasel** ‘alimentación’ naturo taoísta, mientras que la empavuena sí.

Gestar > **geltar**. El sustituto se hace necesario porque *gestar* por paronimia se asocia con *Gestas*, el mal ladrón que no se arrepintió de sus pecados según el relato bíblico.

Manifestar > **vervifestar**. Dado que manifestar se asocia con *mano*, como *manipular*, *maniobrar*, *maniatar*, etc., es preciso buscar un sustituto cuando se asocia con una acción realizada por medio de la palabra.

Para > **padá**. La preposición *para* no goza de buena aceptación por su interferencia con el verbo *parar*. El sustituto es una novedad en tanto que esta unidad no es de contenido léxico, pero se ha asociado con otra que sí lo tiene. La sustitución solo se aplica a la preposición, aunque el verbo también ha sido motivo de reemplazo en el caso de:

Parámetro > **seguímetro**. Parar y seguir se constituyen en acciones opuestas lo que también ocasiona una confrontación de valores: parar es negativo, seguir es positivo.

Sancocho > **sakrocho**. Se considera que el segmento san- es una forma abreviada de Satán, el enemigo de las almas, por lo cual se aplica la sustitución.

Servicio > **servidvio**. Al segmentar *servicio* como *ser-vicio* las connotaciones negativas que se generan motivan la modificación del significante incluyendo la base léxica.

Sorpresa > **sorlivre**. El segmento *-presa* se sustituye por *-livre* (libre); el juego de opuestos es evidente desde el punto de vista del significado y la modificación formal, a su vez, da lugar a nuevas formaciones neológicas: **sorlivre** > **sorlívrrar** > **sorlívrrado**, etc. El nuevo verbo **sorlívrrar** sigue el paradigma de conjugación de acuerdo con el sistema de la lengua.

Tierra > **gea**. La interferencia con *errar* no resulta aceptable para designar al planeta. Esta unidad léxica suele explicarse como una alusión al error ya que es cercana a la expresión *tú erras*, con la cual suele asociársela. La aparición del sustituto es motivada por la etimología popular aplicada al sustituyente. **Gea** se puede considerar un término, no solo por ser un formante griego, sino por servir de etiqueta para un concepto determinado (cf. 4.2.). En las unidades complejas **polo a gea** ‘polo a tierra’ o **músika de gea** ‘música folklórica’ se puede observar su funcionalidad en el uso.

Trabajo, trabajar > **traalto, traaltar**. Las unidades *trabajo, trabajar* de las que ya hablamos arriba, son percibidas como la síntesis gráfica de otras unidades léxicas preexistentes: traba + abajo, o, trabar + bajar. Tal interferencia conlleva a su desplazamiento semántico y convierte a *trabajar* en una acción negativa e indeseable. En las nuevas unidades se aprecia la forma en que se ha resuelto la interferencia, esto es, la sustitución de -bajo, -bajar por -alto, altar; el contraste generado desde el punto de vista del significado dota de valoración positiva a los neologismos.

Transparente > **viparente**. La sustitución que origina este neologismo está motivada por la cercanía de trans- con *tras, atrás*, posición que no cuenta con buena valoración. El mismo giro se observa en *transportar* > **viportar** > **viporte**, en donde *vi-* (bi-) implica dos frentes (en el caso de **viparente**) o direcciones (**viportar** implica ir y venir). Un caso particular de esta forma de sustitución es *translación* > **delantasel** > **delantatorio**, especialmente referido al movimiento de la tierra alrededor del sol.

Trasnochar > **trasdiar**. A diferencia del caso anterior, aquí el segmento tras- no se asocia con atrás, sino con ‘a través de’, en el sentido de atravesar o pasar la noche, en este caso, el

día lunar en vigilia. Se sustituye el segmento correspondiente para evocar la luz en lugar de las tinieblas.

3.2.5. Otros procedimientos semánticos

3.2.5.1. La conversión

En este apartado citamos las nuevas unidades que han resultado de un procedimiento mediante el cual se registra un cambio de categoría sin que exista un cambio de forma. Según Almela (1999) “Se denomina también *cambio funcional, derivación cero, sufijación nula, sufijación cero...* Tales denominaciones se refieren a un procedimiento por el cual un lexema de una determinada categoría adquiere las características de otra sin que intervenga sufijo alguno” (p.196). Es común asociar este procedimiento a las nominalizaciones de adjetivos o a las lexicalizaciones de una forma flexiva. Desde el punto de vista de los estudios neológicos, se incluye dentro de lo correspondiente a la neología semántica porque el cambio de categoría lingüística o gramatical no implica la modificación formal de la unidad léxica preexistente, pero sí conduce a un cambio de significado de acuerdo con la nueva categoría adoptada en un contexto determinado (Díaz Hormigo, 2020).

En español es muy frecuente la conversión de verbos en sustantivos: comprar > compra, quemar > quema, etc. Un ejemplo del *kastesakro* que ilustra la conversión gramatical de un verbo en un sustantivo, lo encontramos en exigir, en su conjugación correspondiente a la segunda persona del singular, modo indicativo, tiempo presente: exigir > exiges, que escrito en *kastesakro* es **eksiges**. Esta unidad funciona como sustantivo que designa una situación calamitosa o de dificultad. Se evita el uso de *problema*, por considerar que este no representa en sí cuál es la solución y se prefiere en su lugar **eksiges**. Un **eksiges de salud** funciona como sustituto de *enfermedad*. **Tener un eksiges** es tener un ‘problema’, mejor aún, tener que exigirse para superar una prueba. La conversión está dada entonces por el cambio de categoría de verbo a nombre. Lo particular del nuevo nombre es su terminación en -s, la cual no se puede entender como un sufijo flexivo ni derivativo. Obsérvese que el plural de *eksiges* sigue la norma para la formación del plural en español, en este caso con morfo cero, p.e. *tengo un eksiges* o *tengo muchos eksiges*.

Existen además otros casos de formas verbales que se convierten en nombres, así *kurándose o alentándose* son los nombres dados a los pacientes en tratamiento por alguna afectación de la salud. Estas nuevas designaciones buscan contrarrestar la presencia de la enfermedad y dar fuerza al proceso de estar sanándose. De igual forma, *emposando* es el nombre dado al que se va a *emposar*.

Además de las conversiones tipo verbo - sustantivo, también se han registrado las siguientes entradas que representan otras formas de cambio de categoría:

Alto, s es una unidad ya existente, categorizada como adjetivo; no obstante, en *kastesakro* se convierte en nombre al ser el sustituto léxico de *fondo, s*, ‘caudales, dinero, papel moneda, etc., pertenecientes al tesoro público o al haber de un negociante’ (DLE). La sustitución de *fondos* por *altos* se puede justificar como un proceso de motivación semántica a causa de la consabida metáfora según la cual lo que está abajo es malo y lo que está arriba es bueno.

Gratísimas en una primera instancia remite al adjetivo *grato* en su grado superlativo, pero el uso más frecuente de esta unidad en *kastesakro* lo convierte en un nombre. Dado que decir ‘gracias’ no es adecuado como fórmula de cortesía ya que esa unidad léxica comporta múltiples significados y puede generar imprecisión, en su lugar se usa *gratísimas*. *Dar gratísimas* es manifestar gratitud por alguna causa.

También *suprema* ‘soprano’ es un caso más de conversión o transcategorización de un adjetivo en un nombre. La etimología popular y el tabú operan a un mismo tiempo para buscar un sustituto a una unidad léxica en cuyo significante se ha identificado el segmento -ano.

El caso de *Cena* > *seno* presenta el cambio de una subcategoría, el género, lo cual también se puede tratar como una conversión (Díaz Hormigo, 2020). La causa del cambio no ha sido esclarecida, se puede suponer una asociación metafórica que relaciona el alimento con el seno materno. A la polisemia que ya tiene esta unidad léxica (*seno*), tendríamos que sumar esta nueva acepción, ya que el caso genera una extensión del significado.

3.2.5.2. Préstamos

Hay unidades léxicas del *kastesakro* que conforman lo que podemos llamar neología de préstamo en cuanto han sido tomadas de otras lenguas o inclusive de la misma, pero atendiendo a variedades de diferente orden:

Las lenguas suministradoras de los préstamos pueden ser sistemas lingüísticos extranjeros, vivos o muertos, o lenguas de especialidad. [...] Asimismo, los préstamos pueden consistir en variedades geográficas o diatópicas, variedades diafásicas, variedades diastráticas o variedades diacrónicas que son incorporadas en la lengua común o general (Díaz Hormigo, 2020, p.74).

En el *kastesakro* se han identificado diferentes clases de préstamos; en primer lugar, se citan aquellos provenientes de otras lenguas:

Ava ‘varón’. Del arameo *abba* ‘padre’. La grafía ha sido adaptada al *kastesakro*. La motivación para adoptar este préstamo viene de la interpretación de los textos bíblicos en los cuales se utiliza para invocar a Dios y de la convicción de que, por el poder del verbo, cada vez que se emite cumple con la misma función.

Inti ‘mente’. *Inti* es el nombre en quechua del sol, considerado como la deidad más significativa en la mitología inca. La incorporación del préstamo trae connotaciones de valor positivo por la relación metafórica que se establece entre la mente y el sol, pero el préstamo además parece suplir la semejanza formal con la unidad que sustituye al tener el mismo número de sílabas, la misma acentuación y compartir un mismo segmento fónico, -nt-.

A continuación, se citan los préstamos provenientes de lo que podemos llamar lenguas de especialidad; son términos científicos que se han adoptado como sustitutos de algunas unidades léxicas que por alguna causa no cuentan con una valoración positiva:

Musáseo, a (musáceo) ‘plátano’ o ‘banano’. El nombre científico, o de la familia científica (*musaceae*) a la cual pertenece esta fruta, desplaza en el uso al nombre común dado que en su significante se encuentra el segmento -ano, que como ya se ha dicho, se sustituye por considerarse impropio.

Persea ‘aguacate’. El nombre científico del aguacate es *persea gratissima*; el uso de este término se ha generalizado ante la reinterpretación de la unidad aguacate como agua + Hécate, donde la diosa griega no representa una imagen positiva.

Solanásea (solanácea) ‘papa’. Se prefiere emplear el nombre científico por la homonimia existente entre papa ‘alimento’ y papa ‘líder de la iglesia católica’. La intención es no nombrar el alimento con una palabra que evoca a quien es considerado contradictor de la ideología que promueve la comunidad.

Existen, además, algunas unidades léxicas que el DLE registra como desusadas o poco usadas, pero en el *kastesakro* tienen presencia por encima de denominaciones más actuales. Hablamos en estos casos de revitalizaciones o de préstamos provenientes de una variedad diacrónica de la misma lengua. Alvar (1996) afirma que “la revitalización se produce cuando se toma una palabra que ya ha caído en desuso para emplearla con el mismo significado que tenía antes, o con uno nuevo que se le confiere” (p.13), y aunque este autor no percibe este proceso como una forma de préstamo interno, tal como lo entendemos aquí, coincide con nuestra reflexión al aseverar que “la revitalización no es un proceso ni de creación ni de incorporación léxica, todo lo más es de renovación semántica, pues la voz ya existía en la lengua” (p.13). Tal es el caso de *atalaya*, cuyas acepciones 4 y 5 están en desuso según el DLE: ‘hombre destinado a registrar desde la atalaya y avisar de lo que descubre’ // ‘Hombre que atisba o procura inquirir y averiguar lo que sucede’, siendo estos dos los sentidos con que se utiliza en la comunidad. Es común referirse a los *puntos de atalaya*, como los lugares desde los cuales se debe cumplir la labor de registro y vigilancia. *Hacer atalaya* es vigilar algo o a alguien.

De igual forma *bolsico*, que según la ortografía del *kastesakro* es *volsiko*, es una unidad que, según su primera acepción ‘bolsillo’, es de uso en Ecuador y según su segunda acepción, ‘bolsa’, está en desuso (DLE), con lo cual es posible identificar este caso como una revitalización o préstamo a la vez de una variedad diatópica y de una variedad diacrónica de la lengua española.

El caso de *mansevo* (mancebo) también se trata de una revitalización ya que el sentido que se le da dentro de la comunidad corresponde a la acepción 5 del DLE la cual se registra como poco usada: ‘hombre joven soltero; de igual forma *amencia* ‘demente’ representa otro caso de renovación semántica dentro del *kastesakro* por la misma causa.

Un caso particular de revitalización de una forma lingüística poco usada es el pronombre para la primera persona del plural *nos*, que en el *kastesakro* se prefiere a cambio del común *nosotros*; también la forma *vuestro, tra* reporta un uso frecuente, aunque la mayor parte de la membresía es de origen latinoamericano, lo que permite asociar estos casos como

préstamos de ciertas variedades diatópicas o diafásicas (contextos religiosos, libros sagrados, lenguaje de rituales, etc.).

Capítulo 4. Otras formas de motivación en el kastesakro

4.1. La motivación por magia de la palabra

El poder del verbo ha sido un principio de la doctrina taoísta que expusimos en las primeras páginas y que hemos venido desarrollando, aunque desde ángulos un poco diferentes al que se presenta a continuación. Cuando se tiene la convicción de que decir es crear, tal como sucede con esta doctrina, las palabras dejan de ser simples referencias a las cosas y se convierten en instrumentos mágicos. Dentro de los estudios acerca de la motivación en el lenguaje este asunto es tratado como un caso de interdicción lingüística o tabú, que, aunque no vienen a ser lo mismo, conducen al hablante a emplear alternativas léxicas que sustituyan aquello que no se quiere nombrar, lo que a su vez dinamiza el fenómeno del cambio semántico haciendo que muchas unidades léxicas sean ocasión de extensiones, restricciones o desplazamientos del significado.

El origen del tabú lingüístico tiene que ver con el convencimiento de que existe relación directa entre el signo y la cosa designada. El hablante, ya por causas sociales, culturales o psicológicas, considera que existe una magia verbal por medio de la cual se puede crear o producir aquello que se designa, ante lo cual es necesario acudir a diversos mecanismos de comunicación para referirse de alguna forma a lo que se considera proscrito o impronunciable. Calvo Shadid (2011, p. 123) aclara que esto “tiene que ver con las actitudes respecto de lo peligroso y lo prohibido. Así, se requiere no pronunciar ciertas palabras, sino que se recurre a sustitutos léxicos para desplazar la conexión tan poderosamente ‘peligrosa’ entre la lengua y la realidad”. El verdadero desencadenante de este proceso es la concepción de que el nombre y lo nombrado constituyen una unidad. Así, Casas Gómez (1986, p. 22) subraya que “se trata de una total identificación del nombre con la cosa significada” y en ese mismo sentido “se desprende algo tan importante como es poner

en tela de juicio uno de los principios básicos de la lingüística moderna: la arbitrariedad o, más bien, la inmotivación del signo”.

La “interdicción de vocabulario”, como también suele llamarse (por Coseriu, por ejemplo, según Casas Gómez, 1986, p. 20), es ocasión de creaciones léxicas altamente motivadas que responden a factores externos al lenguaje como las supersticiones o las creencias, e inclusive su motivación puede depender de cuestiones asociadas a la educación, la cortesía, los modales, la decencia, el pudor, la delicadeza, etc. En todo caso, el vínculo entre el nombre y el referente es tan sustancial que, como ya lo hemos visto en los apartados anteriores, modificar o sustituir parte del significante es una de las estrategias más inmediatas para responder a las presiones externas a la lengua que determinan el modo de expresarse.

Además de los cambios léxicos en el nivel formal a que puede dar lugar este fenómeno (que pueden incluir toda clase de mecanismos morfológicos como la sustitución, modificación, composición, derivación, acortamientos, etc.) también es frecuente observar novedades en el nivel del significado, ya sea acudiendo a préstamos de diverso orden o a variados procedimientos de relación entre el término interdicto y su sustituto. Como ejemplo del impacto de la interdicción lingüística en el léxico de la lengua española, podemos citar el gran listado de voces designativas de la “prostituta” que presenta Casas Gómez (1986), y que evidencian la variedad de mecanismos lingüísticos implicados en su producción: *pufa*, *camaruta*, *sostituta*, *prosti* y *perra* son apenas una muestra dentro de la gran cantidad de sustitutos léxicos que recoge este autor al respecto.

Vale aclarar también que mientras la interdicción se ha asociado en forma más general a todos los hechos que conducen a evitar el uso de ciertas unidades léxicas existentes en el repertorio de la lengua, el término tabú ha sido relacionado de forma más directa con el ámbito de lo sobrenatural y lo religioso:

Por ejemplo, en la tradición judía, existe la prohibición de usar el nombre de Dios; se teme el castigo de llamar a lo más sagrado por su nombre, por lo cual se le ha llamado Señor y, en otras religiones o culturas, lo Divino, el Ser Supremo, entre otras formas (Calvo Shadid, 2011, p.126).

García Manga (2010) afirma que la interdicción lingüística está en la base de los usos eufemísticos del lenguaje que atenúan las connotaciones negativas de los conceptos y también en la base de los usos disfemísticos que refuerzan esos aspectos negativos

implicados en ellos. Esta autora, además, considera que la “motivación por magia de la palabra”, tampoco se puede restringir al marco de la semántica ya que es un fenómeno de carácter pragmático en donde el sentido y la referencia pueden ser más importantes que el significado mismo. “Se trata, como también ocurre con la etimología popular, mecanismo con el que comparte muchas de las características que estamos tratando aquí, de hechos designativos que tienen lugar en el hablar” (García Manga, 2010, p. 260).

Dentro de la ideología compartida por los miembros de la comunidad taoísta, el poder del verbo es una convicción que fundamenta el uso del *kastesakro*, y como ya se ha visto hasta aquí, el significante y el referente se conciben siempre en relación directa. Ya se han presentado diversos neologismos en donde el proceso de sustitución (cf. 3.2.4) demuestra la necesidad de evitar decir lo indeseado, o de evitar invocar de forma inconsciente las cosas temibles o negativas por alguna causa. Es evidente hasta aquí que la etimología popular ha desempeñado un papel protagónico en la dinámica de creación léxica, así como en los procesos de desplazamiento del significado de unidades ya existentes. Los mecanismos de formación de nuevas unidades léxicas por causa de la interdicción o la magia de la palabra en el *kastesakro*, no registran mayores diferencias con relación a los expuestos en apartados anteriores ya que en su mayoría las unidades que se sustituyen son aquellas que presentan interferencias formales con segmentos o palabras interdictas.

Así, por ejemplo, revisamos el caso de los sustitutos léxicos de las unidades que contienen en sus significantes el segmento –ano (cf. 3.2.4.4) el cual trae connotaciones negativas a la comunidad y se considera impropio dentro del significante de las palabras. Algunos sustitutos que recogimos allí fueron: *hermagdu* por *hermano*, *ansiagdu* por *anciano*, *oséagdu* por *océano*, *magdu* por *mano*, *semagda* por *semana*, *humagdu* por *humano*, *agdivien* por *animal*, *kristiado* por *cristiano*, *ecuatoriado* por *ecuatoriano*, *piodo* por *piano*, *versol* por *verano*, *suprema* por *soprano*, etc. los cuales suplen la presión interdictiva principalmente por medio de la modificación del significante.

Dando continuidad a las alusiones proscritas a ciertas partes del cuerpo, toda interferencia formal con la unidad léxica *culo* conduce en el *kastesakro* a la necesidad de sustituir la unidad interferida, para lo cual se recurre a diferentes mecanismos lingüísticos que pueden ir desde la sinonimia hasta la modificación del significante: los casos de *educado* por *culto*, *apidólogo* por *apicultor*, *plantío* por *cultivo*, son muestra de que la presencia del segmento -cul- ha motivado el uso de un sustituto léxico. Inclusive el segmento col-

asociado a *cola* es motivo de las sustituciones *legido* por *colegio* o *kaliflor* por *coliflor* dado que los eufemismos (en este caso *cola* por *culo*) terminan por contagiarse de las evocaciones negativas que intentaron enmascarar en su origen (Casas Gómez, 1986).

La motivación que explica las sustituciones de *ano* o *culo* van más allá del común sentimiento de vergüenza por nombrar estas partes del cuerpo, ya que dentro de la doctrina taoísta la presencia de estas voces en la formación de tantas palabras es prueba de que existe una fuerza enemiga que las ha ubicado allí con el fin de crear en las personas, por la magia del verbo, la tendencia hacia las prácticas infra sexuales que atentan contra la castidad que tanto se defiende. Dichas palabras se consideran sodómicas, se deben evitar con urgencia y por esta causa los sustitutos son de uso preferente:

Círculo > *Sírkudo*. El sustituto es resultado de la modificación del significante buscando neutralizar el segmento interdicto. Un caso similar es molécula > *molékuda*.

Músculo > *muslo*. Aquí el acortamiento por síncope, es decir, por elisión de sonidos al interior del significante, consigue eliminar lo proscrito.

Testículo > *testigo*. Las dos unidades comparten una misma historia etimológica, pero el sustituto se deshace por completo del segmento que remite a la designación interdicta, a la vez que entran en juego ciertas asociaciones metafóricas por medio de las cuales se devela la función esotérica de una parte del cuerpo humano.

Vehículo > *vehimóvil* o *vidmóvil*. Este sustituto busca enfatizar la función del objeto referido y transparentar el significado de la nueva unidad a la vez que se reemplaza la totalidad del segmento proscrito.

Mayúsculo, la > *mayor*. Desde el punto de vista de la etimología histórica, este sustituto léxico es resultado de una derivación regresiva que suprime el morfema propio del diminutivo, pero tal procedimiento en el *kastesakro* no da cuenta de un procedimiento morfo-etimológico, sino de una presión interdictiva que conduce a buscar una palabra cercana que reemplace a la proscrita. De igual forma se explica el caso de minúsculo, la > *menor*.

Calculadora > *sumadora*. El sustituto léxico resulta de un procedimiento metonímico que relaciona una función por el nombre de la máquina. Otras funciones del mismo aparato como restar y dividir pueden traer connotaciones negativas, por lo cual esta es la elegida en reemplazo de la unidad que tiene dentro de sus componentes formales el segmento interdicto.

Tabernáculo > *etaversakro*. En este caso de sustitución queda demostrada la incidencia de la etimología popular para identificar la formación de la unidad proscrita como un compuesto de taberna + culo. Tales interferencias no aportan el valor esperado para designar un lugar sagrado para lo cual se hace preciso acudir al sustituto, *etaversakro*, en cuya conformación se distingue el segmento *eta* (asociado a *alma*) que en unión con los demás componentes viene a designar el lugar de encuentro con lo divino.

Otras estrategias similares se pueden presentar ya que son muchas las palabras en español susceptibles de ser sustituidas por esta causa. No sobra decir, como ya lo hemos hecho antes, que las unidades sustituidas no desaparecen del léxico de la comunidad, pero se encaminan hacia la depreciación o el envilecimiento semántico por el valor axiológico negativo y el uso peyorativo con que suelen emplearse, mientras que los sustitutos léxicos ganan valoración en la medida en que han logrado “limpiar” las palabras de sus resonancias sucias, impropias, obscenas, etc.

Siguiendo adelante con la interdicción lingüística registrada en el *kastesakro*, otras partes del cuerpo que también son ocasión de sustituciones denominativas son los órganos sexuales. El *templo de la kreasel* es la designación que engloba los órganos sexuales y reproductivos, principalmente femeninos, y arriba quedó reportado como un caso más de asociación metafórica, al igual que otras entradas que dan cuenta de otros sustitutos léxicos como *atrio*, *kámara geltante* o *velo del templo* que aluden a partes más específicas (cf. 3.2.1). También encontramos que *pene* se evita, por su relación de homonimia o paronimia con pena, penar, etc. y se prefiere un sinónimo: *falo*, si bien para hablar acerca de la castidad en contextos de difusión o enseñanza doctrinaria, se le denomina *ministro*, *oficiante*, *sacerdote*, e inclusive, *padre*. La unión sexual se conoce como una *alta misa*, o una práctica de *mutasel de la energía [genétika]*.

Se registran, además, otros casos de sustitutos léxicos por interdicción lingüística por diversas causas, los cuales se relacionan a continuación:

Computador > *konmetizador* y Putumayo > *Prontomayo* son dos casos en los que los sustitutos se libran del segmento malsonante *puta* que atenta contra la “pureza del verbo”. La modificación efectuada sobre el significante base no es clara, pero prima la intención de sustituir una unidad léxica proscrita.

En lo alusivo a las necesidades fisiológicas, hemos citado que *tener una menestensia* (*menestencia) es tener necesidad de defecar u orinar, y para referirse a dichas acciones en

sí, se utiliza *ir a Rea*. El periodo menstrual se conoce como *periodo de limpieza* (limpieza) por enseñanzas propias de la doctrina.

De otro lado, existen conceptos de diferente orden que también dan lugar a la interdicción lingüística. Por ejemplo, para que la enfermedad no sea activada en una persona o en su entorno, se considera que es necesario no nombrarla: véanse las formas de sustituir las unidades léxicas que contienen una interferencia formal con *sida*, como felicidad, universidad, etc. (cf. 3.2.4.10), que es motivo de sustitutos léxicos como *felisvidad*, *univervidad*, *navido*, *aparevido*, *agradevido*, etc. Asimismo, es preciso no decir *enfermero*, *ra*, sino *saludero*, *ra*, y no hablar de enfermos, sino de *alentándose* o *curándose*. El culmen del asunto es que la misma palabra *enfermedad* debe ser modificada porque contiene el segmento “*me da*” que implica a la primera persona y por eso se utiliza en su reemplazo *enfernodad* o *enferledad*.

La muerte es un hecho indeseado porque se asocia con la pérdida total del ser espiritual del hombre, por eso se evita el uso de *morir* y se prefiere *desencarnar*, *viajar* o *dejar la viteria*.

En general, todas las sustituciones que citamos en el apartado correspondiente a la etimología popular (cf. 3.2.4) tienen una motivación asociada a la magia de la palabra y la creencia en el peligro que representa nombrar algo indeseado. Adicional a esto, hay algunas repercusiones en el léxico por causa del tabú lingüístico que responde a hechos propiamente sobrenaturales o religiosos, como los sustitutos léxicos que surgen en reemplazo de los que evocan al demonio (cf. 3.2.4.7), entre ellos, *serevidvia* por *ceremonia*, *emposorio* por *matrimonio*, *testisierto* por *testimonio*, etc., o los que nacen para contrarrestar a Coré, el enemigo de Moisés (cf. 3.2.4.8), tales como *werson* por *corazón*, *werbata* por *corbata*, *weor* por *coro*, etc. Sin embargo, uno de los nombres que se evita mayormente en el *kastesakro* es el de Satán. Se considera que el grado de paronimia que existe entre ese nombre y las unidades *santo*, *santa*, *san*, no es coincidencia: son alusiones a Satán que este mismo enemigo ha puesto allí para ser venerado e idolatrado por los hombres desplazando al Dios verdadero. Por eso en *kastesakro* no se usan esas unidades, sino que se prefiere el sustituto *sakro* (sacro) o *sagrado* cuando sea necesario. Así, son frecuentes las unidades léxicas que contienen el segmento *sakro* y todas ellas cuentan con una gran valorización semántica, mientras que *santo*, *santa* y *san* son unidades que se han ido envileciendo pues se usan solamente con una carga axiológica negativa. En el caso de los topónimos que incluyen

alguna de estas formas, se sustituye *san* por *don*, *santa* por *doña*. Desafortunadamente no contamos con una entrada en el corpus para ilustrar esos casos, pero podemos atestiguar esta sustitución a partir de la propia experiencia, por ejemplo, *Don Juan* por San Juan, *Don Francisco* por San Francisco, etc.

Por último, se observa que el ego es una entidad negativa que gusta mucho de ser nombrada ya que esa es su naturaleza. Cada vez que se nombra al ego por medio de la palabra *yo*, se le está dando una importancia que luego puede obstaculizar todo proceso de superación espiritual. El enemigo interno es el ego, es mejor no nombrarlo para no activar su poder. El sustituto es *Do*. Y *Do* es una forma de referirse a Dios. Aunque la doctrina enseña que los hombres son dioses en potencia, una abreviación de la palabra representa que aún falta construir el dios interno y libra al adepto de caer en falsas presunciones.

4.2. La motivación terminológica

Los términos son construcciones cuya principal función es designar un determinado concepto fruto de un contexto especializado en un tema específico. El hecho de que sean creados por especialistas de una determinada área del saber los asocia principalmente con las esferas científicas o técnicas del conocimiento, en donde cumplen la misión de sustituir los conceptos, o, si se prefiere, etiquetar las cosas o las realidades propias de cada disciplina. Lo que se consigue con estas “etiquetas” es, en palabras de García Manga (2010), una “identificación directa entre significante y realidad” (p. 251), que a su vez permite la univocidad de los intercambios comunicativos entre expertos, pues, aun cuando fuere necesario traducirlos, dicho proceso solo implicaría un simple cambio de etiquetas. En este aspecto se funda su carácter interlingüístico.

Para Varela (2005) los términos son “formaciones de laboratorio” que caracterizan el léxico especializado y nos aclara por medio de ejemplos cómo se construyen estas unidades léxicas en el español: “para la formación de términos nuevos, la lengua española, como otras de su entorno geográfico y cultural, recurre preferentemente a los formantes cultos de origen griego (*teléfono, biología, ornitología, geografía, hepatitis, afasia...*) o latino (*horticultura, carnívoro, mamífero, caroteno...*)” (Varela, 2005, p. 10). Esto no deja por fuera otras posibilidades de creación, como los préstamos de otras lenguas (*big bang* en astronomía), o los procesos de cambio semántico por especialización o restricción del

significado de unidades ya existentes (*balanza* [comercial] en economía; *bucle*, *autenticar*, *inicializar* en la informática).

Con base en los datos del *kastesakro* obtenidos en esta investigación, se reconoce el uso de una terminología propia nacida de la misma visión del mundo y de las prácticas propuestas por la doctrina taoísta, la cual en varios casos recurre a los formantes griegos o latinos, o bien a otras estrategias de formación léxica. Estos términos comprueban que el lenguaje especializado no es estrictamente asociado con los contextos científicos o técnicos, ya que una doctrina filosófico religiosa como la que nos ocupa en este caso, también comporta necesidades designativas para los nuevos conceptos, prácticas o realidades que son solo propias su contexto.

A continuación, se registran los términos identificados en el *kastesakro* con su correspondiente definición, pues en este proceso la lengua no crea significados, sino que pone etiquetas a un determinado hecho o cosa particular. Además de definir los conceptos implicados, se harán acotaciones explicativas acerca de la motivación y la creación del término:

Sakrofonesón: m. Ritual taoísta por medio del cual se busca activar la presencia divinal en el ser humano con base en vocalizaciones, cánticos, lecturas de libros sagrados y plegarias. (En la formación de este término se identifican con facilidad sus elementos constitutivos los cuales son de fácil percepción para el hablante, ya que una característica propia de los términos es que el significante creado se adecúa a la realidad designada).

Sakrógesis: m. y f. Conjunto de técnicas para acondicionar el cuerpo físico en busca de una realización espiritual integral. (La finalidad espiritual de estas técnicas son lo que las diferencia del ejercicio o el deporte común. El término evoca en su conformación, sacro + génesis, el fin mismo de esta práctica, el cual es un cambio en la génesis o la genética del hombre en busca de un fin sagrado. **Hacer sakrógesis** es una unidad pluriverbal que se refiere a poner en práctica dichas técnicas, lo cual es definitivo para el desarrollo y avance espiritual de todo taoísta).

Luniheliokrón (o **heliokrón**): m. Ciclo de tiempo comprendido desde el primer día de la *konstelasel* (constelación) de Aries hasta el último día de la *konstelasel* de Piscis. (No es lo mismo que un año común, ya que en principio se rige por el orden de las *konstelaseles* y no de los meses, además el **luniheliokrón** lleva una cuenta diferente del tiempo, lo que equivale a unos seis años más por encima de la cuenta común, debido a las doctrinas develadas por

los guías espirituales que sitúan con esa diferencia cronológica el verdadero nacimiento de Cristo).

Espervitozoide: m. Espermatozoide que no muere porque logra la fecundación del óvulo o porque no ha sido expulsado durante la unión sexual gracias a la práctica de la mutación de la *energía genética*. (Este es un caso de modificación de la base léxica de una unidad preexistente, por medio del cual se genera un término que designa algo que no tenía forma de ser diferenciado antes por medio del léxico de la lengua; insertar el segmento vit- a cambio del segmento mat- es la forma de representar en el significante el cambio de la muerte a la vida).

Genkar: m. Herencia genética que recibe el ser humano de sus antepasados. (En un sentido más esotérico, el *genkar* es el karma que lleva el hombre en sus genes como resultado de las transgresiones cometidas en retornos o vidas anteriores. El término es un acrónimo o síntesis gráfica de otras unidades preexistentes: gen, genética + karma, con lo que se evidencia también la motivación morfológica para su conformación).

Antropogéneo, a: m. y f. Persona que profesa la misma práctica de la doctrina taoísta. (*Correligionario* puede ser un sinónimo, si bien no es del todo grato para la comunidad el ser tratados como una religión, sino como una filosofía práctica o forma de vida. Dentro del significante el elemento compositivo *antropo-* se integra con *gen*, como un modo de representar la afinidad genética aun cuando no existan lazos familiares, de hecho, esta unidad puede sustituir a *amigo* cuando es preciso designar a un miembro de la misma comunidad con quien se tiene relación de amistad).

Geagmus: f. Capa superficial del suelo de la cual nace la vegetación. (Este término es una síntesis de *gea* + *humus* con una interfijación -g- particular¹⁵).

Visideta: m. y f. Persona que asiste al Templo Vegetal Sakro Akuaris en calidad de visitante. (El término incluye el segmento *eta* que como ya fue dicho se asocia con ‘alma’ a partir de las revelaciones hechas por parte de los guías espirituales de la comunidad, por eso

¹⁵ Con relación al caso de *geagmus* < *gea* + *humus*, no se descarta la posible velarización y sonorización de la *h* ante la *u* que le sigue de tal forma que la interfijación -g- sea más bien el resultado de un proceso fonológico de asimilación de sonidos, si bien en el español este proceso es más común en los casos en donde la vocal velar forma un diptongo, como en *huevo* > *güevo*, *huevo* > *güeco*, etc., mientras que en *humus* se presenta en una sílaba con vocal simple.

se considera que, más que personas comunes, los que visitan el lugar son seres de naturaleza espiritual).

Jerografólogo, ga: m. y f. Persona encargada de hacer visibles los mensajes divinos por medio de representaciones gráficas o dibujos. (Si nos atenemos a la etimología histórica, por sus componentes griegos *hierós* + grafo- + -logo esta unidad también se puede definir como ‘especialista en escribir o dibujar lo sagrado’, y en efecto esa fue la función de los *jerografólogos* en el momento en que fueron designados como tales. Nuevamente es evidente la exactitud con que el significante se adecúa a la realidad designada).

Lin: m. Composición musical de carácter sublime por medio de la cual se agradece o se alaba a Dios. (Este término también es fruto de las revelaciones que hacen los guías espirituales a la membresía).

Capítulo 5. Presentación e interpretación de los resultados finales

5.1. Sobre las formas de motivación léxica en el *kastesakro*

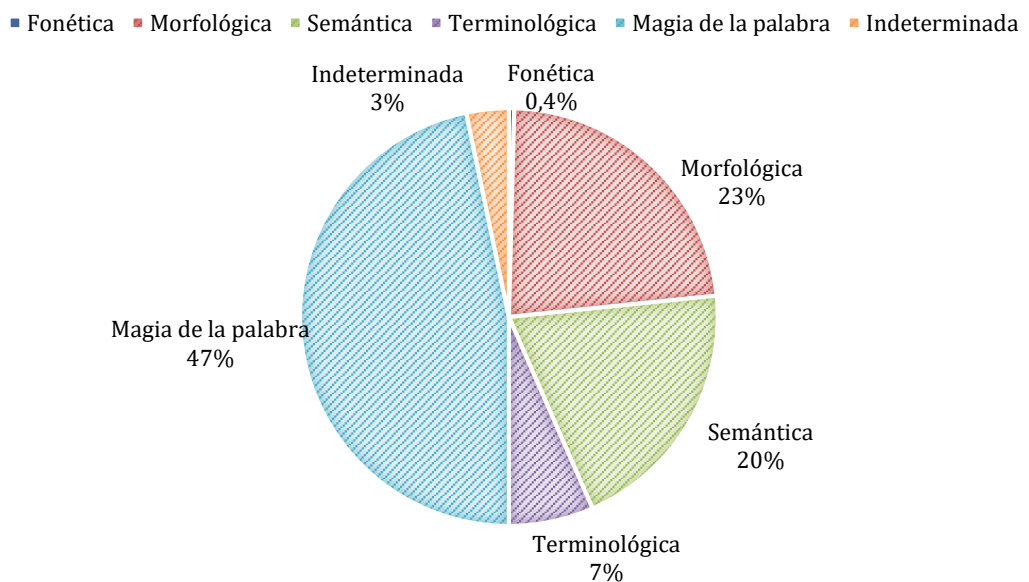
Luego de clasificar y examinar los diferentes casos de novedad léxica que son objeto de este de estudio, consideramos que el modelo que seguimos para la explicación de la motivación lingüística en el *kastesakro*, y que sintetiza las propuestas de varios especialistas (cf. 1.3.3.2), resultó ser bastante apropiada para dar cuenta del asunto particular; incluir la motivación terminológica y la motivación por tabú lingüístico (interdicción o magia de la palabra), además de las consabidas formas de motivación fonética y motivación indirecta (morfológica y semántica), fue un acierto para este propósito ya que nos permitió observar con mayor claridad descriptiva y explicativa la producción de los neologismos en estudio. De hecho, la comprensión de la interdicción lingüística en la creación léxica del *kastesakro* es fundamental para su respectivo examen y para la valoración de su razón de ser como variedad y como sello de pertenencia a una comunidad de práctica determinada.

Si bien el modelo de estudio elegido para abordar la motivación lingüística nos pareció del todo pertinente, no por ello resultó siempre fácil de aplicar, ya que la particularidad de los datos puede hacer difícil su clasificación dentro de una u otra forma de motivación. En este sentido optamos por un manejo flexible del modelo, procurando determinar en cada caso la motivación más inmediata, pero sin descartar las otras

posibilidades implicadas. Esto, sobre todo, porque al final viene bien hacer una descripción cuantitativa de los hechos lingüísticos y no siempre es fácil llevar la cuenta si un mismo dato comparte varias características. Lo resolvimos concediendo a cada uno una motivación principal, pero sin negar las otras motivaciones posibles.

El objetivo que ha conducido esta labor investigativa, a saber, dar cuenta de la motivación y la creación léxica en la comunidad taoísta andina por medio de la identificación del léxico novedoso, la explicación de su motivación particular y la descripción de los procedimientos de formación implicados, ha sido alcanzado a nuestro parecer, sin embargo, falta dar a conocer los resultados de la forma más concreta y objetiva posible con el fin de consolidar los hallazgos finales y hacer las reflexiones pertinentes. En ese sentido avanzamos a continuación, de acuerdo con la información final que los datos arrojaron y salvando las limitaciones de las que acabamos de hablar dadas las múltiples formas de motivación que se pueden registrar en una sola unidad léxica.

La motivación léxica en el *kastesakro*



Gráfica 1. Resultados generales.

De acuerdo con la información final sintetizada en la gráfica 1, se concluye que la motivación por magia de la palabra, seguida por la motivación morfológica y la semántica son las que alcanzan los porcentajes mayores en cuanto a la generación de neologismos dentro del *kastesakro*. Estos resultados ameritan una observación especial, pues el porcentaje que consigue la magia de la palabra es más del doble del que obtiene el procedimiento que se encuentra en la segunda posición. La creación y renovación del léxico suele asociarse principalmente a mecanismos de formación de palabras, internos a la propia

lengua, y si bien los diferentes autores consultados (Alvar, 1996; Almela, 1999, Lang, 1992, Varela, 2005), confieren un papel importante a otros procedimientos como la creación onomatopéyica o los préstamos, resulta novedoso que un procedimiento externo a la lengua como el tabú o la interdicción lingüística, que aquí hemos optado por denominar *magia de la palabra*, sea más fructífero en cuanto a la producción neológica.

Revisaremos a continuación las circunstancias que determinan esta predominancia de la magia de la palabra dentro del *kastesakro*, y seguidamente las demás formas de motivación en su orden respectivo según los resultados presentados en la gráfica 1.

5.1.1. La predominancia de la magia de la palabra en el *kastesakro*

El impacto de la interdicción lingüística dentro de la comunidad taojudía ha generado un gran número de neologismos y sin duda alguna es la principal característica de la variedad propia del grupo. Para empezar, arriba dijimos (cf. 4.2) que no es lo mismo la interdicción y el tabú lingüístico, ya que la primera tiende a asociarse específicamente con la interdicción conceptual de carácter sexual y escatológico, mientras que el segundo responde a fenómenos sobrenaturales y religiosos (García Manga, 2010). Aun así, es común englobar todos estos casos dentro de la noción general de interdicción lingüística: Casas Gómez (1986) afirma que “el tabú lingüístico no es más que una modalidad o un aspecto parcial de un fenómeno más extenso: la interdicción lingüística” (p. 38).

Por lo anterior, y conociendo de primera mano la realidad lingüística de la comunidad taoísta, aquí se prefirió la denominación “motivación por magia de la palabra” sugerida por García Manga (2010, p. 260) ya que precisa en sí misma lo que la doctrina enseña acerca del lenguaje. El verbo creador y el verbo destructor solo se diferencian en el grado de conciencia que el hablante tenga de él. A mayor conciencia, más creador y viceversa. Un taoísta reflexiona en lo que queda “sonando en su cabeza” cada vez que pronuncia una palabra; de allí que surjan tantas sustituciones ante las voces que quedan interfiriendo en su mente a causa de lo que las palabras “dicen”.

Dos cosas hay que aclarar ante este protagonismo de la magia de la palabra en el *kastesakro*. La primera es que este fenómeno suele ser fuente de creación léxica en la medida en que opera por medio de sustituciones con finalidades eufemísticas o disfemísticas. La sustitución es el procedimiento que hemos identificado en 114 de las 244 entradas que componen el corpus que ha servido de base para esta investigación. Ha de entenderse que para cada caso se debería reportar un sustituto eufemístico, pero no es ese el caso aquí. El eufemismo tiene la finalidad de neutralizar el término tabú y en su proceder termina “contagiado por las mismas connotaciones negativas que se pretendían disipar” (García Manga, 2010, p. 260). Los sustitutos léxicos que propone el *kastesakro* parecen estar prevenidos contra ese “contagio” porque se han generado para “limpiar” el lenguaje,

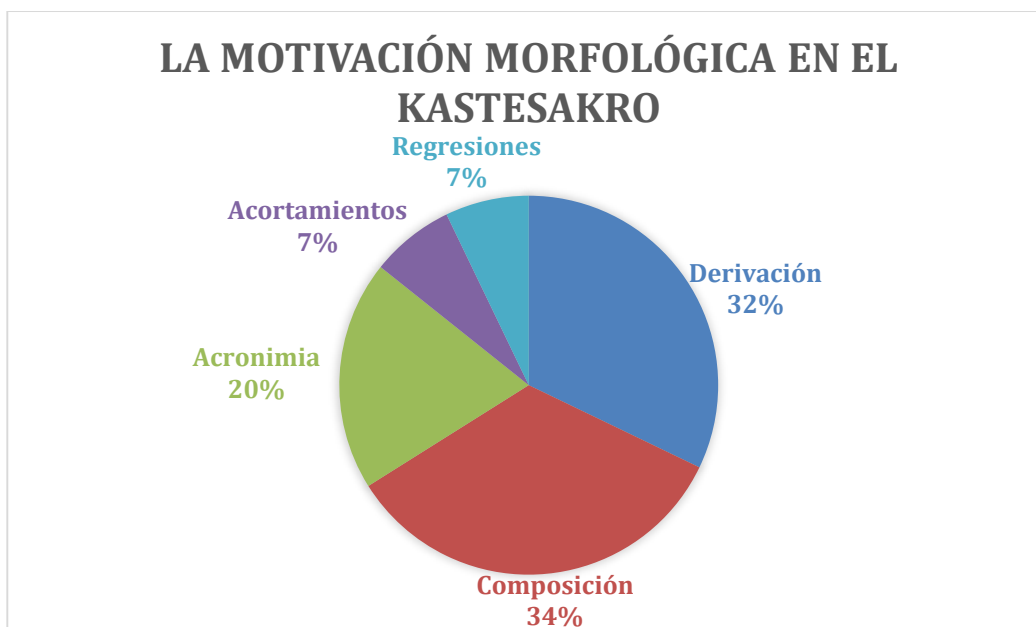
quitando lo malo y poniendo lo bueno en su lugar. Usar palabras “limpias” libra al hablante de toda presión de conciencia que pueda recaer sobre él en el momento de hablar. Por eso hemos preferido no usar el término eufemismo; preferimos nombrar como sustitutos léxicos a cada uno de los neologismos que se han identificado en relación a la magia de la palabra.

En segundo lugar, también se debe tener claro que el fenómeno de la etimología popular (EP) está estrechamente relacionado con la magia de la palabra en el *kastesakro*, de ahí que en la gran mayoría de los casos estas dos formas de motivación operan en forma conjunta, aunando aspectos intralingüísticos y extralingüísticos a la vez. La parte intralingüística tiene que ver con el proceso de relación que se establece entre elementos preexistentes en el léxico, interferencias formales, paronimias, etc. y la parte extralingüística por las presiones sociales o psicológicas que conllevan a tomar actitudes lingüísticas frente a las realidades proscritas.

La motivación que hemos denominado magia de la palabra remite a un número mucho más amplio de posibilidades de interdicción. Además de las que suponen los conceptos de carácter sexual, escatológico, sobrenatural y religioso, dentro de la doctrina taoísta existen otras cosas o realidades que no se deben nombrar (cf. 3.2.4. y 4.2) y que generan procedimientos de sustitución de diversa índole; por eso en el Anexo 3, tabla 4, se relaciona el compendio general de los casos de sustitución evidenciando que dentro del contexto doctrinario se crea una nueva visión del mundo que hace ver como peligrosas o proscritas ciertas realidades que para el común de los hablantes no tendrían por qué sustituirse.

5.1.2 Sobre la motivación morfológica en el *kastesakro*

En segundo lugar, dentro del estudio de la motivación léxica en el *kastesakro*, se encuentra la motivación morfológica. Sobre un total de 244 ítems léxicos, 56 responden a casos de motivación morfológica, lo cual corresponde a un 23% dentro de los resultados generales. Arriba (tabla 1.), se expuso el tema de las clases de motivación lingüística, dentro de las cuales la motivación secundaria o relativa agrupa los aspectos tanto morfológicos como semánticos. Tal motivación se caracteriza por utilizar los elementos preexistentes en la lengua para crear nuevas unidades por medio de los mecanismos de formación de palabras o para agregar nuevos sentidos o cambios en el significado por asociaciones diversas. En lo que respecta a la motivación morfológica, se discrimina a continuación el resultado general con el fin de determinar la productividad de cada uno de ellos y procurar una interpretación apropiada.



Gráfica 2. La motivación morfológica en el *kastesakro*.

Los resultados expuestos en la gráfica 2 demuestran que la composición y la derivación son los procedimientos más rentables en cuanto a la motivación morfológica en el *kastesakro*. (De 56 casos identificados, 19 son producto de composición, 16 de derivación, 11 de acronimia, 4 de acortamiento y 4 de regresiones). Si bien la motivación morfológica ocupa el segundo lugar después de la magia de la palabra, esta influye notablemente en la aparición de neologismos impulsando procedimientos morfológicos de distinto orden. La causa por la cual la composición destaca en medio de estos procedimientos, radica también en la concepción de que las palabras y las cosas nombradas constituyen una misma unidad. La visión naturalista de la relación intrínseca entre los conceptos y los nombres se hace evidente en esta clase de proceder. De allí que tomar partes del significante de dos o más unidades léxicas diferentes y unir las, representa esa participación conjunta de las realidades que se integran bajo una sola designación.

Al hacer esta presentación de resultados desde la óptica de la motivación morfológica, no podemos desconocer el hecho de encontrar el mismo procedimiento en diversas clases de motivación. Por ejemplo, la motivación morfológica puede ir de la mano con la motivación terminológica y más adelante detallaremos esos casos cuando lleguemos a ese punto. Por lo pronto, en las Tablas 5, 6, 7 y 8 se han sintetizado los neologismos que resultan de la motivación morfológica en el *kastesakro*, como una forma de demostrar la capacidad que se alcanza para transparentar el significado de cada unidad léxica. De hecho, esa es la finalidad al aplicar cualquier procedimiento morfológico.

A pesar de que la motivación morfológica no es en sí la primera fuente de motivación en el *kastesakro*, se puede confirmar que los mecanismos de composición y derivación siguen siendo altamente productivos como procesos de formación de palabras. La acronimia también ha resultado ser un recurso tanto para reinterpretar el léxico ya existente, como para

dar lugar a la creación de unidades léxicas con transparencia semántica. En el *kastesakro* los procedimientos que adicionan elementos o suprimen algunos de ellos son de alta claridad semántica ya que se puede identificar fácilmente la base léxica de la unidad afijada (o acortada), y más que eso se puede “dar doctrina” en torno al hecho que motivó ese procedimiento. En consecuencia, las unidades léxicas que se presentan en las tablas 5-8 despiertan un cierto sentimiento lingüístico en el hablante taoísta al punto que él mismo puede explicar cuáles son compuestas, sufijadas, prefijadas, etc., y por qué lo son. “La relación de transparencia es de naturaleza fundamentalmente formal y semántica, una relación ‘visible’, con independencia de cuestiones etimológicas e incluso de reflexiones lingüístico-científicas. Una formación es transparente para el hablante cuando éste puede reconocer en ella, sin dificultad, una unidad de base que le es, asimismo, conocida” (Serrano, 1995, p. 17, citado por Almela, 1999, p. 47).

5.1.3. La motivación semántica en el *kastesakro*

Dentro de las 244 entradas del corpus, identificamos 49 casos de motivación semántica. Un 20% sobre el total, (gráfica 1) no deja de ser significativo. Tenemos en cuenta dentro de la motivación semántica los factores que conducen a los cambios de sentido. Lo primero que se concluye a partir de los resultados es que los procesos de sustitución léxica del *kastesakro* han dado origen a una gran cantidad de desplazamientos semánticos, unos por la vía de la depreciación y otros por la vía de la valorización, lo cual ha sido explícito en los apartados anteriores. Ese mismo hecho puede caracterizar la variedad en estudio como un proceso de reevaluación de las unidades léxicas existentes, desde la óptica de la doctrina taoísta, para determinar el tipo de valoración afectiva que se le debe asignar a cada una. Lo novedoso del *kastesakro* es que toda unidad que entra en un proceso de depreciación o envilecimiento, al mismo tiempo genera una nueva que avanza en el sentido contrario, y la unidad nueva no pretende excluir del léxico a su adversaria, sino transparentar su sentido y dar justificación a la aparición del sustituto. Así, la unidad léxica *asolear*, no solo depende de su poder asociativo para mantener su valorización, sino que depende sobre todo del sentido conferido a su opuesta, *asombrar*. De la misma forma, *solicitar* no ganaría ningún desarrollo ameliorativo de no ser por su opuesta, *oscurificar*, y *traaltar* debe su valorización justamente a la unidad que sustituye, *trabajar*. En general, el *kastesakro* requiere del léxico que desplaza semánticamente para explicarse a sí mismo, sostener y dar motivo a su uso.

En cuanto a los procedimientos de relación o asociación de sentidos, nos llamó especialmente la atención el uso de metáforas conceptuales para generar nuevas unidades léxicas con la particular adecuación de su significante. El caso de *embajador* y su sustituto *enaltesedor* (enaltecedor) dio como resultado una coincidencia con unidades ya existentes, lo cual es una ocasión de polisemia por agregar un nuevo sentido a las dos unidades. Pero cuando el sustituto es una novedad formal, como *altargar*, *traaltar*, *trasdiar*, etc., ¿cómo sostener el hecho de clasificarlos como casos de motivación semántica? Se supone que este

tipo de motivación se refiere a los cambios de sentido, no a los cambios en el nivel del significante, sin embargo, cuando la metáfora juega un papel tan esencial en la producción neológica, hay que establecer algún criterio para su clasificación en los casos en que genera un cambio de forma y sentido a la vez. Permítasenos aquí hacer valer la metáfora como procedimiento semántico por encima de su realización formal ya que la singularidad de estas unidades léxicas lo amerita. Entiéndase en esos casos que la motivación semántica tiene que ver con el desplazamiento al que fueron sometidas las unidades subyacentes: *encargar*, *trabajar*, *trasmochar*, etc., y con la metáfora implícita que genera tanto el desplazamiento como la propuesta neológica.

Arriba expusimos también algunas formas de elipsis, mecanismo que solo es visible en la combinatoria léxica, por lo cual no se tuvo en cuenta como generador de entradas en el corpus, pero se puede evidenciar en algunas unidades pluriverbales a lo largo de todo el proceso investigativo ya que lo hemos señalado por medio de corchetes ([]).

En la tabla 9 (anexo 3) se presentan los diferentes casos de motivación semántica que se presentaron en este estudio. No se incluyen los desplazamientos semánticos porque consideramos sobreentendido que todos los casos de sustitución generan el desplazamiento de las unidades sustituidas independientemente del procedimiento empleado para realizar la sustitución.

5.1.4. Sobre la motivación terminológica

Los términos que se presentan en la tabla 10 (anexo 3.4) son un compendio de estrategias para crear unidades léxicas que tengan el poder de designar un concepto específico de una manera técnica, es decir, acudiendo a los procedimientos propios de la ciencia, como la composición culta, a partir de formantes griegos o latinos. La identificación de estos términos dentro del *kastesakro* nos permite concluir que la doctrina taoísta comparte características con otros contextos especializados, y que al igual que ellos, genera una terminología auténtica de acuerdo con la necesidad designativa resultante de los nuevos referentes o realidades propias del contexto filosófico religioso.

5.1.5. Sobre la motivación fonética

La escasa producción de onomatopeyas en el *kastesakro* puede estar asociada a la visión negativa que tiene la comunidad del lenguaje no articulado o pronunciado sin la debida modulación, ya que esto se considera involutivo y degradante. Además, dado que se afirma que todo uso de la palabra trae repercusiones, se evita proferir sonidos que imiten, por ejemplo, a un animal, ya que esto puede programar negativamente a la persona y

entorpecer su evolución. Hay onomatopeyas que son sometidas al habitual examen etimológico y logran “pasar la prueba”, como el caso de *pío* que imita la voz del pollo, pero a su vez es un adjetivo para expresar la virtud de la piedad; o la interjección *ja*, usada para representar la risa, que guarda homofonía con el *simvre* ‘nombre’ de Dios, Jah. En estos casos se confiere algún valor esotérico a esas expresiones y se promueve su vocalización, no tanto como onomatopeyas, sino como mantras o palabras de poder sobrenatural. Pero las excepciones son pocas, inclusive el grito, rasgo característico de la práctica de las artes marciales, se canaliza por medio de la expresión ¡Tao!

Este uso controlado de la expresión verbal, puede restar iniciativa para generar onomatopeyas o palabras expresivas, y la única que se registra aquí, *joav*, (cf. 1.3.3.2.1) como ya se ha dicho, más que imitar busca invocar al *regente de los nasisiertos* (nacimientos).

5.1.6. Casos indeterminados de motivación léxica en el kastesakro

Algunas entradas que se registran en el corpus no cuentan con una motivación específica dado que al cierre de esta investigación no logramos esclarecer el motivo de las sustituciones y tampoco identificamos elementos en el significante del sustituyente que a juicio de un reanálisis morféxico por etimología popular puedan resultar desagradables, negativos o proscritos. Lo más probable es que estos neologismos correspondan a formas que han nacido con el interés de brindar mayor expresividad o de integrar aspectos esotéricos a las palabras. Nos referiremos específicamente a: *alanzaus*, *kalfarero*, *kalsakro*, *memoradio*, *provós*, *rodálgea*, *sentidio* y *Vuensuelo* (anexo 3.5, tabla 11).

5.2. Sobre las categorías gramaticales de los neologismos del kastesakro

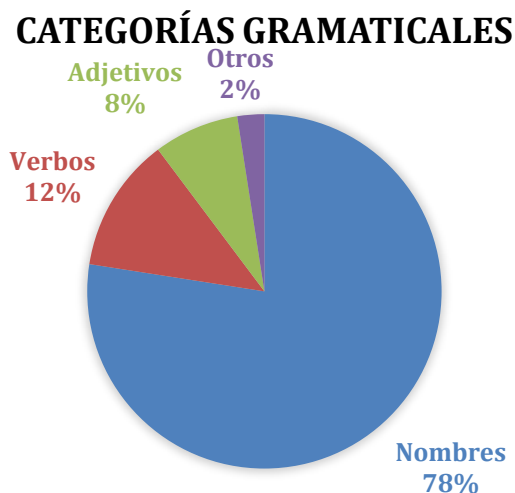
Al indagar por las categorías de mayor impacto en la creación neológica por parte de la comunidad taoísta, se tomó la decisión de no incluir en el corpus ciertos casos de sustitución sistemática, ya que, a pesar de la novedad en el nivel del significante, se deben más bien a una regla de uso que le permite al hablante optar por una forma de expresión determinada de acuerdo con el contexto de enunciación. Nos referimos en especial a las sustituciones de los adverbios en -mente que sistemáticamente se sustituyen por -inti (como en *directainti*, *especialinti*, *totalinti*, etc.). No los relacionamos en el corpus ya que no

representan nuevos adverbios; son más bien casos en los que por medio de una marca formal se les confiere un valor positivo o negativo de acuerdo con una determinada escala de valores.

Algo similar sucede con los sustantivos que incluyen el sufijo nominalizador -ción, -sión, los cuales se sustituyen en *kastesakro* por -sel (como en *orasel*, *misel*, *petisel*, etc.). De igual forma, los sustantivos formados a partir del sufijo -miento, -mento, que se sustituyen por -sierto, -serto (como en *alisierto*, *mosierto*, *instrusierto*). En estos casos incluimos en el corpus solo aquellos que consideramos más representativos por su frecuencia de uso, dado que, como en el caso de los adverbios, todo nombre terminado en -ción, -sión, -miento, -mento es virtualmente sustituible.

Lo que buscamos con este proceder fue no inclinar la balanza hacia una determinada categoría gramatical y evitar el registro repetitivo de entradas que constituyen la misma clase de motivación y creación léxica. Además, nuestro objetivo no es determinar la frecuencia de uso de los sustitutos, sino identificar su proceso de creación y formación. El recuento que presentamos a esta altura es solo una forma de atestiguar la realización de dicho proceso en unidades léxicas de valor gramatical específico.

Los resultados que obtuvimos y que se sintetizan en la gráfica 3, confirman que el nombre es la unidad designativa por excelencia y que, aun limitando la entrada de los sustantivos que reiteran ciertos procesos de creación y motivación, esta categoría aventaja con superioridad a las demás.



Gráfica 3. Categorías gramaticales de los neologismos del *kastesakro*.

De las 244 entradas del corpus, 189 son nombres, 30 son verbos, 19 adjetivos y 6 de ellas corresponden a otras categorías. Frente a estos resultados, tenemos la certeza de que en el *kastesakro* ha primado la necesidad de nombrar cosas nuevas, o de nombrar las mismas cosas, pero de formas diferentes que a su vez integran nuevos sentidos y connotaciones. En

las tablas 13 a la 16, se enlistan debidamente clasificadas según su categoría gramatical las diferentes entradas del corpus.

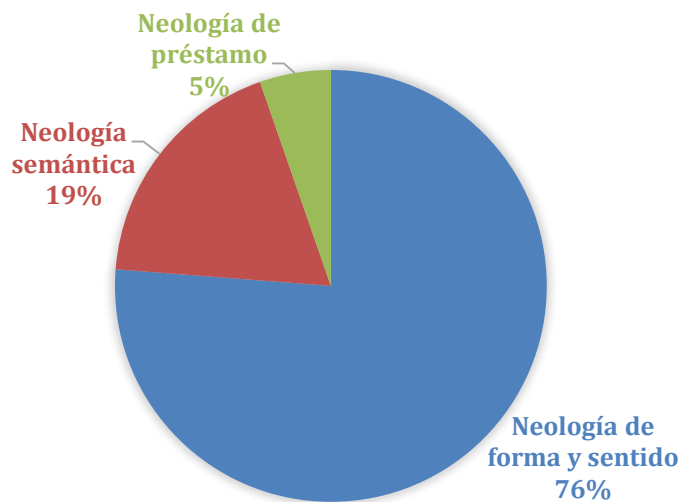
En cuanto a las unidades pluriverbales, quisimos explicar su proceso de formación como un caso de composición sintagmática, siguiendo a Lang (1992). Cada una de ellas representa también una función gramatical, pero no se tuvieron en cuenta como entradas independientes ya que consideramos que ellas deben su existencia a las unidades léxicas de las cuales han sido originadas. (Ver el corpus del *kasteskro*, anexo 4, para la verificación de esta información).

5.3. Sobre las clases de neologismos del *kastesakro*

Atendiendo a la forma de manifestación de los diversos neologismos del *kastesakro*, hemos verificado la presencia de las tres clases posibles de neología, es decir, existe la **neología formal o de forma y sentido** que es aquella que evidencia la creación de un significante nuevo, lo cual también implica un nuevo sentido. También existe la **neología semántica** o de sentido que, en palabras de Díaz Hormigo (2020), “implica la presencia de un nuevo significado o acepción en un significante ya existente” (p. 73), y, por último, la **neología de préstamo** que incluye las unidades léxicas tomadas de otras lenguas, y en un sentido más amplio, como el que manejamos aquí, de otras variedades de la misma lengua.

Esto no quiere decir que la neología semántica no se refleje en los otros dos casos, ya que siempre el neologismo implica la expresión de un determinado contenido o sentido. Este hecho lo confirmamos aquí, ya que la gran cantidad de sustitutos léxicos o neologismos de toda clase que hemos logrado relacionar, nacen con la intención de dotar de nuevas connotaciones y valores apreciativos a las palabras, lo que conduce a que tanto la unidad neológica como la unidad sustituida adquieran sentidos nuevos. Por lo tanto, el *kastesakro* se caracteriza no solo por sustituir una unidad por otra, sino por asignar nuevos valores a las unidades léxicas desde una postura ideológica particular, lo que justifica a su vez las sustituciones.

CLASIFICACIÓN DE LOS NEOLOGISMOS DEL KASTESAKRO



Gráfica 4. Clasificación de los neologismos del *kastesakro*.

El resultado general determina que la neología formal o de forma y sentido es la que más se distingue dentro de los neologismos propuestos. Esto quiere decir que el *kastesakro* es una variedad donde abundan las unidades léxicas cuyo significante es novedoso. Máxime cuando la gran mayoría de ellas, más que registrar una modificación en el significante, consolida una nueva base léxica, la cual da lugar, por procedimientos propios del sistema, a la formación de otras unidades igualmente novedosas.

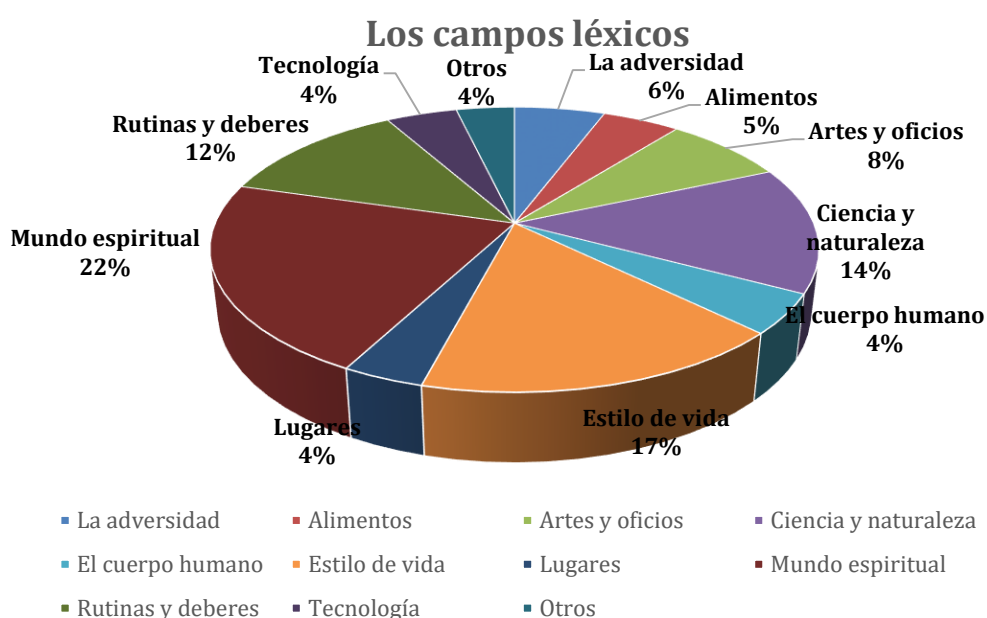
¿Qué pueden representar estos resultados con relación a los procesos de motivación y creación léxicas? Consideramos que el rechazo por las unidades léxicas en cuyo significante se encuentran segmentos que interfieren en la interpretación que el hablante hace de ellas, es el principal motor de transformación del léxico en la comunidad taoísta. Aceptar que la etimología popular, con el asocio de la interdicción lingüística, tenga tanta incidencia en la formulación de neologismos, nos lanza nuevamente a la concepción de una identificación plena de las palabras con las cosas nombradas. No es vano pensar que este caso, aunque característico de un grupo minoritario, ilustra y nos da pie para aseverar que, en principio todas las palabras son motivadas, es decir, el hablante establece un nexo que él considera ser natural, así no lo sea, entre el nombre y la cosa nombrada.

En consecuencia, 186 de las 244 entradas del corpus son significantes nuevos, y en cuanto a sus significados, aunque conserven los rasgos esenciales del sustituyente, no se puede decir que signifiquen lo mismo. Traen nuevas connotaciones que los van encausando a unos y otros hacia la mutación semántica ya por desarrollos peyorativos o ameliorativos que determinan al fin los cambios en el nivel del significado. Hay, además, 45 neologismos semánticos, los cuales, a su vez, pueden estar originados en una relectura de su significante

o en una nueva asociación de sentidos que establece el hablante. Por último, registramos un total de 13 préstamos, los cuales representan una visión más abarcadora de este concepto y nos permiten entender ciertas dinámicas suscitadas al interior de la lengua, además de la común relación de unidades léxicas provenientes de otros sistemas lingüísticos.

5.4. Sobre los campos léxicos

La intención de observar la incidencia de los campos léxicos en la producción neológica del *kastesakro* no tiene otra intención más que la de identificar cuál de ellos es más generador de neologismos, ya que esto mismo se puede relacionar con el grado de motivación léxica que cada contexto de uso representa.



Gráfica 5. Los campos léxicos en el *kastesakro*

Según los resultados presentados en la gráfica 5, se confirma que toda la actividad lingüística y en especial la producción del léxico de la comunidad está enmarcada por un contexto filosófico-religioso que pregona que la fe se debe traducir en un estilo de vida, y son precisamente los campos concernientes a la espiritualidad y la forma de vida los que llevan la ventaja en cuanto a campos léxicos de mayor creatividad.

Conclusiones

El estudio de las novedades léxicas que hemos realizado a partir de una variedad diafásica de la lengua española, cuyo rasgo principal es el uso de un argot propio en donde el fenómeno de la etimología popular y la interdicción lingüística son los mayores puntos para impulsar la motivación y la creación léxica, nos remonta nuevamente a las tesis naturalistas por medio de las cuales y desde tiempos antiguos se defendió “la rectitud del nombre” por considerar que entre la realidad y las palabras existe una total correspondencia. Tal tesis, lingüísticamente hablando, no se puede sostener, pero tampoco se puede negar que solo al establecer un nexo directo entre el nombre y la cosa nombrada se hace explicable el proceso de la motivación lingüística. Buena forma de venir a corroborar, como Montes (1983), o Guiraud (1997) que toda palabra en su origen es siempre motivada.

Esta investigación, enmarcada dentro del estudio del cambio y la variación lingüística, ha conseguido describir por una parte un proceso muy particular de cambio léxico que consiste en la sustitución y modificación planificada del léxico atendiendo a necesidades designativas que surgen como resultado de una visión de mundo particular, en donde se considera que la palabra tiene el poder de crear y se propone un uso acorde para favorecerse de dicho poder.

Tales modificaciones se han hecho evidentes por medio del examen detallado de las diferentes formas de motivación lingüística, a partir del cual hemos llegado a la conclusión de que la motivación por magia de la palabra es la principal desencadenante de los procesos de creación léxica en el *kastesakro*. Esta forma de motivación se concreta por medio del uso de sustitutos léxicos principalmente, los cuales tienen como característica la modificación del significante de las unidades léxicas proscritas o indeseadas, lo que conlleva a una transformación formal que tiene a su vez implicaciones en el nivel del significado.

También se concluye que, aun tratándose de un proceso de neología planificada, la vigencia del *kastesakro* y lo que sostiene su razón de ser como variedad, es su mismo uso dentro de la comunidad en la cotidianidad de sus intercambios comunicativos, haciendo del hablar la única instancia para concretar todo fenómeno lingüístico (Coseriu, 1967).

Es inevitable reflexionar un poco en torno a la singularidad de los hechos que acabamos de exponer, dado que representan una oposición deliberada hacia las normas y convenciones que son propias a la lengua española. En efecto, se pretende negar el origen

etimológico histórico de unidades léxicas a las que mediante la etimología popular se les confiere nuevas interpretaciones. Tales interpretaciones no se pueden sostener por medio del rastreo que nos brinda la etimología histórica, sino por la ideología que encarna la comunidad taojudía, según la cual la palabra es un acto mágico.

Es evidente que son factores externos a la lengua los que promueven un cambio tal en el *kastesakro*, pero también se reconoce que, una vez que se ha intervenido una unidad léxica determinada para modificarla intencionalmente, se vuelven a adoptar las normas del español para derivar y crear nuevo léxico a partir de ella, como si la manipulación del sistema fuera una garantía de cambio. Alvar (1996) se acerca a nuestra percepción al afirmar acerca de la neología que esta “no es más sino una tendencia de doble signo, aparentemente contradictoria, pues a la vez se utiliza el código lingüístico y hay una subversión contra él, se reconoce la norma y se transgrede, se crean palabras con arreglo a unas reglas, pero esa creatividad cambia las propias reglas” (p. 11).

En general, un acercamiento sincrónico a esta clase de eventos lingüísticos nos ha traído la gran ventaja de comprender los procesos de motivación y creación por medio de los cuales las palabras nuevas adquieren su transparencia semántica. Pero este mismo acercamiento ha puesto en evidencia ciertos hechos que se escapan de nuestro alcance y que ameritan mayor atención por parte de los futuros investigadores: los casos de motivación y creación léxica fueron comprobados por medio de las entradas de un corpus construido sobre la observación de los discursos y la participación directa con la comunidad, lo que no implica que la totalidad del léxico del *kastesakro* se agote en 244 entradas.

De hecho, al cierre de esta investigación, constatamos que podríamos haber incluido un mayor número de unidades léxicas, dado que en el momento de su recopilación no todas se apreciaron en los discursos observados ni se hicieron evidentes. A pesar de haber conseguido una muestra valiosa de neologismos, un rastreo permanente puede verificar y actualizar este compendio, a la vez que se comprueba el grado de estabilidad o inestabilidad de sus aspectos formales y semánticos. Se requiere, por ejemplo, observar la realización fonética de algunos aspectos que fueron mencionados en páginas anteriores (cf. 1.2.1), como la no realización del yeísmo, ni la elisión o asimilación de sonidos o el uso de la nasal velar [ŋ] dentro de la comunidad para verificar si en efecto estos hechos se están presentando en medio de los hablantes del Pueblo Taojudío de Verdad y comprobar si existen cambios en este nivel; también amerita mayor atención el posible cambio fonético que se registra en

algunas entradas el cual se evidencia en la alternancia de uso de dos versiones distintas de una misma unidad, por ejemplo *vehimóvil* y *vidmóvil*, *visideta* y *visieta*, *masvideta* y *masvieta* o el mismo caso de *geagmus* en cuyo origen (gea + humus) puede hallarse explicación a su realización formal. Asimismo, es preciso pasar del estudio del nivel léxico al nivel oracional, ya que dadas las condiciones del contexto y en especial la intención de controlar la expresión lingüística, seguramente en la oración o el discurso esto tendrá sus implicaciones.

Con este trabajo se sientan igualmente las bases para la futura elaboración de glosarios, vocabularios y demás formas de compendios lexicográficos acerca del *kastesakro*, ya que, aunque esa no fue la finalidad de este estudio, se ha llegado a consolidar una fuente de insumos que puede aportar en esos propósitos. También el estudio del léxico desde otras perspectivas de investigación lingüística puede verse beneficiado; queda abierta la posibilidad para profundizar, por ejemplo, en el abordaje de los campos léxicos que aquí solo fueron tangencialmente aludidos.

Referencias bibliográficas

- Almela Pérez, R. (1999). *Procedimientos de formación de palabras en español*. Ariel.
- Alvar Ezquerro, M. (1996). *La formación de palabras en español*. Arco Libros.
- Asociación de academias de la lengua española [ASALE]. (s.f.). *Diccionario de americanismos*.
<https://www.rae.es/obras-academicas/diccionarios/diccionario-de-americanismos>
- Beard, R. (2001). Derivation. En N. Spencer y A. Zwicky. (Eds.). *Handbook of morphology* (pp. 44-65). Blackwell Publishing.
- Benveniste, E. (1997). *Problemas de lingüística general*. Siglo XXI editores.
- Calvo Shadid, Annette (2011). Sobre el tabú, el tabú lingüístico y su estado de la cuestión. *Revista Káñina*, 35(2). <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=44248790011>
- Casas Gómez, M. (1986). *La interdicción lingüística*. Universidad de Cádiz

- Casas Gómez, M. (2004). Procesos de sustitución léxica y de cambio semántico en un dialectalismo: gandano/gandana. *Español Actual*, 81, 114-118.
https://gredos.usal.es/bitstream/handle/10366/110850/Papeletas__82.pdf;jsessionid=CDA9F0066B533731C4D361472BB0D9EF?sequence=1
- Coseriu, E. (1967). *Teoría del lenguaje y lingüística general*. Gredos.
- De Saussure, F. (1959). *Curso de lingüística general*. Losada.
- Díaz Hormigo, M. (2007): Aproximación lingüística a la neología léxica, en Martín Camacho y Rodríguez Ponce (eds.) *Morfología: Investigación, docencia, aplicaciones* (33-54). Universidad de Extremadura.
- Díaz Hormigo, M. (2008). La investigación lingüística de la neología léxica en España. Estado de la cuestión. *Lynx: Panorámica de estudios lingüísticos*, 7, 3-60.
<https://drive.google.com/drive/my-drive>
- Díaz Hormigo, M. (2020). Precisiones para una caracterización lingüística de la neología semántica. *ELUA*, 0(34), 73-94. <https://doi.org/10.14198/ELUA2020.34.3>
- Faab, N. (2001). Compounding. En N. Spencer y A. Zwicky. (Eds.). *Handbook of morphology* (pp. 66-83). Blackwell Publishing.
- García Manga, C. (2010). *La etimología popular como fenómeno peculiar de motivación en el lenguaje* [Tesis de doctorado, Universidad de Cádiz] Archivo digital.
<http://rodin.uca.es/xmlui/handle/10498/15779>
- González, G. E. (2009). *Motivación y creación léxica en las hablas populares* [Tesis de doctorado, Universidad Complutense de Madrid] Archivo digital.
<https://eprints.ucm.es/id/eprint/8180/1/T30545.pdf>
- Gordillo, P. (2011). *El pueblo Taojudío: formas de autorepresentación de una comunidad religiosa*. [Tesis de Maestría, Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales]. Repositorio FLACSO.
<http://repositorio.flacsoandes.edu.ec/bitstream/10469/6119/2/TFLACSO-2011PFGR.pdf>
- Guaque Torres, C. (2008). El retorno de la comunidad. Antimodernismo, postmodernidad y nuevas formas de lo político. *Revista Educación y Desarrollo Social*, 2 (1) pp. 43-62.
- Guiraud, P. (1997). *La semántica*. Fondo de Cultura Económica.
- Gumperz, J. (1981). *Lenguaje y cultura*. Anagrama
- Halliday, M. (1982). *El lenguaje como semiótica social*. Fondo de Cultura Económica.
- Holmes, J. y Meyerjoff, M. (1999). La comunidad de práctica: Teorías y metodologías en investigación de lengua y género. *Language in Society*, 28, 173-183. (Traducción de Angélica María Ávila). <https://drive.google.com/drive/my-drive>
- Instituto Caro y Cuervo. (2018). *Diccionario de colombianismos*. Legis S. A.

- Keller, R. (1994). *On Language Change: The Invisible Hand in Language*. Routledge.
- Labov, W. (1972). Some Principles of Linguistic Methodology. *Language in Society*, 1(1), 97-120.
- Lakoff, G. y Jhonson, M. (1991). *Las metáforas de la vida cotidiana*. Cátedra.
- Lang, M. (1992). *Formación de palabras en español*. Cátedra
- Lázaro Carreter, F. (1953). *Diccionario de términos filológicos*. Gredos
- Lyons, J. (1971). *Introducción en la lingüística teórica*. Teide.
- Mattews, P. (1980). *Morfología*. Paraninfo S. A.
- Montes, J. (1980). Lengua, dialecto y norma. *Thesaurus*, 35(2), 237-257.
- Montes, J. (1983). *Motivación y creación léxica en el español de Colombia*. Instituto Caro y Cuervo.
- Moreno F. (2009). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Ariel
- Polguère, A. (2001). *Notions de base en lexicologie*. OLST
- Real Academia Española. (s.f.). *Diccionario de la lengua española*. <https://dle.rae.es>
- Rodríguez Ochoa, J. (2019). *Caracterización de la Comunidad Taoísta internacional*. [Tesis de maestría, Universidad Nacional de Colombia]. Repositorio UNAL <https://repositorio.unal.edu.co/handle/unal/75962>
- Sánchez Parra, M. F. (2010). *El Tao de las Montañas*. Galatea Editores.
- Sánchez Sanabria, M. A. (2017). *Caracterización lexicográfica del Kastesakro*. [Tesis de maestría, Universidad Distrital Francisco José de Caldas] Repositorio Institucional. <https://repository.udistrital.edu.co/bitstream/handle/11349/5222/S%c3%a1nchezSanabriaMarcoAndr%c3%a9s2017.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Saville-troike, M. (2003). *The ethnography of communication: an introduction*. Blackwell publishing.
- Schreyer, R. (1996). The Invisible Hand in the History of Language. En C. Pollner. (Ed), *Bright is the Ring of Words*, (pp. 309-323). https://www.researchgate.net/publication/244484716_The_Invisible_Hand_in_the_History_of_Language
- Seco, J. (1998). El iceberg analógico y el concepto de etimología popular. *Interlingüística*, 9, 305-308. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=897120>

Seco, J. (2007). *El problema conceptual de la etimología popular: estudio cronológico y análisis de diccionarios especializados en lengua inglesa* [Tesis de doctorado, Universidad Complutense de Madrid]. E-prints Complutense. <https://eprints.ucm.es/id/eprint/7890/>

Silva Beltrán, B. (2017). *AYNI - Cerámica y saberes ancestrales* [Tesis de pregrado, Universidad Distrital Francisco José de Caldas] Repositorio Institucional. <https://repository.udistrital.edu.co/handle/11349/7056>

Ullman, S. (1972). *Semántica*. Aguilar.

Varela Ortega, S. (2005). *Morfología léxica: la formación de palabras*. Gredos.

Wardhaugh, R. (2006). *An introduction to sociolinguistics*. Blackwell publishing.

Anexo 1. La ortografía del *kastesakro*

Las evidencias registradas en este anexo provienen de páginas web de difusión de la doctrina taoísta. Se incluye: 1. Una captura de pantalla de una página oficial de la doctrina. 2. Un texto copiado directamente. 3. Capturas de pantalla de un chat de YouTube. El uso de la ortografía del *kastesakro* se puede observar claramente a veces alternando con la ortografía convencional cuando los mensajes se emiten para un público general. También es posible observar el uso de los colores con que se escriben los textos, evitando al máximo el color negro.

1. Captura de pantalla de la página joventaoista.org.

Pilares de la Doktrina Savios Runas Provoses Transgenicos Conspiraciones Extraterrestres

TERSER SEMINAKUARIO DE ARTES MARSIALES CHINAS Y PRELIMINARES NTD.

by Levantasierto Juvenil | Mar 24, 2019 | Destakados, Eventos @eo, Sakrogesis @eo | 0 comments

Tercer Seminario de Artes Marciales Chinas 8 días en el Tíbet de ETASHTITLAN Templo Vegetal Sakroakuarius



Del 15 al 21 de abril 2019

Se enseñara las siguientes técnicas y figuras del estilo mantis religiosa 7 estrellas

BIAN GAN numero 3 "paló corto flexible"

Espada china de dos filos de 46 pasos



Kastesakro

Buscar en el sitio

 Search

Emisora



Joven Taoista - Portal 1

Joven Taoista - Portal 2

Joven Taoista - Portal 3

Tao TV Network

- Tao TV
- Joven Taoista
- Tao por el mundo
- Simiaje de Dios

Spanish

GRAN TEMPLO VEGETAL SAKROAKUARIUS, TIVET DE ETASHTITLAN, TERSETER SEMINAKUARIO DE ARTES MARSIALES CHINAS Y PRELIMINARES NTD.

Muy vuen día, muy vuen dinero y ekselente salud veneravles hermagdus del pueblo de DIOS y moradores de toda la esfera, la fuerza del gran Arturo, kreador y forjador de las artes eksistentes en el kosmos este kon kada uno de vuestras mercedes.

Tomado de <http://www.joventaoista.org/eo/terser-seminakuario-de-artes-marsiales-chinas-y-prelimin角度-ntd/>

2. Texto tomado de la página web de la emisora Paz de Selva verde:

SERPIUS 26 DE EL LUNIHელიOKRON 2024, DIA DE LA LUNA

DESPUES DE EL NASISIERTO DEL GRAN SHILOH

Ke según satán es Oktuvre 28 del año 2018 día Domingo

Dise el Maestro Arkolanda:

Sakro Padre muy vuen dia, vuen dinero, vuenta salud Sakro Padre Helohim Miguel, estamos agradevidos por esta sakra oportunidad ke vuestra merced nos dá y estamos espektantes de resivir el valsamo de salvasel ke vuestra merced siempre nos dá, tenemos varias preguntas pada ke su merced nos ayude por eskrito estoy enviando las 3 preguntas tematikas si hay más tiempo enviaremos otras.

Primer pregunta: Eksiste aki varias familias de las kuales las más aktivas son 5, familias ke piden ayuda pada evitar divorsio, por kausa de inkomprenseles en la praktika doktrinaria y ke aunke ya hemos tratado solisitamos ayuda a vuestra merced pada su solusel y mayor impulso doktrinario.

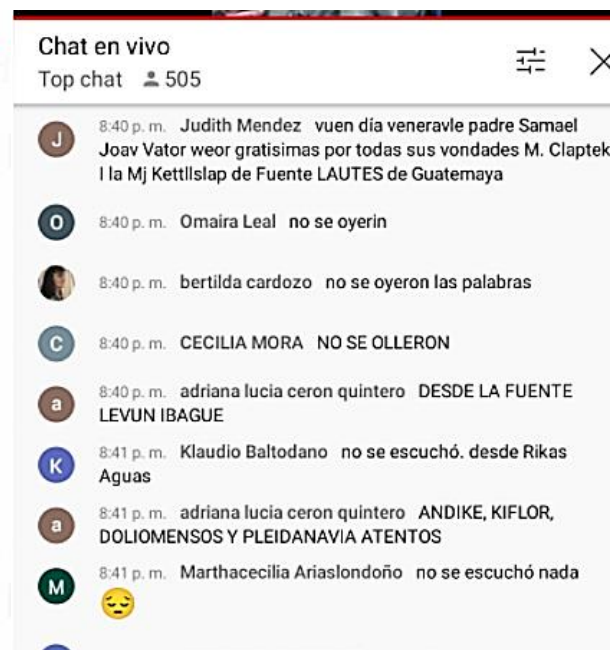
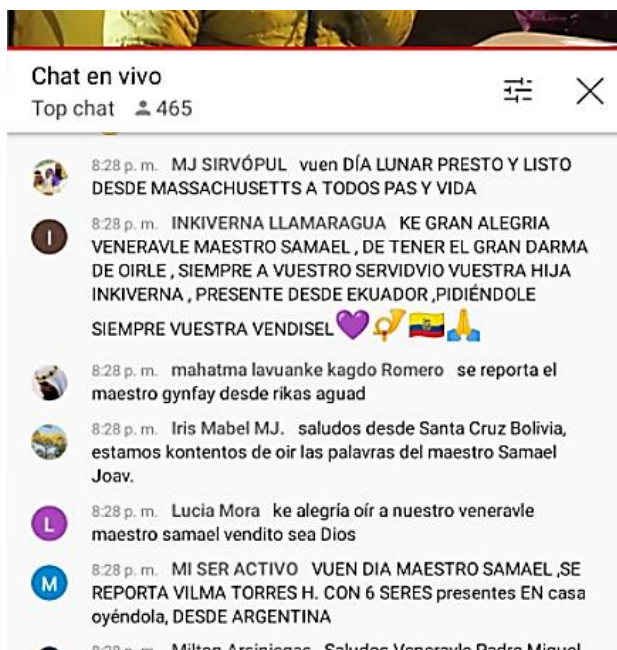
El tema Dos es edukasel pada hijos ke tienen adicciones sivernetikas y algo de frialdad espiritual

Terser tema: cómo es la vida social en los soles y cómo se evoluciona a otros soles superiores y cuántas clases de soles existen en los 8 kosmos.

Venerable Senior en este momento estamos reunidos en Boston en la fuente Tawanharaki 44 seres entre los cuales hay 9 seres nuevos y entre los seres que están en distintos lugares de Estados Unidos hay 76 seres más atentos a vuestras palabras en total 120 seres de Estados Unidos nos reportamos atentos a vuestra atención

Texto tomado de <http://www.pazdeselvaverde.org/miguel-vida-en-pareja-y-adicciones-ciberneticas/>

3. Capturas de pantalla de un chat simultáneo a una emisión en vivo del día 25 de junio de 2021 por el canal de YouTube TaoTv en vivo.





Chat de Youtube en donde los miembros de la doctrina taoísta utilizan el *kastesakro*.

Anexo 2. Transcripción de registros grabados

El objetivo de presentar estas transcripciones es demostrar el uso del *kastesakro* en los diferentes contextos de interacción de la comunidad taojudía. Dado que nos interesa en especial la variación léxica, transcribimos solo las partes del discurso que incluyan novedades en ese nivel, remitiendo al lector al punto exacto de la grabación en el cual puede verificar los datos reseñados. Las grabaciones se pueden consultar directamente en los sitios de internet a los cuales se remite en cada caso y también se encuentran alojadas en una carpeta en línea cuyo enlace de acceso es:

<https://drive.google.com/drive/folders/19ir1-itS6EUxX-9I2s53FNHpFYobvWAr?usp=sharing>

1. **La apiterapia por el V. M. Alaheimu** – Tao TV templo en vivo.

(Conferencia disponible en YouTube en el enlace

<https://www.youtube.com/watch?v=Mt7PFLpckqk&t=3593s>) La duración de esta conferencia es de 2 horas y 47 minutos, aquí solo reportamos los hallazgos encontrados en la primera hora, lo cual es ya representativo del hecho lingüístico que queremos evidenciar.

...**padá** hablar de la labor que llevan a efecto las abejas sobre la **esfera**... (0'12")

...**rewordemos** que nuestros guías, nuestros maestros nos han enseñado que... (0'51")

...desde diferentes **porseles** del cosmos... (1'05")

...el bienestar que generan en cada uno de **nos** (0'17")

...plantas y **agdivienes** padá llenar el jardín del Edén 1'07"

El Edén que es esta **esfera** misma. (1'14")

Veamos, mis queridos **hermagdus**, que la misma humanidad aún con el caos que tiene dentro... (1'57")

El **agdivien** más importante de la esfera. (2'09")

El encargado o el **altargado** de unificar la información masculina y femenina... (4'40")

Gratísimas a ellas que son, dijésemos así, como el Cupido... (4'29")

... Padá que así los bosques y las **plantaleseles** de **alisiertos** sobre la **esfera** se sostenga... (5'30")

... el **alisiserto** de nuestros pulmones... (5: 56)

...no solamente produce **alisiertos** para nuestros **kuerpos templos**, sino que tienen una incidencia directa... (6'40")

...las abejas cumplen ese papel como **traaltadores** de Dios... (7'59")

Es de gran bondad el hecho de **traaltar** con las abejas. (11'22")

...y ese propósito es brindarle la salud al ser **humagdu**. (12'30")

Vamos a hacer un **rewerdo** de cada uno de los productos de la colmena y cuál es el **venevidio** que tienen en nuestros **templos** físicos. (13'21")

...tener la **posivididad** de ver **directainti** una colmena. (13'36")

...por sus **vivrases** licencia de que nuestras células, nuestros átomos, nuestra **viteria** se ordene. (13'49")

.. y ponía a los **kurándose** en torno de estos cajones. (14'20")

Son cíclicas, por lo general vienen con los **versoles**. (22'55")

...tiene una incidencia **directainti** en la **creasel** de nuestra **inti**, de nuestra mente, ya que incide en que nuestro cerebro funcione... (28'38")

... que sea también en **nos** la salud... (30'30")

...para darle a nuestras **viterias** (...) una **oportunidad** de **kurasel**. (35'23")

...muchas culturas (...) han **traaltado** con abejas. (39'17")

.. la representasel quizás de primer **traalto** ya registrado... (40'28")

...entre los mismos chinos hay registros de **apidología**. (46' 09")

...esta industria dio como (...) **sostenisierto** el que le licenciara viajar a los diferentes monjes, **avángeles** y dadores... (47'56")

...busquen un **apidólogo**, una persona que **traalte** con abejas... (49' 42")

2. **Dispensa del Templo Vegetal Sakroakuarius** (Video disponible en YouTube en <https://www.youtube.com/watch?v=EhnzyzeFiDQ>)

...muy buen día, buen dinero y buena salud, venerables **hermagdus** (1'47")

En este **mosierto** se encuentran los monjes del gran Templo Vegetal Sakroakurius **desaltargando** un delicioso **alisierto** que es el ñame. (1'49")

...las grandes propiedades que tiene este delicioso **alisierto** ... (2'03")

Gratísimas a todos los **hermagdus** de la costa. (2'04")

Ser monje es un gran darma que uno como ser **humagdu** en este retorno puede tener... (3'22")

Fortalecerse uno como **templógenes** de Dios... (3'31")

Forjar y fortalecer la **viteria** física y **espiritualinti**... (3'35")

... es una gran **felividad** que un hijo de Dios esté entre las cosas buenas... (3'43")

Es la vida, es la salud, la prosperidad para todos **nos**. (3'54")

Un hijo de Dios debe ser fuerte y debe ser un gran **eavángel**. (4'04")

...saber que está obrando bien, para bien y para la **evolusel** y la **liverasel** de **nos** y de nuestros seres. (4'22")

Doy **gratísimas** a Dios por el gran darma y la gran **dávida** de ser un monje de este templo, un **templógenes**... (4'28)

Para todos los que están en este **mosierto** viendo este gran video ... (6'06")

Ya que por bondad y **miseriweordia** de los Elohim, de Dios... (6'10")

Es posible el darma en todos los seres **humagdus** y humanos también... (6'20")

Es posible ver hoy esta gran abundancia: ñame, **solanáceas**, harina y otros **alisiertos** más. (6'44")

...que el Templo Vegetal Sakroakuarius no pase **menestencias**, no pase hambre ... (6'56")

Y **gratisimas** le damos a todos esos seres de afuera que han aportado su **gragditu** de arena para que **nos** los monjes podamos subsistir... (6'58")

Gratisimas a todos, Dios les bendiga y he aquí **vuestra** sacra bondad, vamos a **alisertarnos** muy bien... (7'09")

Estuvimos en la **rekoleksel** con los monjes que mandaron... (10'12)

...un buen carrado de mandarina suficiente, bastante **padá alisertarnos** estos días... (10'25")

También ofrendó... ofrendaron un **algarraví** (10'40")

Vamos a hacer una **presentasel** de la abundancia que hay... (11'34")

Tenemos mandarina, **solanácea**, arroz, también tenemos **gragdus** como lenteja, frijol... (11'48")

Esta despensa hace muchos **heliokrones** no se veía con tanto **alisierto**. (12'12")

Los monjes cooperando muy, muy **firmeinti**... (12'18)

Muy contentos de poder disfrutar de estos **alisiertos**, tenemos **musácea** también... (12'22")

Gratisimas por toda esta abundancia **de porsel** de todos los monjes del Templo Vegetal Sakroakuarius. (12'38")

3. Pregón de las vitevídvikas o los símeros.¹⁶

¹⁶ Aunque este pregón fue publicado en 2016 data de un tiempo anterior en el cual algunas sustituciones aún no se habían registrado en el *kastesakro*, como la de cor- por weor- (cf. 3.2.4.8). Por eso encontramos *misericordia* y no *miseriweordia*. La intención de presentar aquí este registro, es

(Audio publicado en noviembre 13 de 2016 en la página de la emisora Paz de Selva Verde, disponible en <http://www.pazdeselvaverde.org/plegaria-las-vitevidvikas-simeros/>). Se transcribe la totalidad del pregón.

Supremo Elohim, **fundasierto** de todos los dioses, omnipotentes creadores. Sed, **Senior** y **Seniores**, misericordiosos con el cerebro que me habéis ofrendado y ayudadme a no alejarme tanto de vosotros, desatendiendo la magnificencia de los **símeros** que es Dios mismo.

Poned, Senior, en el cerebro que me habéis ofrendado las **vitevídvikas**, cual se las diste a Pitágoras que fuiste tú mismo.

Dandme, Senior, el **entendisierto** de saber que en el cuerpo de cada **símero** está tu cuerpo. Hacedme entender que cada **símero** es un Elohim. Dadme la **comprensel padá** entender que cada **símero** compuesto es la infinita forma de Dios en todos los cosmos.

Ayudadme, padre, a comprender que quien le tiene apatía a las **vitevídvikas** no se puede salvar y que de retorno en retorno tendrá que ser un **animal** cualquiera.

Cúidame, Dios omnipotente, de continuar en la rueda y en las ruedas por alejarme de ti que eres **símero**, peso y medida.

Que no sea juzgado con el **número** de mis errores, que no sea pesado en la balanza de la ley, que no sea medido (en) el desequilibrio de mis iniquidades y así, unido a mis creadores, pueda contar hasta el cabello de las cabezas cual Shiló lo demostró con sus palabras. Amén y Aom.

Anexo 3. Tablas de resultados

Se incluyen en este anexo las diversas tablas en las cuales se han sintetizado los resultados de esta investigación, de acuerdo con los factores de motivación, categorías gramaticales, clases de neologismos, etc. El objetivo de incluir esta información es facilitar la búsqueda de información específica, si bien en el corpus (Anexo 4) se presenta la información en forma general.

evidenciar, entre otras cosas, la alternancia de algunas unidades como **símero** y **número**; la primera se usa con una valoración positiva y la segunda está asociada al error, por lo cual no se puede sustituir. Además, la unidad **animal** aquí no se sustituyó por **agdivien**, dadas las implicaciones del contexto de enunciación. La alternancia de sustitutos léxicos y sustituyentes de acuerdo con un contexto particular es una característica propia del *kastesakro*.

Anexo 3.1. La motivación léxica en el kastesakro

Tabla 4. La motivación por magia de la palabra

SUSTITUTOS LÉXICOS	SUSTITUYENTES / SIGNIFICADOS	CATEGORÍA	UNIDADES PLURIVERBALES
Agdivien	animal	<i>m.</i>	
agradevido	participio de agradecer	<i>Adj.</i>	
Aksel	Acción	<i>m.</i>	
Algarraví	Algarroba (o)	<i>m.</i>	
Alisertar	Alimentar	<i>tr.</i>	
alisertasel	Alimentación	<i>f.</i>	
alisierto	Alimento	<i>m.</i>	
ansiagdu, da	Anciano	<i>m. y f.</i>	
aparevido, da	aparecido, da	<i>m. y f.</i>	
apidólogo,ga	Apicultor, ra	<i>m. y f.</i>	
arkolanda	Rábano	<i>m.</i>	
arovítiko, ka	Aromático, a	<i>Adj.</i>	[agua]- bebida hecha de la infusión de hierbas aromáticas
delantasel	translación	<i>f.</i>	
departasierto	departamento	<i>m.</i>	

deuterovidvio	deuteronomio	<i>m.</i>	
Do	Yo	<i>Pron.</i>	
ekuatoriado, da	ecuatoriano, na	<i>Adj.</i>	
enfernodad, enferledad	enfermedad	<i>f.</i>	
entinar	destinar	<i>tr.</i>	
entine	destino	<i>m.</i>	
etaversakro	tabernáculo	<i>m.</i>	
etervidad	eternidad	<i>f.</i>	
etervio, via	eterno, na	<i>Adj.</i>	
felividad o felisvidad	felicidad	<i>f.</i>	
fórkura	fórmula, receta médica	<i>f.</i>	
forvito	formato	<i>f.</i>	
fundasertal	fundamental	<i>Adj.</i>	
geltar	gestar	<i>tr.</i>	
Guatemaya	Guatemala	<i>f.</i>	
havidvidad	habilidad	<i>f.</i>	

hermagdu, da	hermano, na	<i>m. y f.</i>	
humagdu, da	humano, na	<i>m. y f.</i>	
instrusierto	instrumento	<i>m.</i>	
kaliflor	coliflor	<i>m.</i>	
Kamigdu	camino	<i>m.</i>	
Kartanuestra	Cartagena	<i>f.</i>	
Konmetizador	computador	<i>m.</i>	
konosisierto	conocimiento	<i>f.</i>	
konstensel o atensel	atención	<i>f.</i>	
posivididad	posibilidad	<i>f.</i>	
kóntesis	síntesis	<i>f.</i>	
kontetisar	sintetizar	<i>tr.</i>	
kontonía	sintonía	<i>f.</i>	
kontonisar	sintonizar	<i>tr.</i>	
kristiado, da	Cristiano, na	<i>Adj</i>	
legido	colegio	<i>m</i>	
magdu	mano	<i>f.</i>	
managda	mañana	<i>f.</i>	

mandasierto	mandamiento	<i>m.</i>	
mayor	mayúscula (letra)	<i>Adj.</i>	
Méksvido	México	<i>m.</i>	
menor	minúscula (letra)	<i>Adj.</i>	
misel	misión	<i>f.</i>	
miseriweordia	misericordia	<i>f.</i>	
mosierto	momento	<i>m.</i>	
nahuate	tomate	<i>m.</i>	
navido	participio de nacer	<i>intr.</i>	
oportuvidad	oportunidad	<i>f.</i>	
orasel	plegaria, ruego	<i>f.</i>	
oséagdu u oseagdus	océano	<i>m.</i>	
padá	para	<i>Prep.</i>	
patrividvio	patrimonio	<i>m.</i>	
petisel	petición	<i>f.</i>	
piodo	piano	<i>m.</i>	
porsel	parte, porción	<i>f.</i>	<i>hacer</i> - 'participar'

proaksel	actividad, proyecto - proacción	<i>f.</i>	
proakselar	Proyectar, programar	<i>tr.</i>	
Prontomayo	Putumayo	<i>m.</i>	
resepselar	recepcionar	<i>tr.</i>	
rewerdar	recordar	<i>tr.</i>	
seguímetro	parámetro	<i>m.</i>	
semagda	semana	<i>f.</i>	
sensividvidad	sensibilidad	<i>f.</i>	
serevidvia	ceremonia	<i>f.</i>	
servidvio	servicio	<i>m.</i>	
simerar	enumerar, numerar	<i>tr.</i>	
símero	número	<i>m.</i>	
simvre	nombre	<i>m.</i>	
sírkudo	círculo	<i>m.</i>	
sirkuitasel	circulación	<i>f.</i>	
sirvien o norvien	normal	<i>Adj</i>	
Sita	nota	<i>f.</i>	

sitar	notar	<i>tr.</i>	
sitisia	noticia	<i>f.</i>	
sitisiero	noticiero	<i>f.</i>	
Sive	nueve	<i>Adj.</i>	
siveno, na	noveno	<i>Adj.</i>	la - esfera 'sexualidad esotérica'
siventa	noventa	<i>Adj.</i>	
siviasgo	noviazgo	<i>m.</i>	
sivio, via	novio, via	<i>m. y f.</i>	
sorlivrar	sorprender	<i>tr.</i>	
sorlivre	sorpresa	<i>f.</i>	
Sumadora	calculadora	<i>f.</i>	
suprema	soprano	<i>f.</i>	
tanmal	(sustituye a <i>también</i> cuando es necesario)	<i>Adv.</i>	
tavueno	tamal	<i>m.</i>	
testigo	testículo	<i>m.</i>	

testisierto	testimonio	<i>m.</i>	
torsierta	tormenta	<i>f.</i>	
univervidad	universidad	<i>f.</i>	
vehimóvil o vidmóvil	vehículo	<i>m.</i>	
versol	verano	<i>m.</i>	
Vido	participio de ser	<i>intr.</i>	
viparente	transparente	<i>Adj.</i>	
viportar	transportar	<i>tr.</i>	
viporte	transporte	<i>m.</i>	
viteria	materia / cuerpo físico	<i>f.</i>	<i>Dejar la - 'morir'</i>
vitevídvikas o vitevítikas	matemáticas	<i>f.</i>	
weor / weoro	coro	<i>m.</i>	
wersón	corazón	<i>m.</i>	
wervata	corbata	<i>f.</i>	
worona	corona	<i>f.</i>	

Anexo 3.2. La motivación morfológica en el *kastesakro*

Tabla 5. La composición

Kastesakro	Sustituyentes / significados	Categoría	Unidades pluriverbales	Formación de la palabra	Motivación
aguamil	Aguacero	<i>f.</i>		Composición / EP	Morfológica / Semántica
alaján	Sombrero	<i>m.</i>		Composición	Morfológica
avángel	Misionero	<i>m.</i>		Composición	Morfológica
darvidad	Caridad	<i>f.</i>		Composición	Morfológica
día lunar	Noche	<i>m.</i>		Composición, metáfora	Morfológica / Semántica
eavángeles	misioneros (de ambos géneros)	<i>m.</i>		Composición	Morfológica
energía genétika	Semen	<i>m.</i>	perder la energía [genétika] 'eyacular' o mutar la energía [genétika] 'no derramar el semen' (son casos en donde por elipsis se omite el determinante)	Composición	Morfológica / Semántica / Magia de la palabra
evángel	misionera	<i>f.</i>		Composición	Morfológica
fisikotemplario, ria	fisicoculturista	<i>m. y f.</i>		Composición, metáfora	Morfológica / Semántica / Magia de la palabra
Intipán	desayuno	<i>m.</i>		Composición / metonimia	Morfológica
kuatrisentrar	Develar [un guía espiritual] los cuatro centros espirituales del iniciado.	<i>tr.</i>		Composición	Morfológica
Kuerpo templo	Cuerpo físico del ser humano	<i>m.</i>		Composición, metáfora	Morfológica / Semántica
Kumplehelio krón, es	Cumpleaños	<i>m.</i>		Composición	Morfológica

médiko universal	médico taoísta	<i>m.</i>		Composición	Morfológica
medisina universal	Medicina taoísta	<i>f.</i>	tener la medisina [universal] 'haber sido autorizado para ejercer la medicina taoísta'	Composición	Morfológica
Ricasaguas	Nicaragua	<i>f.</i>		Composición	Morfológica
Solaxsel	negocio, actividad comercial	<i>f.</i>		Composición	Morfológica
templogen	Atleta	<i>m. y f.</i>		Composición, metáfora	Morfológica / Semántica
Zona de Rea	Lugar del bosque destinado para defecar y orinar	<i>f.</i>	Ir a [la zona de] Rea 'defecar'	Composición / elipsis / metonimia	Morfológica / Semántica / Interdicción

Tabla 6. La derivación

Kastesakro	Sustituyentes / significados	Categoría	Unidades pluriverbales	Formación de la palabra	Motivación
améntico, ca	demente	<i>Adj.</i>		Derivación (sufijación)	Morfológica
emposar	Contraer matrimonio	<i>intr.</i>		Derivación (Circunfijación)	Morfológica
emposorio	Matrimonio	<i>m.</i>		Derivación (Circunfijación)	Morfológica
hiposuprema	mezzosoprano	<i>f.</i>		Derivación (prefijación)	Morfológica
legidor, ra	profesor, ra	<i>m. y f.</i>		Derivación (sufijación)	Morfológica
menestensia	necesidad	<i>f.</i>	tener una - 'tener una necesidad fisiológica'	Derivación (sufijación)	Morfológica / Magia de la palabra
multirruna	multirruna	<i>f.</i>		Derivación (prefijación)	Morfológica
muslado, da	musculoso, sa	<i>m. y f.</i>		Derivación (sufijación)	Morfológica / Magia de la palabra
muslar	muscular	<i>Adj.</i>		Derivación (sufijación)	Morfológica / Magia

					de la palabra
muslatura	musculatura	<i>f.</i>		Derivación (sufijación)	Morfológica / Magia de la palabra
resepselista	repcionista	<i>m. y f.</i>		Derivación (sufijación)	Morfológica
saludería	enfermería	<i>f.</i>		Derivación (sufijación)	Morfológica / Magia de la palabra
saludero, ra	enfermero. ra	<i>m. y f.</i>		Derivación (sufijación)	Morfológica / Magia de la palabra
solakselar	negociar	<i>tr.</i>		Derivación (sufijación)	Morfológica
linario	Compedio de lines	<i>M</i>		Derivación (sufijación)	Morfológica
talidad	virtud, altruísmo	<i>f.</i>		Derivación (sufijación)	Morfológica
tunikero, ra	Sastre; costurero, ra	<i>m. y f.</i>		Derivación (sufijación)	Morfológica
vervifestar (se)	(Sustituye a manifestarse) Declarar, dar a conocer	<i>tr.</i>		Derivación (sufijación)	Morfológica

Tabla 7. La acronimia

Kastesakro	Sustituyentes / significados	Categoría	Unidades pluriverbales	Formación de la palabra	Motivación
blasfatua	Blasfemia	<i>f.</i>		Acronimia	Morfológica
blasfatar	Blasfemar	<i>intr.</i>		Acronimia	Morfológica
empavuena	Empanada	<i>f.</i>		Acronimia	Morfológica
kalendakuario	calendario taoísta	<i>m.</i>		Acronimia	Morfológica
kalsapio	Zapato	<i>m.</i>		Acronimia	Morfológica
kastesakro	Kastesakro	<i>m.</i>		Acronimia	Morfológica
matóxico, ca	drogadicto, ta	<i>Adj.</i>		Acronimia	Morfológica
poliétika	Política	<i>f.</i>		Acronimia	Morfológica
rebelnoche	rebeldía	<i>f.</i>		Acronimia	Morfológica / Semántica
seminakuario	seminario	<i>m.</i>		Acronimia	Morfológica

trabajalto	Proceso de redención, remisión y/o perdón que solo llevan a cabo los dioses o los enviados de Dios.	<i>m.</i>		Acronimia	Morfológica / Semántica
-------------------	---	-----------	--	-----------	-------------------------

Tabla 8. Acortamientos y regresiones.

Kastesakro	Sustituyentes / significados	Categoría	Unidades pluriverbales	Formación de la palabra	Motivación
fono	Micrófono	<i>m.</i>		Regresión	Morfológica
forme	Informe	<i>m.</i>		Regresión	Morfológica
muslo	músculo	<i>m.</i>		Acortamiento	Morfológica / Magia de la palabra
portante	importante	<i>Adj.</i>		Regresión	Morfológica
porte	aporte	<i>m.</i>	<i>dar un</i> - 'dar una opinión o comentario'; 'hacer una contribución económica'	Regresión	Morfológica
poso, sa	cónyuge	<i>m. y f.</i>		Acortamiento, metáfora	Morfológica / Semántica
sacerdo	Sacerdote católico que comete faltas a la moral	<i>m.</i>		Acortamiento	Morfológica / Semántica
son	sonido	<i>m.</i>		Acortamiento	Morfológica

Anexo 3.3 La motivación semántica en el kastesakro

Tabla 9. La motivación semántica en el kastesakro

Kastesakro	Sustituyentes / significados	Categoría	Unidades pluriverbales	Proceso específico	Motivación
ades	Hades	<i>f.</i>		Metáfora / EP	Semántica
alentándose	paciente, enfermo	<i>m. y f.</i>		Conversión	Semántica
aljava	recaudador, ra	<i>m. y f.</i>		Metáfora	Semántica
altargado, da	encargado, da	<i>m. y f.</i>		Conversión / Metáfora	Semántica
altargar	Encargar	<i>tr.</i>		Metáfora	Semántica / Magia

					de la palabra
altargo o altargue	Encargo	<i>m.</i>		Conversión / Metáfora	Semántica / Magia de la palabra
alto	fondo (conjunto de recursos destinado a un objeto determinado)	<i>m.</i>		Conversión / Metáfora	Semántica / Magia de la palabra
alturas	Honduras	<i>f.</i>		Metáfora / Sustitución	Semántica / Magia de la palabra
asolear	causar admiración a alguien por una acción positiva	<i>tr.</i>		Metáfora	Semántica
asombrar	causar extrañeza y desconcierto a alguien por una acción negativa	<i>tr.</i>		Metáfora	Semántica
atalaya	Vigilante	<i>m. y f.</i>	punto de - 'lugar a custodiar'// hacer- 'ejercer vigilancia'	préstamo (revitalización)	Semántica
ava	Hombre	<i>m.</i>		Préstamo, metonimia	Semántica
bajonero,ra	altanero,ra	<i>Adj.</i>		Metáfora / Sustitución por EP	Semántica / Magia de la palabra
eksiges	Problema	<i>m.</i>	-de salud 'enfermedad'// tener un - 'tener un problema'	Conversión	Semántica
eksperiensia	sueño consciente	<i>f.</i>		Extensión	Semántica
emperero	sin embargo	<i>Adv.</i>		préstamo (revitalización)	Semántica
enaltesor, dora	(sustituye a <i>embajador</i>) persona representante de la doctrina taoísta en un	<i>m. y f.</i>		Conversión / metáfora	Semántica / Magia de la palabra

	lugar determinado.				
esfera	planeta	<i>f.</i>		Extensión	Semántica
eva	mujer	<i>f.</i>		Metonimia	Semántica
fornicar	experimentar orgasmo	<i>intr.</i>		Extensión	Semántica
gratísimas	fórmula de cortesía para manifestar agradecimiento	<i>f.</i>	Dar - 'agradecer'	Conversión	Semántica
inti	mente	<i>f.</i>		Préstamo	Semántica
kurándose	enfermo, ma	<i>m. y f.</i>		Conversión	Semántica
línea	cada una de las conexiones espirituales del ser humano con la divinidad, a saber, el dragón, el maestro, el mahatma y el dinvel, entre otras.	<i>f.</i>	tener la - 'haber recibido la develación de la clase de ser espiritual que le corresponde'	Extensión	Semántica
madris	útero, matriz	<i>f.</i>		EP	Semántica
manifestar	dar a conocer algo con o por medio de las manos	<i>tr.</i>		Restricción	Semántica
mansevo	hombre joven soltero	<i>m.</i>		préstamo (revitalización)	Semántica
musásea o musáseo	plátano, banano	<i>m.</i>		Préstamo	Semántica
nasa	proceso disciplinario para enmendar los errores cometidos	<i>f.</i>	estar en la - 'estar procesado o dando cumplimiento a una disciplina especial por una causa determinada'	Metáfora	Semántica
nos	nosotros	<i>pron. person. 1.ª pers. m. y f. pl.</i>		préstamo (revitalización)	Semántica

oscurificar	reclamar algo indebido o en mala forma	<i>tr.</i>		Metáfora / Sustitución	Semántica / Magia de la palabra
persea	aguacate	<i>f.</i>		Préstamo	Semántica
reposar	dormir	<i>intr.</i>		Restricción	Semántica
reposo	sueño	<i>m.</i>	tener -, sentir - o darle a uno - 'tener sueño'; vuen - 'expresión usada para desear buenas noches'	Restricción	Semántica
seno	cena	<i>m.</i>		Conversión	Semántica
solanásea	papa	<i>f.</i>		Préstamo	Semántica
sueño	inconsciencia	<i>m.</i>		Metáfora	Semántica
sustentar	almorzar	<i>tr.</i>		Extensión	Semántica
sustento	almuerzo	<i>m.</i>		Extensión	Semántica
templo	cuerpo físico del ser humano	<i>m.</i>	Atrio del - 'organos sexuales externos' // Nacer por el - 'nacer por parto normal o vaginal' // kuerpo - 'cuerpo físico del ser humano' // - de la kreasel 'aparato reproductor femenino'	Metáfora	Semántica
traaltar o traalsar	trabajar	<i>intr.</i>		Metáfora / Sustitución,	Semántica / Magia de la palabra
traalto	trabajo	<i>m.</i>		Metáfora Sustitución,	Semántica / Magia de la palabra
trasdiar	trasnochar	<i>intr.</i>		Sustitución, metáfora	Semántica / Magia de la palabra
trigo	diezmo	<i>m.</i>		Metáfora	Semántica
varona	persona de sexo femenino	<i>f.</i>		préstamo (revitalización)	Semántica

vialjar	morir	<i>intr.</i>		Metáfora (Extensión del sdo).	Semántica / Magia de la palabra
vienllegado, da	bienvenido, da	<i>Adj.</i>		EP	Semántica
volsiko	bolsillo	<i>m.</i>		préstamo (revitalización)	Semántica

Anexo 3.4 la motivación terminológica en el kastesakro

Tabla 10. Los términos en el kastesakro

Términos	Concepto	Categoría	Unidades pluriverbales	Formación de la palabra
antropogéneo, nea	correligionario	<i>m. y f.</i>		Composición
Espervitosoide	Espermatozoide vivo	<i>m.</i>		Sustitución por EP
Gea	planeta que habitamos	<i>f.</i>	<i>Polo a</i> - 'Aditamento de madera que atravieza la suela de los zapatos para que el material sintético con que ha sido fabricado no aisle el pie del contacto con la tierra'. // <i>Músika de</i> - 'música folklórica'	Sustitución
Geagmus	Suelo fértil	<i>f.</i>		Composición
Genkar	Herencia genética de las personas	<i>m.</i>		Acronimia
Genovidvia	Anatomía	<i>f.</i>		Sustitución (?)
Heliokrón	Año esotérico	<i>m.</i>		Composición
Jahmen o hamen	Mente de Dios	<i>m.</i>		Acronimia

jerografólogo, ga	Persona encargada de hacer visibles los mensajes divinos por medio de representaciones gráficas o dibujos	<i>m. y f.</i>		Composición
Lin	Himno sagrado	<i>m.</i>		Novedad total
Luniheliokrón	Año esotérico	<i>m.</i>		Composición
Masvideta o masvieta	Fórmula, receta médica	<i>f.</i>		Acronimia
Pitea	Conserva medicinal a base de algarrobo y miel de abejas	<i>f.</i>		Composición
Sakrofonesón	Ritual taoísta	<i>m.</i>		Composición
Sakrógesis	Conjunto de técnicas para acondicionar el cuerpo físico en busca de la realización espiritual integral	<i>m. y f.</i>		Composición
Visideta o visieta	visitante del templo	<i>m. y f.</i>		Composición

Anexo 3.5 la motivación indeterminada en el kastesakro

Tabla 11. Motivación indeterminada en el kastesakro

Kastesakro	Sustituyentes / significados	Categoría	Formación de la palabra	Motivación
Alanzeus	alumno, discípulo, aprendiz	<i>m.</i>	Sustitución	?
kalfarero, ra	carpintero, ra	<i>m. y f.</i>	Sustitución	?
kalsakro	Calzoncillo	<i>m.</i>	Sustitución	?
Memoradio	capítulo	<i>m.</i>	Sustitución	?
Provós	programa radial	<i>m.</i>	Sustitución	?
Rodálgea	Rodilla	<i>f.</i>	Sustitución	?

Sentidio	sentido (capacidad para percibir estímulos externos o internos mediante determinados órganos)	<i>m.</i>	Sustitución	?
Vuensuelo	Venezuela	<i>m.</i>	Composición	?

Anexo 4. Corpus de neologismos del *kastesakro*

El corpus que ha servido de base a esta investigación fue elaborado con la intención de llevar un registro de neologismos que se evidencian en el hablar de la comunidad taoísta o pueblo taojudío de verdad. Las entradas se han organizado en orden alfabético con el fin de que puedan ser consultadas con mayor facilidad. Se tuvo en cuenta el registro de cada neologismo con la ortografía que se le confiere en el *kastesakro*; en seguida se identifica el sustituyente (o unidad léxica que fue motivo de sustitución), o el significado (en el caso de que se trate de un nuevo sentido). Registramos además la categoría gramatical de cada entrada, su incidencia en la formación de unidades pluriverbales, el tipo de procedimiento morfológico o semántico que dio origen a su formación, y, por último, la clase de motivación que entraña, así como el tipo de neologismo al que corresponde y el campo léxico al cual se puede asociar cada una.

Este corpus también se encuentra disponible en formato Excel en la carpeta de Anexos a la cual se puede acceder por medio del enlace:

<https://drive.google.com/drive/folders/19ir1-itS6EUsX-9I2s53FNHpFYobvWAr?usp=sharing>

Corpus de neologismos del *kastesakro*

Kasteskro	Sustituyentes / significados	Categoría	Unidades pluriverbales	Formación de la palabra	Motivación	Clase de neologismo	Campo Léxico
ades	hades	<i>f.</i>		Metáfora / EP	Semántica	Neología semántica	Mundo espiritual y ritualística
agdivien	animal	<i>m-</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza
agradevido, da	participio de agradecer	<i>Adj.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
aguamil	aguacero	<i>f.</i>		Composición / EP	Morfología / Semántica	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza
aksel	acción	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
alaján	sombrero	<i>m.</i>		Composición	Morfológica	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
alanzeus	alumno, discípulo, aprendiz	<i>m.</i>		Sustitución	?	Neología de forma y sentido	Artes y oficios
alentándose	paciente, enfermo	<i>m.y.f.</i>		Conversión	Semántica	Neología semántica	Estilo de vida y hábitos saludables
algarraví	algarroba (o)	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Alimentos
alisertar	alimentar	<i>tr.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables

alisertasel	alimentación	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
alisierto	alimento	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
aljava	recaudador, ra / billetera	<i>m. y f.</i>		Metáfora	Semántica	Neología semántica	Artes y oficios
altargado, da	encargado, da	<i>m. y f.</i>		conversión	Semántica	Neología de forma y sentido	Artes y oficios
altargar	encargar	<i>tr.</i>		Metáfora / Sustitución por EP	Semántica / Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
altargo o altargue	encargo	<i>m.</i>		Conversión	Semántica / Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
alto	fondo (conjunto de recursos destinado a un objeto determinado)	<i>m.</i>		Conversión / Metáfora	Semántica / Magia de la palabra	Neología semántica	Estilo de vida y hábitos saludables
alturas	honduras	<i>f.</i>		Sustitución	Semántica / Magia de la palabra	Neología semántica	Lugares y procedencias
amencia	locura	<i>f.</i>		Préstamo (revitalización)	Semántica	Neología de préstamo	Adversidad y amenazas espirituales
améntico, ca	demente	<i>Adj.</i>		Derivación	Morfológica	Neología de préstamo	Adversidad y amenazas espirituales
ansiagdu, da	anciano	<i>m. y f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables

antropogéneo, nea	correligionario	<i>m. y f.</i>		Composición	Terminológica	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
aparevido, da	aparecido, da	<i>m. y f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Vocabulario general
apidólogo, ga	apicultor, ra	<i>m. y f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra / terminología	Neología de forma y sentido	Artes y oficios
arkolanda	rábano	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Alimentos
arovítiko, ka	aromático, a	<i>Adj.</i>	[agua]- bebida hecha de la infusión de hierbas aromáticas	Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Alimentos
asolear	causar admiración a alguien por una acción positiva	<i>tr.</i>		Metáfora	Semántica	Neología semántica	Estilo de vida y hábitos saludables
asombrar	causar extrañeza y desconcierto a alguien por una acción negativa	<i>tr.</i>		Metáfora	Semántica	Neología semántica	Adversidad y amenazas espirituales
atalaya	vigilante	<i>m. y f.</i>	punto de - 'lugar a custodiar'// hacer- 'ejercer vigilancia'	préstamo (revitalización)	Semántica	Neología de préstamo	Rutinas y deberes
ava	hombre	<i>m.</i>		Préstamo, metonimia	Semántica	Neología de préstamo	Mundo espiritual y ritualística

avángel	misionero	<i>m.</i>		Composición	Morfológica	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
bajonero,ra	altanero,ra	<i>Adj.</i>		Metáfora / Sustitución por EP	Semántica / Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Adversidad y amenazas espirituales
blasfatua	blasfemia	<i>f.</i>		Acronimia	Morfológica	Neología de forma y sentido	Adversidad y amenazas espirituales
blasfatuar	blasfemar	<i>intr.</i>		Acronimia	Morfológica	Neología de forma y sentido	Adversidad y amenazas espirituales
darvidad	caridad	<i>f.</i>		Composición	Morfológica	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
delantasel	translación	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza
departasierto	departamento	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Lugares y procedencias
deuterovidvio	deuteronomio	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
día lunar	noche	<i>m.</i>		Composición, metáfora	Morfológica / Semántica	Neología semántica	Ciencia esotérica y naturaleza
do	yo	<i>Pron.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
eavángeles	misioneros (de ambos géneros)	<i>m.</i>		Composición	Morfológica	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
eksiges	problema	<i>m.</i>	<i>-de salud</i> 'enfermedad' // <i>tener un problema</i>	Conversión	Semántica	Neología semántica	Adversidad y amenazas espirituales

eksperiensia	sueño consciente	<i>f.</i>		Extensión	Semántica	Neología semántica	Ciencia esotérica y naturaleza
ekuatoriado, da	ecuatoriano, na	<i>Adj.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Lugares y procedencias
empavuenta	empanada	<i>f.</i>		Acronimia	Morfológica	Neología de forma y sentido	Alimentos
empero	sin embargo	<i>Adv.</i>		préstamo (revitalización)	Semántica	Neología de préstamo	Vocabulario general
emposar	contraer matrimonio	<i>intr.</i>		Circunfijación	Morfológica	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
emposorio	matrimonio	<i>m.</i>		Circunfijación	Morfológica	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
enaltiesedor, dora	persona que representa la doctrina taoísta en un lugar determinado.	<i>m. y f.</i>		Conversión / metáfora	Semántica / Magia de la palabra	Neología semántica	Mundo espiritual y ritualística
energía genética	semen	<i>m.</i>	perder la energía [genética] 'eyacular' o mutar la energía [genética] 'no derramar el semen' (son casos en donde por elipsis se omite el	Composición	Morfológica / Semántica	Neología semántica	Ciencia esotérica y naturaleza

			determinante).				
enfernodad, enferledad	enfermedad	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Adversidad y amenazas espirituales
entinar	destinar	<i>tr.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
entine	destino	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
esfera	planeta	<i>f.</i>		Extensión	Semántica	Neología semántica	Ciencia esotérica y naturaleza
espervitosoi de	espermatozoide	<i>m.</i>		Sustitución por EP	Terminológica / Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza
etaversakro	tabernáculo	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
etervidad	eternidad	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
etervio, via	eterno, na	<i>Adj.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
eva	mujer	<i>f.</i>		Metonimia	Semántica	Neología semántica	Mundo espiritual y ritualística
evángel	misionera	<i>f.</i>		Composición	Morfológica	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística

felividad o felisvidad	felicidad	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
fisikotemplario, ria	fisicoculturista	<i>m. y f.</i>		Composición, metáfora	Morfológica / Semántica / Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Artes y oficios
fono	micrófono	<i>m.</i>		Regresión	Morfológica	Neología semántica	Tecnología
fórkura	fórmula, receta médica	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
forme	informe	<i>m.</i>		Regresión	Morfológica	Neología semántica	Rutinas y deberes
fornicar	experimentar orgasmo	<i>intr.</i>		Extensión	Semántica	Neología semántica	Ciencia esotérica y naturaleza
forvito	formato	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Rutinas y deberes
fundasertal	fundamental	<i>Adj.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
gea	planeta que habitamos	<i>f.</i>	<i>Polo a - 'Aditament o de madera que atravieza la suela de los zapatos para que el material sintético con que ha</i>	Sustitución	Terminológica	Neología semántica	Ciencia esotérica y naturaleza

			<p> sido fabricado no aisle el pie del contacto con la tierra'. // <i>Músika de</i> - 'música folklórica' </p>				
geagmus	suelo fértil	<i>f.</i>		Composición	Terminológica	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza
geltar	gestar	<i>tr.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
genkar	herencia genética de las personas	<i>m.</i>		Acronimia	Terminológica	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza
genovidvia	anatomía	<i>f.</i>		Sustitución (?)	Terminológica	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza
gratisimas	fórmula de cortesía para manifestar agradecimiento	<i>f.</i>	<i>Dar</i> - 'agradecer'	Conversión	Semántica	Neología semántica	Rutinas y deberes
guatemaya	guatemala	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Lugares y procedencias
havidvidad	habilidad	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables

heliokrón	año	<i>m.</i>		Composición	Terminológica	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza
hermagdu, da	hermano, na	<i>m. y f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
hiposuprema	mezzosoprano	<i>f.</i>		Derivación	Morfológica	Neología de forma y sentido	Artes y oficios
humagdu, da	humano, na	<i>m. y f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza
instrusierto	instrumento	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Tecnología
inti	mente	<i>f.</i>		Préstamo	Semántica	Neología de préstamo	El cuerpo humano
intipán	desayuno	<i>m.</i>		Composición / metonimia	Morfológica	Neología de forma y sentido	Rutinas y deberes
jahmen o hamen	mente de dios	<i>m.</i>		Acronimia	Terminológica	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
jerografólogo, ga	persona encargada de hacer visibles los mensajes divinos por medio de representaciones gráficas o dibujos	<i>m. y f.</i>		Composición	Terminológica	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
joav	onomatopeya para imitar el llanto del recién nacido	<i>onomat.</i>	<i>llamar a - 'llorar el recién nacido por primera vez'</i>	Onomatopeya	Fonética	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza
kalendakuarío	calendario taoísta	<i>m.</i>		Acronimia	Morfológica	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza

kalfarero, ra	carpintero, ra	<i>m. y f.</i>		Sustitución	?	Neología de forma y sentido	Artes y oficios
kaliflor	coliflor	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Alimentos
kalsakro	calzoncillo	<i>m.</i>		Sustitución	?	Neología de forma y sentido	Rutinas y deberes
kalsapio	zapato	<i>m.</i>		Acronimia	Morfológica	Neología de forma y sentido	Rutinas y deberes
kamigdu	camino	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Rutinas y deberes
kartanuestra	cartagena	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Lugares y procedencias
kastesakro	kastesakro	<i>m.</i>		Acronimia	Morfológica	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza
konmetizador	computador	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Tecnología
konosisierto	conocimiento	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
konstensel o atensel	atención	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Vocabulario general
kóntesis	síntesis	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Vocabulario general
kontetisar	sintetizar	<i>tr.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Vocabulario general
kontonía	sintonía	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Tecnología
kontonisar	sintonizar	<i>tr.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Tecnología
kristiado, da	cristiano, na	<i>Adj</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística

kuatrisentra r	develar [un guía espiritual] los cuatro centros espirituales del iniciado.	<i>tr.</i>		Composición	Morfológica	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
kuerpo templo	cuerpo físico del ser humano	<i>m.</i>		Composición, metáfora	Morfológica / Semántica	Neología semántica	Mundo espiritual y ritualística
kumplehelio krón, es	cumpleaños	<i>m.</i>		Composición	Morfológica	Neología de forma y sentido	rutinas y deberes
kurándose	enfermo, ma	<i>m. y f.</i>		Conversión	Semántica	Neología semántica	Estilo de vida y hábitos saludables
legido	colegio	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	rutinas y deberes
legidor, ra	profesor, ra	<i>m. y f.</i>		Derivación	Morfológica	Neología de forma y sentido	Artes y oficios
lin	himno sagrado	<i>m.</i>		Novedad total	Terminológica	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
linario	compendio escrito de lines	<i>m.</i>		Derivación	Morfológica	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
línea	cada una de las conexiones espirituales del ser humano con la divinidad, a saber, el dragón, el maestro, el mahatma y el dinvel, entre otras.	<i>f.</i>	<i>tener la - 'haber recibido la develación de la clase de ser espiritual que le corresponde'</i>	Extensión	Semántica	Neología semántica	Mundo espiritual y ritualística
luniheliokrón	año	<i>m.</i>		Composición	Terminológica	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza

madrís	útero, matriz	<i>f.</i>		EP	Semántica	Neología de forma y sentido	El cuerpo humano
magdu	mano	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	El cuerpo humano
managda	mañana	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza
mandasierto	mandamiento	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
manifestar	dar a conocer algo con o por medio de las manos	<i>tr.</i>		Restricción	Semántica	Neología semántica	vocabulario general
mansevo	hombre joven soltero	<i>m.</i>		préstamo (revitalización)	Semántica	Neología de préstamo	Estilo de vida y hábitos saludables
masvideta o masvieta	fórmula, receta médica	<i>f.</i>		Acronimia	Terminológica	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
matóxico, ca	drogadicto, ta	<i>Adj.</i>		Acronimia	Morfológica	Neología de forma y sentido	Adversidad y amenazas espirituales
mayor	mayúscula (letra)	<i>Adj.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología semántica	Rutinas y deberes
médiko universal	médico taoísta	<i>m.</i>		Composición	Morfológica	Neología semántica	Artes y oficios
medisina universal	medicina taoísta	<i>f.</i>	<i>tener la medisina [universal] 'haber sido autorizado para</i>	Composición	Morfológica	Neología semántica	Ciencia esotérica y naturaleza

			ejercer la medicina taoísta'				
Méksvido	México	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Lugares y procedencias
memoradio	capítulo	<i>m.</i>		Sustitución	?	Neología de forma y sentido	Vocabulario general
menestensia	necesidad	<i>f.</i>	<i>tener una</i> - 'tener una necesidad fisiológica'	Derivación / EP	Morfológica / Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Rutinas y deberes
menor	minúscula (letra)	<i>Adj.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología semántica	Rutinas y deberes
misel	misión	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
miseriweordia	misericordia	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
mosierto	momento	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Vocabulario general
multirruna	multirruna	<i>f.</i>		Derivación	Morfológica	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
musásea o musáseo	plátano, banano	<i>m.</i>		Préstamo	Semántica	Neología de préstamo	Alimentos
muslado, da	musculoso, sa	<i>m. y f.</i>		Derivación	Morfológica / Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	El cuerpo humano
muslar	muscular	<i>Adj.</i>		Derivación	Morfológica / Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	El cuerpo humano
muslatura	musculatura	<i>f.</i>		Derivación	Morfológica / Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	El cuerpo humano

muslo	músculo	<i>m.</i>		Acortamiento	Morfológica / Magia de la palabra	Neología semántica	El cuerpo humano
nahuate	tomate	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Alimentos
nasa	proceso disciplinario para enmendar los errores cometidos	<i>f.</i>	<i>estar en la</i> - 'estar procesado o dando cumplimiento a una disciplina especial por una causa determinada'	Metáfora	Semántica	Neología semántica	Mundo espiritual y ritualística
navido	participio de nacer	<i>intr.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
nos	nosotros	<i>pron. person . 1.^a pers. m. y f. pl.</i>		préstamo (revitalización)	Semántica	Neología de préstamo	Mundo espiritual y ritualística
oportunidad	oportunidad	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
orasel	plegaria, ruego	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística

oscurificar	reclamar algo indebido o en mala forma	<i>tr.</i>		Metáfora / Sustitución	Semántica / Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Adversidad y amenazas espirituales
oséagdu u oseagdus	océano	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza
padá	para	<i>Prep.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Vocabulario general
patrividvio	patrimonio	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
persea	aguacate	<i>f.</i>		Préstamo	Semántica	Neología de préstamo	Alimentos
petisel	petición	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
piodo	piano	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Artes y oficios
pitea	conserva medicinal a base de algarrobo y miel de abejas	<i>f.</i>		Composición	Terminológica	Neología de forma y sentido	Alimentos
poliétika	política	<i>f.</i>		Acronimia	Morfológica	Neología de forma y sentido	Rutinas y deberes
porsel	parte, porción	<i>f.</i>	<i>hacer</i> - 'participar'	Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
portante	importante	<i>Adj.</i>		Regresión	Morfológica	Neología semántica	Estilo de vida y hábitos saludables

porte	aporte	<i>m.</i>	<i>dar un</i> - 'dar una opinión o comentari o'; 'hacer una contribuci ón económica	Regresión	Morfológica	Neología semántica	Estilo de vida y hábitos saludables
posivididad	posibilidad	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
poso, sa	cónyuge	<i>m. y f.</i>		Acortamiento, metáfora	Morfológica / Semántica	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
proaksel	actividad, proyecto proacción	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
proakselar	proyectar, programar	<i>tr.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
prontomayo	putumayo	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Lugares y procedencias
provós	programa radial	<i>m.</i>		Sustitución	?	Neología de forma y sentido	Tecnología
rebelnoche	rebeldía	<i>f.</i>		Acronimia	Morfológica / Semántica	Neología de forma y sentido	Adversidad y amenazas espirituales
reposar	dormir	<i>intr.</i>		Restricción	Semántica	Neología semántica	Rutinas y deberes

reposo	sueño	<i>m.</i>	<i>tener</i> -, <i>sentir</i> - o <i>darle</i> a <i>uno</i> - 'tener sueño'; <i>vuen</i> - 'expresión usada para desear buenas noches'	Restricción	Semántica	Neología semántica	Rutinas y deberes
resepselar	repcionar	<i>tr.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Artes y oficios
resepselista	repcionista	<i>m. y f.</i>		Derivación	Morfológica	Neología de forma y sentido	Artes y oficios
resivisierto	recibimiento	<i>m.</i>	- <i>del día</i> 'ritual para recibir la luz del sol'	Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
rewordar	recordar	<i>tr.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
ricasaguas	nicaragua	<i>f.</i>		Composición	Morfológica	Neología de forma y sentido	Lugares y procedencias
rodálgea	rodilla	<i>f.</i>		Sustitución	?	Neología de forma y sentido	El cuerpo humano
sacerdo	sacerdote católico que comete faltas a la moral	<i>m.</i>		Acortamiento	Morfológica / Semántica	Neología de forma y sentido	Adversidad y amenazas espirituales

sakrofonésón	ritual taoísta	<i>m.</i>		Composición	Terminológica	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
sakrógesis	conjunto de técnicas para acondicionar el cuerpo físico en busca de la realización espiritual integral	<i>m. y f.</i>		Composición	Terminológica	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
sakrosho	sancocho	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Alimentos
saludería	enfermería	<i>f.</i>		Derivación	Morfológica / Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
saludero, ra	enfermero. ra	<i>m. y f.</i>		Derivación	Morfológica / Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Artes y oficios
seguímetro	parámetro	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
semagda	semana	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza
seminakuari	seminario	<i>m.</i>		Acronimia	Morfológica	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
seno	cena	<i>m.</i>		Conversión	Semántica	Neología semántica	Rutinas y deberes
sensividvida	sensibilidad	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables

sentidio	sentido (capacidad para percibir estímulos externos o internos mediante determinados órganos)	<i>m.</i>		Sustitución	?	Neología de forma y sentido	El cuerpo humano
serevidvia	ceremonia	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
servidvio	servicio	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
simerar	enumerar, numerar	<i>tr.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza
símero	número	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza
simvre	nombre	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
sírkudo	círculo	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza
sirkuitasel	circulación	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
sirvien o norvien	normal	<i>Adj</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
sita	nota	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Rutinas y deberes
sitar	notar	<i>tr.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Rutinas y deberes

sitisia	noticia	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Tecnología
sitisiero	noticiero	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Tecnología
sive	nueve	<i>Adj.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza
siveno, na	noveno	<i>Adj.</i>	<i>la ~ esfera</i> 'sexualidad esotérica'	Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza
siventa	noventa	<i>Adj.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza
siviasgo	noviazgo	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
sivio, via	novio, via	<i>m. y f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
solaksel	negocio, actividad comercial	<i>f.</i>		Composición	Morfológica	Neología de forma y sentido	Artes y oficios
solakselar	negociar	<i>tr.</i>		Derivación	Morfológica	Neología de forma y sentido	Artes y oficios
solanásea	papa	<i>f.</i>		Préstamo	Semántica	Neología de préstamo	Alimentos
son	sonido	<i>m.</i>		Acortamiento	Morfológica	Neología semántica	Ciencia esotérica y naturaleza
sorlivrar	sorprender	<i>tr.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
sorlivre	sorpresa	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables

sueño	inconsciencia	<i>m.</i>		Metáfora	Semántica	Neología semántica	Adversidad y amenazas espirituales
sumadora	calculadora	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología semántica	Tecnología
suprema	soprano	<i>f.</i>		Conversión, sustitución, extensión	Magia de la palabra	Neología semántica	Artes y oficios
sustentar	almorzar	<i>tr.</i>		Extensión	Semántica	Neología semántica	Rutinas y deberes
sustento	almuerzo	<i>m.</i>		Extensión	Semántica	Neología semántica	Rutinas y deberes
talidad	virtud, altruísmo	<i>f.</i>		Derivación	Morfológica	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
tanmal	(sustituye a <i>también</i> cuando es necesario)	<i>Adv.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
tavueno	tamal	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Alimentos
templo	cuerpo físico del ser humano	<i>m.</i>	<i>Atrio del</i> ~ 'organos sexuales externos'// <i>Nacer por el</i> ~ 'nacer por parto normal o vaginal' // <i>kuerpo</i> ~ 'cuerpo físico del ser	Metáfora	Semántica	Neología semántica	Mundo espiritual y ritualística

			humano' // ~ de la <i>kreasel</i> 'aparato reproductor femenino'				
templogen o templógenes	atleta	<i>m. y f.</i>		Composición, metáfora	Morfológica / Semántica	Neología de forma y sentido	Artes y oficios
testigo	testículo	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología semántica	El cuerpo humano
testisierito	testimonio	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
torsierta	tormenta	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza
traaltar o traalsar	trabajar	<i>intr.</i>		Sustitución, metáfora	Semántica / Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Rutinas y deberes
traalto	trabajo	<i>m.</i>		Sustitución, metáfora	Semántica / Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Rutinas y deberes
trabajalto	proceso de redención, remisión y/o perdón que solo llevan a cabo los dioses o los enviados de dios.	<i>m.</i>		Acronimia	Morfológica / Semántica	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística

trasdiar	trasmochar	<i>intr.</i>		Sustitución, metáfora	Semántica / Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Adversidad y amenazas espirituales
trigo	diezmo	<i>m.</i>		Metáfora	Semántica	Neología semántica	Rutinas y deberes
tunikero, ra	sastre; costurero, ra	<i>m. y f.</i>		Derivación	Morfológica	Neología de forma y sentido	Artes y oficios
univervidad	universidad	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Rutinas y deberes
varona	persona de sexo femenino	<i>f.</i>		préstamo (revitalización)	semántica	Neología de préstamo	Ciencia esotérica y naturaleza
vehimóvil o vidmóvil	vehículo	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Tecnología
versol	verano	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza
vervifestar (se)	(sustituye a manifestarse) declarar, dar a conocer	<i>tr.</i>		Derivación	Morfológica	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
viajar	morir	<i>intr.</i>		Metáfora (Extensión del sdo).	Semántica / Magia de la palabra	Neología semántica	Mundo espiritual y ritualística
vido	participio de ser	<i>intr.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Estilo de vida y hábitos saludables
vienlegado, da	bienvenido, da	<i>Adj.</i>		EP	Semántica	Neología de forma y sentido	Rutinas y deberes
viparente	transparente	<i>Adj.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza
viportar	transportar	<i>tr.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Tecnología

viporte	transporte	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Rutinas y deberes
visideta o visieta	visitante del templo	<i>m. y f.</i>		Composición	Terminológica	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
viteria	materia / cuerpo físico	<i>f.</i>	<i>Dejar la - 'morir'</i>	Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
vitevídvikas o vitevítikas	matemáticas	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Ciencia esotérica y naturaleza
volsiko	bolsillo	<i>m.</i>		préstamo (revitalización)	Semántica	Neología de préstamo	Rutinas y deberes
Vuensuelo	Venezuela	<i>m.</i>		Composición	?	Neología de forma y sentido	Lugares y procedencias
weor / weoro	coro	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Artes y oficios
wersón	corazón	<i>m.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	El cuerpo humano
wervata	corbata	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Rutinas y deberes
worona	corona	<i>f.</i>		Sustitución	Magia de la palabra	Neología de forma y sentido	Mundo espiritual y ritualística
zona de rea	lugar del bosque destinado para defecar y orinar	<i>f.</i>	<i>Ir a [la zona de] Rea 'defecar'</i>	Composición / elipsis / metonimia	Morfológica / Semántica / Interdicción	Neología semántica	Rutinas y deberes

